

perpetue possidendas ac etiam habendas cum omnibus pertinentiis et iuribus suis et cum iure quod habetis in parte domorum domne Maioris Roderici, datis etiam et remittitis nobis partem uestram que uos contingit de testamento quod fuit domne Maioris Roderici de Rodario ex predicta permutationis tam que fuit estimata ad ualorem CCC<sup>orum</sup> morabitinorum.

Et ut presens permutatio maioris roberis obtineat presenti littere siue instrumento sigilla nostra apponi fecimus in testimonium premissorum. Et preterea rogauimus Ariam Alfonsi, publicum notarium lucensem ut de hiis omnibus publicum conficeret instrumentum.

Reynante rege domno Fernando. Conmendariis Fernando Arie de Parrega, Petro Lupi de Rodario. Maiordomo Johanne Johannis.

Presentibus: Petro Michaelis. Petro Carre. Fernando Pelagii. Gondisaluo Petri, monachus. Guilielmo Petri. Nune Johannis, cappellani monasterii supradicti. Lupe Johannis. Johanne Fernandi. Petro Johannis de Uige de Mera, ts.

Presente et concedente Maiore Alfonsi, filia Alfonsi Roderici de Rodario.

Et nos, Rudericus, diuina miseratione lucensis episcopus, attendentes prefatam permutationem in utilitatem dicti monasterii fieri, eam approbamus et ratam habemus eidem atteritatem et assensum nostrum presentantes in cuius rey/ testimonium presenti permutationi sigillum nostrum apponi fecimus.

Era M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XLIIII<sup>o</sup> et quatum nono kalendas aprilis. (Signa)

Et ego, Arias Alfonsi, publicus notarius lucensis, premissis omnibus, rogatus interfui et presens instrumentum propria manu notari et in mea presencia scribi feci et signum meum apposui in testimonium ue-ritatis.



1306-mayo- 28

PACTO ENTRE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES Y EL  
PRESTIMONIARIO DE GOMEELLE.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,1097/19,  
320 x 205 mm.M.Diplomática.Plica de 35 mm. Conserva  
cuatro agujeros romboidales y una cinta de que pen-  
dería el sello.

Sub era M<sup>a</sup> CCC<sup>a</sup> XLIIII<sup>a</sup> et quotum V<sup>o</sup> kalendas junii.  
Nouerint uniuersi quod,cum contentio esset inter  
domnum Rodericum,Dei gratia lucensem episcopum,et capi-  
tulum eiusdem et prestimoniarium de Gomeelle,ex una par-  
te,et domnum Fernandum Johannis,abbatem,et conuentum mo-  
nasterii Sancte Marie de Ferraria de Pallares,nomine ip-  
sius monasterii,ex altera,super medietate decimarum here-  
mitagii Sancti Juliani de Mato,et super medietate deci-  
marum casalis das Orgeyras et casalis de Villa Denega et  
super capellano perpetuo instituendo in quadam capella  
que est in ipso monasterio de Ferraria,cui cura inminet  
animarum.

Que omnia prestimoniarius de Gomeelle dicebat ad  
se de iure et de consuetudine pertinere debere ratione  
dicti prestimenii;dictis abbate et conuentu de Ferraria  
in contrarium asserentibus,dicendo quod medietatem deci-  
marum predictorum locorum monasterium de Ferraria ab  
antiquo possederat pacifice et quiete et quod semper  
posuerunt capellanum in dicta capella prefati monasterii  
ad uoluntatem suam et amouerunt eundem,irrequisite super  
hec prestimoniarie de Gomeelle.

Tandem predictae partes super premissis de benepla-  
cito suo inter se ad talem compositionem amicabiliter  
deuenerunt.Uidelicet,quod abbas et conuentus dicti mo-  
nasterii de Ferraria teneatur de cetero dare et soluere  
annuatim in saluo prestimoniario de Gomeelle,qui pro  
tempore fuerit,tres tertias de bene pane,duas tertias  
uidelicet de tenperaneo,et una tertia de serotino,per

casale de Grangia uocatum, in eodem casale soluendas; quod casale est in parrochia Sancte Marie; et quod capellanus perpetuus qui de cetero instituendo fuerit in dicta capella ipsius monasterii, quod presentetur ab abbate et conuentu monasterii de Ferraria ceram ille qui tenuerit prestimonium de Gemeelle; et quod prestimoniarius de Gemeelle instituat illum capellanum perpetuum in dicta capella ad presentationem abbatis et conuentus de Ferraria, dum modo inuentus fuerit idoneus ad premissa; et quod sit obediens et seruiens illi qui tenuerit prestimonium de Gemeelle et quod habeat in ee uisitationem et correctionem absque procuratorem ratione uisitationis, non alio modo quocumque prestanda ille qui tenuerit prestimonium de Gemeelle; et etiam in dicta capella et in morte dicti capellani, qui pro tempore fuerit, percipiat ab eo prestimoniarius de Gemeelle luctuosam decimam et octauam et si amotus fuerit ab ipsa capella quocumque modo, in uita teneatur dare X solidos bone monete uel ad ualorem pro eis prestimoniaro de Gemeelle.

Et quod de cetero prestimoniarius de Gemeelle seu quicumque alius nomine ecclesie lucensis, in iudicio uel extra, super istis dictum monasterium de Ferraria non impediat nec molestet.

Hanc autem compositionem predictae partes, uidelicet domnus Rodericus, episcopus, et capitulus lucensis, nomine lucensis ecclesie, cum consensu Arie Petri, canonici lucensis, tenentis prestimonium de Gemeelle, et domnus Fernandus Johannis, abbas, et conuentus predicti monasterii de Ferreyra, nomine monasterii sui, ratam et firmam habentes promiserunt bona fide, pro se et successoribus suis, eam inuicelabiliter de cetero obseruare et contra eam in aliquo non uenire.

In quorum testimonium prefatus domnus episcopus et capitulus lucensis et dicti abbas et conuentus monasterii de Ferraria presentem cartam sigillorum suorum dependentium fecerunt munimine communire.



Actum est hoc apud Lucum, in domibus prefati domni episcopi.

Presentibus dicto domno episcopo. Domno Aria Fernandi, cantore. Fernando Johannis, archidiacone de Sarria. Magistro Alfonso, archidiacone de Deçon. Johanne Beçerra, iudice. Johanne Johannis, thesaurario. Domno Fernando Johannis, abbate predicto. Nunone Martini et Fernando Fernandi, canonicis lucensis. Et Petro Johannis, dicto Carre, monacho monasterii memorati. (Signum)

Et ego, Arias Petri, canonicus et notarius lucensis, premissis omnibus, interfui et de mandato prefati domni episcopi et capituli scripsi et signum meum appesui.



1306-noviembre-7

DON ARIAS PEREZ, PRESTIMONIARIO DE GOMELLE, OTORGA AL PRESBITERO ALFONSO FERNANDEZ UNA CAPELLANIA EN EL MONASTERIO DE FERREIRA DE DALLARES, POR PRESENTACION DEL ABAD DE DICHO MONASTERIO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1097/20, 235 x 115 mm. Minúscula diplomática. Conserdos agujeros romboidales de que penderían las cintas del sello.

Nouerint uniuersi, quod ego, Arias Petri, canonicus lucensis, tenens prestimonium de Gomeelle, ad presentacionem (1) \ ...../abbatis et conuentus monasterii de Ferreyra, confero capellaniam ipsius monasterii Alfonso(2) Fernandi/presbitero, et ipsum capellanum perpetuum instituo in eadem capella, eandem curam ipsius capelle ..... committendo.

Et sciendum quod dictus abbas et conuentus assignant eidem Alfonso Petri, pro substentatione congrua ipsius capellanie tres tercias de pane annuatim sibi soluendas et terciam partem de decimis de ganato et de aliis decimis minimis et terciam partem de mortura et de oblationibus manualibus et totum manifestarium tam in uita quam in morte et portionem ad mensam domni abbatis cotidie prout consueuit ibi aliis capellanis ipsius monasterii hactenus ministrari. Et de istis omnibus prefatus Alfonsus(3) Fernandi/reputat se contentum ratione predictae capellanie et promittit bona fide quod numquam dictum monasterium inquietabit seu etiam molestabit in iudicio uel extra super maiori prouisione, ratione ipsius capellanie sibi a dicto monasterio facienda.

In cuius rei testimonium, ego, predictus canonicus, presentem litteram eidem Alfonso Petri concedo sigilli mei appositione munitam.

Datum Lucum, VII<sup>o</sup> idus nouenbris, era M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XLIIII.

(1).-Tachado "domnus Fernandus Johannis".

(2).-Tachado "Petri".

(3).-Tachado "Petri".



1307-julio-16

PEDRO MARTINEZ NOTARIO DEL REY EN TIERRA DE PALLARES AUTENTIFICA UNA CARTA DE ALFONSO X.

B.-MADRID.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1091/5,  
195 x 268 mm. minúscula diplomática. Contendida en doc.  
1091/5.

Et eu, Pedro Martinez, notario en lugar de Johan Perez, notario iurado publico del rey en terra de Pallares et dos coutos de Ferreyra et de San Piiz do Hermo vi una carta feyta en pulguenio partida per a, be, ce, et seelada de seelo del rey dom Alfonso, segundo en ela pareçia et de çera colgado nen rasa nen entrelinada nem corumpida et en este trasslado de suso dit<sup>o</sup> quedo verdadeyra, a trassladey de ueruo a ueruo et ninçala non ficou.

En testemoyo de verdade testes que uiron a carta et a oyrom leer: Pedro Miguellez, monges de Ferreyra, ts. Nuno Manes, capelan de Ferreyra, ts. Alfonso Perez, capelan dy, ts. Fernam Manes de Villa Mayor, ts. Pedro Bello de Uilla Mayor, ts. Outros que uiron et que oyrom.

Feyta a carta era de mil et CCC<sup>os</sup> et XLV anos, XVI dias andados de juyo.

Et eu, Pedro Martinez, notario ia dit<sup>o</sup>, trassladey et puge y meu signo en testemoyo de verdade semelante o de Johan Perez notario sobredito. (Signum)

1307-diciembre-2

FERNANDO PALLAZ Y FERNANDO MUÑOZ, MOJES DE FERREIRA DE PALLARES, EN VIRTUD DE SU ABAD REQUIEREN NOTARIALMENTE A RODRIGO GOMEZ, MEYRINO DE MONTEROSO, PARA QUE LES DENUNCIARA LO QUE INDIVIDUALMENTE COMO DE SU MONASTERIO A TITULO DE YANTAR REAL, DADO QUE SEGUN LA CARTA QUE PRESENTAN NO ESTAN OBLIGADOS A TAL PRESTACION.

V.-Madrid.-A.H.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/1, 200 x 175 mm. Cortesana.

Era de mille et CCC et XLV anos, dous dias de deçembro.

Conosçuda cousa seia a quantos esta carta uiren, como en presensa de min, Johan Peres, notario jurado del rey don Fernando en terra de Pallares et en os coutos de Ferreyra et de San Fliis do Hermo, et das testemoyas que aqui son escritas, Fernan Pellaes et Fernan Nunes, morges do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra, en nome et en uos do abade et do conuento deste mosteyro sobredito, estando en o castello de Monteroso, deron a min, notario sobredito, vna carta de meu senhor el rey don Fernando que a leese ante Roy Gomes, meyrino de Monteroso. Et eu lia ante el. En a qual carta diçia que el rey enuiava dizer a aquel ou aquellas que macalun os yantares en terra de Galissa, que non demandasen yantar ao abade nen a conuento sobredito, ca el achara per vna pesquisa que feçera Arreas de Uiriis, seendo alcaide del rey don Fernando en a villa de Lugo, et per Pedro Cueques, que era notario a saçon, que nonca oueran usado de dar yantar o abade nen no conuento sobredito, et por esta raçon enuiava mandar a os colledores que collian os yantares en Galiza, que lles non demandasen yantar. Et se lles aliqua cousa tinna tomado ou prendado por esta raçon, que llo entregasen logo vista a carta.

Et Roy Gomes, meyrino sobredito, respondeo et diso que el conoçia que pinorara o abade et o conuento por yantar per vna carta de Diego Garcia que lle enuiara

per que pinorase pollos yantares; et a primera que tomara que a dera a os colledores que eran en as Ponte Deume. Que lles daria sua carta para elles et desi que lles mostrasen a carta del rey et se os quisesen entregar, se non que allo a ouessen con elles et con Diego Garcia, ca el non podia y al faser.

Et os monges sobreditos disseron ao dito Roy Gomes que non irian a outra por entrega niqua, se non a el que os pinorara, ca outro nonca os pinorara por yantar se non el.

Et el disse que en el non era ya para os entregar.

Et os monges sobreditos frontauan ao dito Roy Gomes que lles comprise a carta del rey et que os entregase como en ella diçia poys que conoçia que os pinorara por esta raçon mayormente que diçia que el tinna aquella pinora que lles feçera por este yantar en seu poder. Et doutra que non querellarian senon del, se os non entregase como mandaua el rey per sua carta.

Et en como esta fronta feçeron estes monges sobreditos ao dito Roy Gomes pidiron a min, notario sobredito, esta carta con meu sino et eu dillella.

Partes que foron presentes: Gomes Fernandes, .....  
 Affonso Banes, fereyro de Portomarín. Gonzaluo Uasques.  
 Martin Johanes de Costante. (Signum)



1308-enero-2

MAJOR ABRIL Y SUS HIJOS VENDEN A URRACA ARIAS Y A  
OTROS SUS POSESIONES DE SOMELLE POR 700 SUELDOS.

B.-Madrid.-A.H.M.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares,  
1098/2, 110 x 170 mm. Traslado notarial de 1331.  
Cortesana. En muy mal estado de conservación.

Era de mille et treçentos et quarenta et seys annos,  
dous dias de janeyro.

Sabam quantos esta carta viren, como Maor Abril, por  
si et por seus fillos, Afonso Dominges et Maria Dominges,  
vende a Orraca Areas et a seus fillos criados de Johan  
Areas, et a Pedro Areas et a seus de San Viçenso et a  
seus fillos criados de Pedro Aras, et a Johan Garçia et  
a sua muller, Maor Areas, en terças, toda quanta herdade  
ella ha et deue por auer de seu Padre, Abril .....,  
et de sua madre, Maria Çibraes, et de compras et de gaan-  
ças, sub signo de San Çibrao de Comeelle, con suas perte-  
nenças, a monte et a fonte. Preço DCC soldos da moneda del  
rey don Fernando, de que he pagada et entrega. Et obligo  
a faser de pas.

Testemoyas: Fernan Pellaes de Progal, Assensso Jannes  
de Goyan, Pedro Jannes do burco de San Ligeal, Pedro Areas,  
albergueyros, ts.

Et eu, Roy Fernandes, notario publico de Lugo, dado  
per la auctoridade do bispo dese mismo lugar, vi a carta  
sobredita escripta en no registro de Aras Affonso, notario  
que foy de Lugo. Et a rogo de Johan ....., et per manda-  
do et auctoridade do noyto onrrado padre et sennor, don  
Johan, por la gracia de Deus bispo de Lugo, ueruo por uer-  
uo per minna nao do dito registro a trasladey et en este  
traslado puge meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)

Que foy feyta a quatro dias de juyo, era de mille  
et CCC<sup>OS</sup> et LX et noue annos.

Testemoyas: Affonso Dominges, peliteyro. Affonso Pe-  
llaes. Pedro Affonso, carniçeyro. Lopo Affonso de Maçada.  
Affonso Peres de Marçsoe. Ts.



402

1308-julio-14

PEDRO FERNANDEZ VENDE A MARTIN IBANEZ SUS HEREDAS  
DES DE CUMIN POR CIEN MORABITINOS.

A.-Padrii.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,  
1097/15, 148 x 190 mm. Minúscula diplomática.

Sabean quantos esta carta uirem, como eu, Pedro Ferrnandes, dito Iis de Costante, de boo curaçon et de boa uontade, uendo a uos, Martin Johan is de Lousada, et a uossa muller, Maria Peres, mia filla, todo quanto herdamiento eu ey et deuo por auer de meu padre et de mia madre et de conpras et de ganças en Gontin, sub signo de don Salvador de Gontin, con todas suas parteenças et derreyturas per uquer que uaan, a montes et a fontes. Et reço de uos en preço por esta uençon sobredita çent morabitanos da moneda del rey don Fernando, a XI dineyros mays terça d'un por cada morabitano. De que soo boo pagado. Et outoro et obligo min et todos meus bees a uos faser sempre esta uençon sobredita de pas. Des oie mays auedea sempre en pas uos et a uossa uos post uos, o meu senorio remouodo et o poder.

Feyta a carta da uençon XIII dias de julio, era de mille et CCCXLVI annos.

Testemoyas: Pedro Mourin de San Martino de Meda. Johan Nunes de Castello. Pedro Peres d'Asperante, seu hirmao. Johan Peres, ts. Et outros moytos, ts.

Et eu, Arias Afonso, notario publico de Lugo, presente foy et notey et esta carta en mia presenza fis escriptuir a Afonso Arias et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)

Et eu, Affonso Arias, presente foy et de mandado d'Arias Affonso, notario sobredito, esta carta escriptui.

1308-agosto-15

JUAN GARCIA Y OTROS VENDIERON A ORRACA AREAS Y A SUS  
HIJOS LA TERCERA PARTE DE CUANTO COMPRARON A MARI-  
NA ABELLAR EN SAN CIBRAO, POR 250 SUELDOS.

P.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/3,  
100 x 160 mm. Traslado notarial de 1331. Minúscula diplo-  
mática con influencia cortesana.

Era de mille et treçentos et XI et seys annos, XVI  
dias d'agosto.

Johan Garçia de Villa Lea por si et por sua muller,  
Maor Areas, vende a Orraca Areas et a seus fillos, criados  
de Johan Areas, a terça parte de toda quanta herdade e  
et sua muller, Maor Areas, et Johan Garçia et Peiro Areas  
compraron de Marina Abellar et de seus fillos, sub signo  
de San Çibrao, con suas pertenças et dereyturas, a monte  
et a fonte. Et preso CC<sup>OS</sup> et I<sup>a</sup> soldos da moneda del rey  
don Fernando, de que he pagado. Et obliga a fazer de pas.

Testeyros: Lopo Affonso, escudeyro. Fernan Peres de  
Villa Lea. Fernan Dominges de Crestrenir. Johan Fernandes,  
dito Cabeça.

Et eu, Roy Fernandes, notario publico de Lugo, vi a  
carta sobredita escripta en no registro de Aras Affonso,  
notario que foy de Lugo, et a rogo de Johan Areas, clerico,  
et per mandado et auctoridade do moyto onrrado et padre  
et sennor don Johan, por la graçia de Dues Bispo de Lugo,  
veruo a ueruo per minha mao do dito registro a trasladey  
et este traslado puge meu sinal. (Signum)

Que foy feyto quatro dias de mayo, era de mille et  
ccc<sup>OS</sup> et LX<sup>a</sup> et IX annos.

Testeyros: Affonso Dominges, peliteyro. Affonso Pellaes.  
Pedro Affonso, carniçeyro. Lopo Affonso de laçada. Affonso  
Peres de Marçoe, ts.

+0+

1309-Abril-6

MARIA CATINO DE VILLAJUSTE HEREDERA A JUAN MARTINEZ  
 CCCC PLATA DE 50 SULDOS Y MEDIA TEGA DE PAN SUS  
 BIENES DE VILLAJUSTE CON CIERTAS CONDICIONES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,  
 1098/4, 95 x 155 mm. Minúscula diplomática con  
 influencia cortesana.

Era de mille et CCC et XLVII anos,seys dias  
 d'ábril.

Conosçuda cousa seia a quantos esta carta uiren,  
 como eu, Maria lateu de Villa Juste, filla de lateu Pe-  
 res de Paragina, outorgo et conosco que deuo a uos,  
 Johan Martines et a uosa Coler, Maria Peres, cincoenta  
 soldos da moneda del rey don Fernando et vna mea tega  
 de pan.

Et douuos por elles en pinor tola quanta herdade  
 et uos et arras eu ajo en Villa Juste, a tal pleito  
 que a laudes ben et a paredes ben; et se uos der mea  
 de semente, que nos dedes a meidade de quanto Deus y  
 der et deytarlesmo en a mia aira.

Et cada que uos eu der uosos marauedis sobredi-  
 tos et uoso pan, que me dedes mia herdade et mias arras  
 liures et quitas de janeyro a janeyro con o al todo  
 que y gouer a kin en quanto sea uiua ou a meu fillo,  
 des que eu pasar ieste mundo.

Et asi outorgamos que seia entre nos todos esta-  
 nil et ualdehyra per pea de CC soldos et si et si ua-  
 ller a carta en seu reuor.

Testeyras que presentes foren: Johan Fernandes,  
 clero. Pedro Fernandes, mercador. Pedro Casado de He-  
 ron. Johan lanes de Lagarteyra.

Et eu, *Johan* Peres, notario publico jurado  
 del rey don Fernando en terra de Pallares et dos cou-  
 tos de Pereyra et de San Fiis do Hermo esta carta es-  
 criui et puge y meu signo. (Signum)

Et esta herdade he sub signo de San Salvador.



405

1509-julio-18

MARIA ESTREVEZ VENDE A JUAN MARTINEZ Y A SUS TRES  
HERMANOS SU PARTE EN EL CASAL DE PARAGINA POR 140  
SUVIDOS.

A.-A.H.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/5, 70 x  
165 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Maria Ste-  
vez, fila de Marina Perez et neta de Marina Perez, ditas  
dos Ollos, por min et por toda mina uos, a uos, Johan  
Martinez et a uosa muller, Maria Perez, et a uos, Maria  
Martinez et Dominga Martinez, Pedro Martinez, yrmaos  
todos quatro, en quartas et a todas uas uoces vendo  
firmemente toda quanta herdade eu ago et deuo por auer  
en qualquer maneyra no cassal de Paragina que e en Uila  
Iuste, a montes et a fontes, per uquer que ua en toda  
figlizia sub signo de San Saluador de Vila Iuste et de  
San Cibrao de Vesperayra.

A qual herdade eu ago de parte de mia madre, Mari-  
na Perez ia dita.

Recebo de uos en preco CXL soldos da moeda blanca  
del rey don Fernando de que so pasada et entrega. Et  
obligo min et todos meus bees de facer senpre esta uen-  
çon de pas.

Fayta a carta XVIII dias do mes de julio, era de  
mille et CCC<sup>os</sup> et XLVII anos.

Presentes foron et ts.: Fernan Domingez de Berta-  
mir, Afonso Fernandez de Gonderon, Johan Kuniiz, Gillel-  
mo Canes, filo de Johan Paris, et outros que uiron et  
que oyron.

Et eu, Pedro Martinez, notario en lugar de Johan  
Perez, notario iurado publico del rey en terra de Pa-  
llares et dos coutos de Perreyra et de San Fiiz do Er-  
mo, a esto fuy presente et per mandado dos sobreditos es-  
ta carta scriui et puge y meu signo en testemoyo de uer-  
dade, semelante o de Johan Perez, notario sobredito, (Signum)



+00

1809-octubre-13

DONA TERESA LOPEZ DOÑA AL MONASTERIO DE FERREIRA  
DE PALLARES DOS CASARES Y UNA HEREDAD EN SAN MAR-  
TIN DE CONDÉS PARA QUE LE HAGAN UN ANIVERSARIO  
A NIA Y A SU MARIDO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares,  
1098/7, 123 x 170 mm. Cortesana.

Ira de mille et CCC et XIVII anos et cuotum XIII  
dias d'outubro.

Sabeam quantos esta carta niren, como eu, dona Ter-  
cia Lopes, moller que foy de Roy Peres de Parega, dou et  
outorgo por Deus et por mia alma et deste meu marido  
sobredito o casal da herdade de Jul a Casa, con seu muy-  
no et con suas deryturas et pertenenças, a monte et a  
fonte per huquer uaa a Santa Maria de Fereyra de Palla-  
res.

Et outrosi le dou o casal da Riba et a herdade d'Ar-  
geres, con todas suas deryturas et pertenenças, a monte  
et a fonte, per huquer que uaa.

Et estes casares et herdade son sub si no de San  
Martino dos Condes. Conuen a saber, que lle dou o casal  
de Jul a Casa et o muyno a dia de meu pasamento, que o  
aia liure et quite sen embargo nihun; et o casal da Riba  
con a herdade d'Argeres doullo logo con todas suas dery-  
turas asi como sobr dito he, que o aia liure et quite  
por sempre yamays.

Et nos, abade et conuento de Santa Maria de Ferey-  
ra, por este ben et por esta esmoulla que uos façedes a  
este roasteryro sobredito, outorgamos de diçer a uos, dona  
Terayia Lopes et a uoso marido, Roy Peres, quatro anaes  
pollas uosas almas et por uosos deutores; logo auemos  
a diçer vn en uosa vida et os tres auemos a diçer a  
uoso pasamento; et feçerrosuos cada ano por dia de Todo-  
llos Santos vn oneuersario por uosa alma et de uoso ma-  
rido sobredito por sempre yamays.

Et eu, dona Maryia Lopes, dou estes cassares et esta herdade ao dito moesteyro asi como dito he. Et se alguen da mia parte ou destraya a uos quiser embarcar ou demandar an juço ou fora de juço, aia mia maldiçon et a de Deus poderoso et poyte a uos del rey mille maravedis et ao dito moesteyro en dubro quanto le demandar et a carta fique estauil et ualdeyra por senpre yamays en seu auor.

Que presentes foron: Domingo de Peres de Portomarin. Johan Vanes, fereyro. Johan Ascriuan, omne de Domingo de Peres. Domingo de Villar, çapateyro. Johan Cacho, albergueyro. Pedro Vanes et Gonçalluo Vanes, montes do moesteyro de Fereyra.

Et eu, Johan Peres, notario publico jurado del rey Don Fernando en terra de Pallares et dos coutos de Fereyra et de San Fiis do Hermo, a esto presente foy et esta carta escriui a rogo das partes et puge y meu signo que tal he. (Signum)

1310-enero

AVENENCIA ENTRE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES,  
DON FERNANDO IBAÑEZ, Y MUNYO FERNANDEZ Y OTROS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/8,  
358 x 205 mm. Minúscula diplomática con influencia cortesana. Conserva cuatro agujeros romboidales de que perderían las cintas del sello. Le falta un trozo en el borde superior y tiene grandes manchas de humedad que impiden su lectura.

Era de mille et CCC et XL et VIII .....  
mes de janeyro.

Conosçuda cousa seia .....  
entre Ferrnan Annes, abbade do moesteyro de Santa Maria  
de Ferreyra de Palares, et o conuento d'ese lugar da una  
parte, et Munyo Ferrnandes et sua moller, Ab. Idara Arias  
....., todos da outra parte, al contenda que ...  
.....eran sobresto men .....  
de Mourulle.

Et estas partes sobreditas alueerronse a prazer hunas doutras et mete.....homees boos nomeados, Ruy Ferrnandes, dito Conde, et Johan Ferrnandes, cllerigo de Santiago d'Entrambas Agoas, et..... d'Insea, cllerigo de San Salvador, et Ferrnan Perez, cllerigo, morador en Mourulle; et per pea de CC por ..... que cual das partes non quessesse estar ..... que estea homees boos dessen entre elles, que peyte a pea sobredita a outra parte, et o mando seer valioso. Et renunçaron a todo direyto as ditas partes, que nunca podessem yr en juyzo nen fora del contra o mando que estes ditos homees boos mandassem entre elles.

Et os homees boos sobreditos, a rogo das partes, receberam en sy o preyto et per los ditos vigareos mandaron assy que se determiase et se marcasse todo o monte a derredor sobre que era a contenda.

Et as partes sobreditas receberam este mando a prazer hunas doutras, marcaron este monte sobredito en

primeyra pelo marco que esta na carreya sobre lo monte de Fonteela aderreçadamente aa Pena .....et des y a juso ao carril aderreçadamente pelos marcos da diçimaria, como se vay a pena do marco de sobre las casas de San Payo, et des y como se vay do marco que esta na carreya de sobre lo monte de Fonteela ao outro marco que esta en direyto del sobre la fonte, et des y como se deçe a Pena do Enchaanduro, et des y aa Pena Seedayra, como se deçe aa Pena Falcoeyra, pelo çibron que esta en ella, et como fer en hun marco que se su a pena que esta na carreya, et des y como deçe ao moino en direyto ao regeyro que ven de Fonteela de contra Sardineyra, et per outro marco que esta cabo deste que atalla pela carreya contra San Payo, et pelo marco que esta sobre la carreya viindo contra San Payo, a direyto ao bico da Pena Alta que esta cabo das casas de San Payo, et a direyto ao marco que esta traueso sobre las casas a par d'outra da diçimaria a pena do marco.

Et outrossy mandaron os homees boos sobreditos, que huna leyra que esta dita Alldara Arias tinna britada en este monte sobredito desta contenda, que se marque nas testas della de fondo a çima, et de canto a canto, et que se partise per meo en como a par ..... entre huna partilla et a outra marcos que ouese o dito moesteyro a lea, et Munyo Ferrnandes et sua moller, Alldara Arias et os herdeyros a outra lea.

Et as partes sobreditas marcaron esta leyra como sobredito diz. Et para partiren per meo, meteron hun marco en fondo da leyra no meogo della con duas testemoyas et dessy outro con duas testemoyas a çima sobre hun carualo negral, et des y a çima ao ameneyro que esta no meo da lama que ven da fonte, et des y ao meo da fonte, et .....ao moesteyro, contra o ual que jaz cabo a Pena Alta.

Et Munyo Ferrnandes et a dita sua moller et os herdeyros quaeron da outra parte, contra Ollueda, et deronle y logo entrega cabo da sua partilla polo sou quinnon do Seyde de San Payo et marcaronllo logo con na sua partilla et mandaron que o outro monte todo assy como



he marcado et determiado, que o pertissen per meo et o marcassen, et leuase o dito moesteyro a mea parte ulle acaezese per sorte ou per uara. Et o dito Munyo Ferrnandes et sua moller et os herdeyros a outra metade.

Et mandaron mays estes homees boos, que esta metade da leyra sobredita que esta Alldara Arias tinna britada, que quaeu en partilla do moesteyro, assy commo dito he, que a teuese o dito Munyo Ferrnandes et sua moler, Alldara Arias, en prestamo do moesteyro en todos seus dias et d'un seu filo d'aambos, qual o pustrimeyro deles nomear a sua morte; et a morte deles ficar esta metade commo esteuer britada et ben feytada et liure et cuita et desenbargada ao dito moesteyro.

Et mandaron mays que ouuesen todos a carreyra para a fonte per u achassen que mays sen danno era.

Estas partes sobreditas estauan presentes et a prazer hunas doutras rezeberon este mandado et pidiron a os homees boos sobreditos et mandaron a min, Domingo Peres, notario de Monterroso en lugar de Johan Reuel, notario publico del rey en Monterroso, et en na carta de Munyo Ferrnandes et d'Alldar'Areas et dos herdeyros que se asseelase dos seelos do abade et do conuento, et en na carta do moesteyro que se asseelase dos seelos de Munyo Ferrnandes et d'Alldar'Areas.

Et eu, Domingo Perez, notario sobredito, foy presente et a rogo das partes sobreditas escriuy estes prazos de ueruo a ueruo et fiz qui este signal en testemuyo de uerdade. (Signum)

Testemoyas que presentes foron: Johan Perez de ....., et Johan Johannis de Priamonde, et Johan Eanes de ....., et Johan Perez de San Payo, et Johan Ferrnandes, et Johan Lourenço, et outros que o uiron et oyron.

400

1310-enero-20

## TESTAMENTO DE MAYOR PERES DE NADALLE.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Perreira de Pallares,  
1098/6, 177 x 150 mm. **Cortesana.**

En el año MCC et XLVIII, XX dias de janyero.

Sabeam quantos esta carta viren, como esta he a manda et outorgamento que eu, Maor Peres de Nadalle, filla que foy de Pedro Sanches, faso por Deus et por mia alma.

En primeyro mando mia alma a Deus et a Santa Maria, sua madre; et meu corpo en sepultura a Santa Maria de Freyra. Et mando y conmigo, a meu pasamento, dcse oytauas et medea de çueyra et a quinta da herdade que meu padre comprou de Marina Esteuees, en tal meneyra que se ueer Marina Esteuees que lle dian esta herdade liure et cuita; et se non ueer, que aia Santa Maria de Freyra pella sua alma.

Et collo por fillos Pedro Sanches et Tareiga Sanches et Affonso Peres, fillo de Oraca Peres, mia yрмаa; et Johan Arreas et Fernando Arreas, fillos de Marina Ferrnandes de Santa Cucea, por seruiço que me feçeron. Et colloos en a quinta parte da herdade que meu padre comprou de Maria Porteyra et en a quinta parte da herdade que Oraca Merlla auia e(n) Nadalle et en Uigo, tirante a herdade de San Salvador de Castello de que me lle logo quito.

Et mando a Santa Maria de Çolle quatro oytauas de çueyra, et a San Salvador de Castello tres oytauas.

Et mando a obra de Santa Maria de Lugo X soldos, et a ponte X soldos, et a Santo Domingo X soldos et a Santo Françisco X soldos, et a os mallates X soldos.

Et mando a Fernam Areas de Paradaenda XXX soldos; et mando a Maria Rodrigues, mia cunada, por mal que le dixi XI soldos; et mando a Maria Peres Çeyde XX soldos; et a dona Sancha I<sup>a</sup> teego de çueyra; et a Santa Maria de Willella XX soldos.

Et mando vn anal por mia alma, et que dian por el a Fernan Çeyde, clerigo, seyçentos soldos et I<sup>a</sup> oytaua



de queyra; et al que o diga ben et conpramente.

Et leyxo por meu herel et por meu cabeçal que pague mias mandas et mias deudas a este Fernan Çeyde, meu cuyrmao; et seia poderoso en todallas cousas que eu aio, asi moullas como rays, asi como eu seria se presente fose. Et mandolle por seu trabalho 1<sup>a</sup> soldos.

Et o maye que ficar mando que o aian estes sobre-ditos meus sobrinos firmeilmente, tirante a quinta parte de quanta herdade auia mia nana et meu padre en Çeyde, que vendo a este Fernan Çeyde por CC soldos que ha de coller en o anal que ha de dizer.

Et mando que non seia nenguen poderoso d'éntrar en todos meus bees ata que seian pagadas mias deudas et mias mandas.

Et mando que ne ponan vn ano et 1<sup>o</sup> dia en 1<sup>o</sup> ataude sobre terra.

Testeoyas que presentes foron: Domingo Peres de Portomarin. Pedro Rodrigues. Johan Martines. Johan Garcia de Montaraes. Pedro de Villar, çapateyro.

Et eu, Johan Peres, notario publico jurado del rey don Fernando en terra de Pallares, escriui et puge meu signo. (signum)



1310-febrero-21

JUAN BALLON Y OTROS VENDEN A MARTIN IBÁÑEZ DE LOUSADA SUS HEREDADES DE SANTA EULALIA DE LOUSADA POR 50 MORABITINOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/4, 130 x 208 mm. Cortesana.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Johan Ballom de Saa, por min et por mina muller, Marina Dominges; et eu, Dominga Eannes, por min et por meus fillos, presente et outorgante meu fillo, Affonso Peres; de booo curaçõ et de boa uontade vendemos a uos, Martin Eannes de Loussada, toda quanta herdade et uos nos auemos et deuemos por auer sub signo de Santa Oalla de Loussada, con todas suas perteenças et derreyturas, per uquer que uaan, a monete et a fonte. Et reçeemos de uos en preço por esta uençon sobredita La morabitanos da moneda del rey don Ferrando, a XI dineyros mius terça dun por cada morabitano, de que somos ben pagados.

Et outorgamos et obligamos nos et todos nossos bees a uos fasermos senpre esta vençon sobredita de pas. Des oie maya auebea senpre en pas uos et uossa vos pus vos, o nosso senorio remouido et posto en vos.

Payta a carta da vençon, VIII<sup>o</sup> dias por andar de febreiro, era de mille et CCC XLVIII annos.

Testemoyas: Rodrigo de Berbegoyra, Johan Noo de Villa Çendoe, Pedro Eanes de San Migel de Bacorin, Pedro Dominges de Rua Noua, peliteyro, ts. (Signa)

Et eu, Aras Affonso, notario publico de Lugo, presente foy et notey et esta carta en mina presença fis escriuir et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade.

COLECCION DIPLOMATICA  
DE  
FERREIRA DE PALLARES

V. II



1311-febrero-10

CON FERNANDO IBÁÑIZ, ABAD DEL MONASTERIO DE FERREIRA  
DE PALLARES, ENTREGA A RINDO RODRIGUEZ POR DOS VOCES  
UNA HEREDAD EN SAN MARTINO DE CONDÉS.

A.-Madrid.-A.H.V.-Claro, Luro, Ferreira de Pallares, 1098/9,  
60x 155 mm. Carta partida per a, b, c. Minúscula diplomática  
con influencia cortesana.

Tra de mille et CCC<sup>OS</sup> et XIVIII<sup>OS</sup> anos, des dias  
andados de feuereyro.

Sabean quantos esta carta uiren, como nos, don Fernan  
Bannes, abbade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de  
Palares, et o conuento desse nissimo lugar, damos a uos,  
Meen Rodriguez, filo de Roy Perez de Parega et de dona  
Tareiga Lopes, o nosso lugar da Riba con a herdade d'Arge-  
riz, en todos uossos dias et de uosso filo, Roy Peeniez  
ou do otro filo ou fila qual uos, Meen Rodriguez, nomeardes  
a ora la uossa morte. Et esta herdade he sub signo de San  
Martino dos Condes. Et a uossa morte et destas pessoas,  
asy como sobredito, fice esta herdade sobredito liure et  
quita sem embargo nenum do mosteyro.

Et que esto seya çerto et non uena en dulta, damos  
ende esta carta partida per a, b, c, et seelada con nosos  
seelos pendentes en testenoyro de uerdade.



1311-mayo-23

JUAN PEREZ Y SUS HERMANOS, POR UNA PARTE, Y GUILLERMO PEREZ POR OTRA, SE COMPROMETEN A NO VENDER, ENPEÑAR O ARRENDAR LA PORCION QUE POSSEEN EN VARIOS CASARIS A NADIE QUE NO SEA LA OTRA PARTE AQUI REFERIDA.

A.-Madrid.-A.H.N.-Claro, Iugo, Ferreira de Pallares,  
1098/10, 120 x 302 mm. Cartesana.

Tra de mille et CCC XLIX anos, XXIII dias de mayo. Johan Peres et Alfonso Peres et Ferrnan Peres et Martin Peres, hirmaos, fillos de Maria Martines de Villa Neaa, faser ueruas a Guillelme Peres, clerigo rasoeyro de Santa Maria de Ferreyra et a sua uos de quanta herdade elles an todos no cassal da Silueyra et das Pereyras et da Caal et das Quintaas et das Terças et das Quartas et na sesta dos Leuorigos que e sub signo de Santa Maria de Ferreyra et de San Vigenço de Villamerelle. Conuen a saber, que se elles ouueren a vender ou supinorar ou arrendar ou dar a laur ou faser della algun contrauto d'aleamento per que o senorio dela seysse delles, que o fagan a este Guillelme Peres ou a sua uos et non a outrem por quanto lles outrem der et seer sen malicia.

Et outrossi este Gililme Peres, clerigo sobredito, faser ueruo a os sobreditos Johan Peres et Alfonso Peres et Ferrnan Peres et Martin Peres da meidade deste herdamento sobredito que lles el conprou, que se o ouer de uender ou supinorar et enbarcar et arrendar ou dar a laur ou faser del algun contrauto d'aleamento, que o (1) faça a elles et non a outrem por quanto lle outrem der et outrossi seer sen malicia.

Et este ueruo sobredito seer ualedeyro para senpre yamays. Et qual das partes contra esto passar que o non compra, asi como sobredito he, deue de peytar por nome de pea a outra parte çent morabitanos da moneda del rey don Fernando et este ueruo ficar senpre firme et ualedeyro entre elles.

Et de todo esto que sobredito e, estas partes sobreditas  
rogaron a min, Aras Affonso, notario publico de Lugo, que  
feçesse ende este publico estromento en testemoyo de  
uerdade que foy .....sobredito. (Signum)

Testemoyas: Johan Dominges de Marçoe. Pedro Galego,  
çapateyro. Roy Partines, dito Reyse de Uççesç, ts.

Et eu, Aras Affonso, notario sobredito, a todas estas  
coussas sobreditas et de cada una delas presente foy  
et a rogo das partes sobreditas esta carta escripui con  
mina mao propia et puse y meu nome et meu signal en  
testemoyo de uerdade.

(1).-Repetido "que o faça"



1311-julio-11

MARTIN MARTINEZ DE LOUSADA VENDE A SU SOBRINO EL CLERIGO PEDRO IBAÑEZ LA CUARTA PARTE DE LOS BIEBOS QUE COMPRO A SU HERMANA SANCHA EN PINERO POR 80 SUELDOS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Claro,Lugo,Ferreira de Pallares,1098/11,  
117 x 169 mm. Cortesana.

Sabam quantos esta carta viven, como eu, Partyn Martines de Lousada, de boo coraçom vendo a uos, Pedro Vannes, clerigo, meu sobrino, a quarta parte de toda a herdade que eu et mia muller, Juhanna Pelaas, compramos de mina yrmaa, Sancha Martines, en na uos de Pineyro, sub o signo de Santa Calla de Lousada, con todas suas perteenças et dereyturas, a montes et a fontes, per luquer que vaan. Et recebo de uos en preço por esta dita herdade oyteenta soldos da moneda blanca del rey don Fernando; de que me outorgo por ben pagado. Et obligo per todos meus bees para uolla faser senpre de pas. Des oie mays a aiades senpre en pas uos et uossa uos pus uos. O meu senorio et poderio seia remiudo.

Feyta a carta da uençon, era de mil et CCC et XI IX annos et quotum XI dias andados de julio.

En tempo del rey don Fernando. Bispo de Lugo don Frey Johan.

Et eu, o dito vendedor, outorgo et confirmo esta uençon.

Que presentes foron: Johan Pelaas de Lousada, ts. Johan Peres de Castello, ts. Pedro Vansquez de Paradella, ts.

Et eu, Affonso Peres, notario publico de Lugo, presente fuy et notui et scriuy esta carta et puge y meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)



413

1311-septiembre-3

TERESA, LLAMADA DA PENA, VENDE A PEDRO IBAÑEZ,  
CLERIGO DE SOÑAR, SU PARTE EN LA PROPIEDAD DEL  
CASAL DE CASINDIN POR CINCUENTA MARAVEDIS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/12,  
170 x 130(100) mm. Cortesana. Totalmente invadido  
por la humedad que impide su lectura.

1311-septiembre-27

JUAN IBANNEZ D' SAN GIBRAO VENDE A JUAN ARIAS, CLERICO DE TRANSTULFE, SUS HEREDADES DE TRANSTULFE POR 160 MARAVEDIS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/13, 132 x 160 mm. Cortesana.

Tra de mille et CCCOS et XL<sup>a</sup> IX anos, quatro dias por andar do mes de setembro.

Sabean quantos esta carta viren, como en pressença de min, Pedro Martinez, notario publico dado per lo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra et de San Fiiz do Hermo, et das testenoyas que en fondo son escritas, Johan Janes de San Gibrao, fillo de Johan Perez Alegre et de Marina Fernandez, vendo a uos, Johan Aras, clerigo de San Estevao de Trastulfe por si et por toda sua voz toda quanta heridade en aio et deuo por auer por parte deste neu padre et mina madre sobreditos en a villa de San Gibrao, cassas, aruores, montes, fontes, per huquer que vaan, et por CLV<sup>a</sup> maravedis da moeda branca del rey don Fernando, a quatro lineyros blancos por tres soltos. De que me outorço por ben pagado. Et oírco min et todos meus bees a fazeruos sempre esta vençon de pas a todo tempo. Et tollo voz a todo home nen muller da mina parte nen doutra que a min pertença que non uaa contra esta vençon. Et se o for, que aia a mina maldiçon et peyte o preço dobrado, os meos a parte et os meos a voz del rey, et a carta valla en todo tempo.

Et que esto seia çerto, as partes sobreditas rogaron a min, notario sobredito, que fazesse ende carta de vençon.

Et que presentes çoron: Fernan Çayde, capellan de Intranbas Agoas. Johan Paris, morador en Bistrimir, ts. Et Pedro Domingez de Seare, ts. Et Johan Leogo de Seruian, ts.

Et eu, Pedro Martinez, notario sobredito, fuy presente et per mandado das partes sobreditas esta carta escriuy et puge y neu sinal que tal en testenoyo de verdade.

(Sinnun)

1311

DOM MARTIN DOMINGUEZ RECONOCE QUE POSUI POR EL MONASTRIO DE FERREIRA DE PALLARES UN CASAL EN SAN JORGE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1096/12, 215(80)  
162(152) mm. Minúscula diplomática. Muy deteriorado.

En el año M<sup>o</sup>CCCXLVIII<sup>o</sup>, dominico ante ..... domni Martini Dominguez confesou que tyнна herdade do mostero de Ferreyra en preseneea do abate, dom Pedro Dominguez, et de Fernan Luniz et de Pedro Roderygez, monges, et de Jhoan Janes, prelado de Costante. Et don ..... de Bustelo dyso que do casal d'aryba cabo San Jucyo fazen III<sup>o</sup> et d'una III<sup>o</sup> fazen V<sup>o</sup> et d'una quynta fazen III<sup>o</sup> et e una terza d'esta quynta de Ferreyra et tragea este Martyn Dominguez d'aryba polo mostero.

Et assi se parte Sarza de meoro. O meo e de San Groyo et teno marcado et do outro meo fazessen III et est una terza dos caualayros et a outra III<sup>o</sup> de don Johan de Sarza. Et d'esta terza e de partes de Pedro Perez de Saa a setima et o al de Ferreyra. Et a outra III<sup>o</sup> e dos d'outeyro et leuan por Johan d'ourol una setima et das sex cui ficam, fazen VIII et a Ferreyra ..... dou quinoes polas annas et comprou don Pedro et dona Raor outros dous et aos Ferreyra et ..... por outros dous. Et os dou outros que ficam sun de Martin Perez de San Juliao et de sas partes et por estes dous leuaron sempre os de San Juliao I<sup>o</sup> terza de renda cada anno et os cui truxerun por Johan d'ourol leuaron outro telero de renda et os de Milarino I<sup>o</sup> octaua de renda.



1312-enero-16

SANCHIA PEREZ DE VILLAMERLE MANDA AL CLERIGO GUIL-  
LIERIO PEREZ SUS BIENES DE VILLAMERLE Y FERREIRA  
POR 100 MARAVEDIS.

B.-Padrid.-A.H.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/14.  
102 x 180 mm. Cortesana.

Conuçada cousa seia a todos como eu, Sancha Peres  
de Villamerele, ..... vendo o uos, Gillelme Pe-  
res, clerigo, et a toda uossa uos toda quanta herdade  
eu aio et auer deuo en Villamerele, de conpras et de  
gaanças, sub signo de San Viçenço de Villamerele et de  
Santa Maria do mosteyro de Ferreyra, a monte et a fonte  
uquer que uan, et sub signo de San Salvador de Villa  
Juste. Et recebo de uos en preço por esta vençon C mara-  
uedis da moneda blanca del rey don Fernando; de que me  
outorço por ben pagada et entrega. Et obligo rin et to-  
dos meus bees gaanados et por gaanar, asy nobles como  
rayses, a uos faser senpre esta vençon sobredita de paç.

Feyta a carta XVI dias andados de janeyro, era de  
mille et CCC et Lª annos.

Testemoyas: Martin Peres, frade de Ferreyra. Pedro  
Yanes das Quintaas. Johan Yanes da Lama. Affonso Yanes,  
monges de Ferreyra. Martin Gannes da Lama. Martin Domin-  
ges de Villar. Fernan Pelaes de Villar, ts. Et outros  
moytos.

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado da-  
do pelo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto  
de Ferreyra, vi esta carta jaçer na nota de Pedro Mar-  
tines, notario que foy, et tireya da nota de ueruo a uer-  
uo en esta carta a rogo do dito Gillelmo Peres et por  
mandado do dito senor, et el jurou que non sayu outra  
da nota et en ella puge meu sinal en testemoyo de uer-  
dade. (Signum)

Et foy rassa aly u dis que non sayu outra por que  
foy erro.

1712-mayo-24

FERNANDO DOMINGUEZ VENDI A JUAN MARTINEZ UNA VIÑA  
POR 500 MARAVEDIS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Claro,Lugo,Ferreira de Pallares,1098/15,  
135 x 105 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta uirren, como eu, Fernan Do-  
minges. fillo que foy de Gonçaluo Peres Testa, et de Maria  
Pellaes, por min et por toda mia uos, a uos, Johan Martines,  
et a uosa moller, Maria Peres, et a toda uosa uos, uendo a  
mia vina que he disemo, que jas sobre lla mallataria, entre  
la vina de Martin Dominges, meu yrmao, da vna parte et a  
outra mia vina que eu **hy** teno da outra parte, et como vay  
firir do camino a sima ao uallado do baçellar que chan-  
tou Pedro Rodrigues, sub signo de de **Sa** Nicollao de Porto  
Marin. Esta vina uos vendo con todos seus dereytos et per-  
tenenças. Resebo de uos en preso quinientos marauedis da  
moneda del rey don Fernando, que a min et a uos ben prouuo  
et de que me outorgo por ben pagado.

Et se alquen da mia parte ou destraya a uos quiser  
enbargar ou demandar, payte a uos del rey mille marauedis  
et a uos quanto demandar en dubro.

Et eu, per min et per todos meus bers que aio et deuo  
por auer, outorgo de uos anparar et de uos defender sempre  
a todo tenpo.

Payta a carta **XXVIII** dias de mayo de mille et **CCC**  
et **II** anos.

Que presentes foron: Gonçaluo Martines, Afonso Panes,  
clerigos. Pedro Preto.

Et eu, Jehan Peres, notario publico de Porto Ma-  
rin, escriui et puge y meu signo que tal he. (Signum)



1312-agosto-1

SANCHIA VAZQUEZ Y OCIPANIA DE SU HIJO VAASCO SANCHES  
 VENDO SU PARTE EN EL CASAL DE TORRE, PARROQUIA DE SO-  
 NORIR, Y OTRAS DIVERSAS HEREDADES POR 500 MARAVEDIS.

A.-Madrid.-A.M.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/16.  
 150 x 130 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Sancha Vaas-  
 ques, filla que foy de Vaasco Peres de Brea et de Craca  
 Queques, en senbra con meu fillo, Vaasco Sanches, presente,  
 por min et por toda mia uos, a uos, dona Tareiga Queques  
 et a uosa uos vendo firmemente todollos herdamentos et uo-  
 ses que eu ayo en Honorir, en o casal da Tore. Quaes her-  
 damentos eu ayo conusco de parte de mia nana, Craca Que-  
 ques, uosa yrnaa, et quanto eu aio de compras et de ganancias  
 et de auensa, sub signos de Sa Lamede de Castro et de San-  
 ta Ella, tirante a cassa et o orto et a leyra da coredoyra  
 de sima; que hayades intrego ata duas oytauas montes, fontes,  
 terras, cassas, aruores, con todos seus dereytos et pertensas.  
 Reçebo de uos en preço por ende quinentos maravedis da mo-  
 neda del rey don Fernando. Preço que a min et a uos ben  
 prouo et da que me logo outorgo por ben pagada.

Et se algun da mia parte ou destraya a uos quisser  
 enbargar ou demandar, payte a uos del rey mille maravedis  
 et a uos quanto uos demandar en dubro. Et eu per min et  
 per todos meus bees que aio et deuo por auer, outorgo de  
 uos anparar senpre a todo tempo.

Feyta primeyro dia d'agosto, era M<sup>o</sup> CCC L<sup>o</sup> anos.

Que presentes foron: Fernando Martines, mercador. Fer-  
 nando Martines, maordomo. Gonçaluo Vanes, monges de Ferrey-  
 ra. Fernando Vanes ..... .Martin Vanes de Lamas.

Et eu, **Johan** Peres, notario publico de Portomarin et  
 couto de Loyo, esta carta escriuy et puge meu signo que  
 tal he. (Signum)



1312-agosto-17

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ, SE COMPROMETE CON MARTIN FERNANDEZ Y OTROS A PARTIR VARIOS CASALES Y ACEPTAR LA PARTICION REALIZADA POR HOMBRES BUENOS NOMBRADOS POR LAS DOS PARTES PARA ESTE EFECTO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/17, 260 x 162 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Era M<sup>a</sup> CCC<sup>a</sup> L<sup>a</sup> et quatum XVII dias andados d'agosto.

Conosçuda coussa seia a todos, como en presença de min, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado dado pelo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, et das testemoyas que en esta carta son escriptas, dom Pedro Dominges, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares et o conuento d'esse missmo lugar, outorgaron et prometeron de partir con Martin Ferrnandes de Santa Ougea que esta presente et outorga, et con Johan Manes da Lama, et con Fernan Manes, seu hirmao, et con Gillelme Peres, et con Pedro Peres de Paaços, et con Fernan Alaman, et con sua nana, Maria Caa, et con Pedro Manes das Quintaas, et con sous fillos, Vaasco Peres et Nigeel Peres, et con sous sobrinos, fillos de Pedro Manes, et con Luçia Johannes, et con sou fillo, Fernan Nunnes, et con Maria Martines de Villa Kerelle, et con sous fillos, et con Martin Dominges et Affonso Dominges et con Johan de Villar et con Pedro Peres dos Linares et con Jacome Peres et con Aldara Peres das Quintaas et con Maria Peres, dita d' Ayra, et con Affonso Peres de Matey.

Estes todos sobreditos pressentes, et outorgan cada hun por sy et por todas suas germandades et por todas suas partes por que som tragedores et lauradores todos de conssun a praçer huus d'outros meteron a partiçon todos los sobreditos para sempre iamays estes cassarios. Conuen a saber, primeyramente o cassal da Caal et o cassal das Pereyra et o cassal das Terças et o cassal das Quartas et o cassal das Bestas et o cassal de Pipe et o cassal da Caal que e chamado dos Colloes et a uilla das Quintaas et o cassal de Matey;



et todos estes cassares sobreditos, con seus jures et con todas suas pertenenças cada cassal en por sy.

Et para esto posseron III homees boos de gra. et foron juramentados sobre Santos Euangeos que elles diuissasen et departisem ben et dereytamente a cada hun d'estes cassarios os sous jures et os sous herdamentos d'elles.

Et os homees boos son estes: Martin Ferrnandes de Santa Ougea et Johan Eanes da Lama et Vaasco Peres das Quintas. Et esto foy per pea de L<sup>a</sup> por L<sup>a</sup> marauedis. Et d'esto vigarios: Fernan Eanes de Villa Merelle et Pedro Pelaes da Granga. Et fiadores da pea: Martin Ferrnandes sobredito polo moesteyro, et Vaasco Peres sobredito polos herdeyros. Que qual das partes non quisser partir nen estar a partiçon segundo sobredito he, que peyte a outra parte a pea sobredita et que se compra a partilla; et a partilla feyta, todos en concordia deffendan a cada hun con sua tenença u lle caer et u lle for dada en cada cassal u lla desen.

Et de como esto passou per ante min, notario sobredito, as partes sobreditas pidironme ende senhlos testemoyos partidos per a, b, c; et eu dillos con meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)

Os que presentes foron et son ts.: Pedro Peres de Reçelle, dito Orella, et Pedro Aras, çapateyro, et Martin Peres, dito Mourin, ts. Et outros oydores.

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario sobredito, rogado das partes presente foy et esta carta escripui et puge y meu sinal en testemoyo de uerdade.



1312-septiembre-22

TESTAMENTO DE DOÑA TERESA OVQUENZ.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,1098/18,  
435 x 165 mm. Cortesana.

Era de mil et CCC<sup>os</sup> et L<sup>a</sup> annos,XXII dias andados  
de setembro.

Sabian quantos esta carta viren,como eu,dona Terayia  
Cueques,seendo doente de dollor d'enffermedade,pero con to-  
do meu sisso et con todo meu entendemento et con mina me-  
moria,faço et ordino meu testamento.

Primeyramente mando mina alma a Deus,que ma deu,et a  
Santa Maria.

Et mando meu corpo en sepultura en no moesteyro de  
Santa Maria de Ferreyra.Et mando y conmigo,o dia que me  
y sepultaren,para pitaça,L<sup>a</sup> marauedis.Et mando ao moestey-  
ro sobredito,dos mil et noueçentos marauedis que me deue,  
os CC marauedis por mina alma.Et mando a este moesteyro  
a mina herdade de Vigo de Nadalle,que e quarta d'una seti-  
ma que uay na quinta dos caualleiros.Et outrosy mando a  
este moesteyro sobredito outros tamanos et tantos yglesa-  
rios como lle mandou Vaasco Cueques,meu hirmao,em seu  
testamento.Et mando ao moesteyro ia dito huna dalmadiga  
et hun amyto et hun manto;et que os façan pelo meu et  
llos den.Et estes herdamentos mando per que me façan vni-  
uerssario no dito moesteyro.Et mando por leyto a este di-  
to moesteyro un chumaço boo et II façeyroos et huna chol-  
cha branca,a mays delgada.

Et mando a obra de Santa Maria de Lugo CC soldos.Et  
a ponte de Lugo CC soldos.Et a San Domingo CC soldos.Et  
a San Fransisco CC et X soldos.Et a os malates de Lugo  
L<sup>a</sup> soldos.Et a dous espitales de Lugo uargonossos L<sup>a</sup> sol-  
dos de per meo.Et mando a quantos clerigos de nissa uee-  
ren a mina sepultura X soldos a cada hun.Et mando a  
eglesia de Santa Calla de Loussada hun calis de prata,et  
que o façan pela mina caça et per IX tornesses de prata,  
et se minguar,que o furnan pelo meu.Et outrosy lle mando



C marauedis et que os den a Johan Fernandes, clerigo d'En-  
 tranbas Azoas, et el con consello dos filigriges do lugar  
 que os meta en aquello que el et elles viren que e nays  
 conprimento da eglesia, et os clerigos que non seian en  
 elles apoderados. Et mando a San Mamede de Loussada L<sup>s</sup>  
 sollos para liuros ou para vistimenta.

Et mando a mina filla, Orraca Peres, se eu desta mo-  
 rrer, os nouos dos casares que eu teno do moesteyro de  
 Ferreyra, et oytocentos marauedis dos dineyros que me o  
 dito moesteyro deue, por seruiço que me feço, et o gaado  
 que eu trago en estes cassares de que lle eu dou os no-  
 uos, que son do moesteyro de Ferreyra.

Et mando a Gyomar, mina neta, duas uacas et seus fillos,  
 que andan en Ferreyra, et tres terças de pan.

Et a Maria Garcia, mina neta, por seruiço que me feço,  
 hun chumaço et V terças de pan et XII uaras de pano de  
 lino do que eu teno.

Et mando a Marina de San Mamede et a sua filla huna  
 terça, meo millo et meo ceueyra.

Et mando a Aldara, mina criada, huna terça/de pan.

Et mando que os dineyros que eu mando en Lugo, que  
 os paguen pela deueda que me deue Johan Peres de Gontya,  
 dito Colmeyro.

Et mando a Martino, que ora esta conmigo, que lle pa-  
 guen C soldos que lle eu deuo da soldada, et que lle den  
 huna terça de pan.

Et mando a Martin Choupyr huna arca liure et quita  
 que se na caustra de Ferreyra. Et mando outra arca a egle-  
 sia de San Pedro do moesteyro de Pallares. Et outra a San-  
 ta Oalla de Loussada. Et outra a Maor Peres et a Roy Pe-  
 res, seu hirmao.

Et mando ao moesteyro de Villar de Donas X soldos.

Et mando CC<sup>os</sup> marauedis per que me tenan dous anaes  
 por mina alma en no moesteyro de Ferreyra, hu entender o  
 abbade et mandar que os digan.

Et mando que a primeyra paga que se faça que seian  
 estes CC<sup>os</sup> marauedis dos anaes.

Et mando a Terayia Queques, mina neta, a compra da  
 herdade que eu conprey a Pedro Martines, clerigo en Castro  
 Velssar.

Et mando a Terayia Gil, mina neta, duas terças de pan et a herdade dos ingressos, que e en Loussada, que eu auia con fillos de Pedro Lopes.

Outrosy mando a meu fillo, Arias Peres, quinentos marauedis dos dineyros que me deue o moosteyro de Ferreyra, et que llos paguen segundo como he ditado entre min et o abbade et o conuento per cartas per notario entre min et elles; et se este Arias Peres quiser pasar as mandas que eu faço, que esta manda que lle eu faço non seia estauel, et as outras mandas que se conpran segundo ditado he.

Et outrosy mando a Roy Peres, meu neto, CC<sup>os</sup> marauedis; et mando asy que as mandas conpridas de Santa eglesia, que a primeyra paga que seian estes CC<sup>os</sup> marauedis a Roy Peres.

Et mando a Laor Podrigues, mina neta. C et L<sup>a</sup> marauedis, er seeren os L<sup>a</sup> marauedis os que me deue Johan Fernandes, clerigo d'Intranbas Agoas, et os C marauedis que os paguen pela deueda do moosteyro.

Et mando a Terayia Peres, mina filla, C marauedis, et outrosy que llos paguen pela deueda do moosteyro sobredito segundo sobredito he.

Et mando que todos los herdamentos que eu aio conprados et gaanados en qual maneyra quer que os eu aia, que os partan meus fillos et meus netos girminalmente per cabeças aquelles que deuen a herdar de dereyto, et que negun non seia poderosso dáuer meloria hun sobre outro.

Outrosy mando que quantos disseren et mostraren per uerdade de Santos Buangeos que lles eu deuo, que llo paguen. Et outrosy os que de min ouueren queyxume que seia con uerdade, que lle lla conrregan. Et mando a espital de Raçaualles III soldos.

Et faço meus axecutores et meus herees meus fillos, que conpran mina manda et meu testamento, et hu elles non quisseren conprir, que o conpran Monyn Fernandes et Pedro Lopes.

Et quenquer da mina parte ou dastraya quisser passar

contra esto que eu mando, aia a maldiçon de Deus et a mina  
et peyte a uos del rey C marauedis da boa moneda et o  
testamento seia sempre valiosso.

Os que presentes foron et son ts.: Don Pedro Dominnes,  
abbade de Ferreyra. Fernan Nunnes. Fernan Palaes. Affonso  
Lanes, monxe do dito lugar. Affonso Peres, capelan dy.  
Johan Lanes, clerigo morador en Villa Juste. Johan Peres da  
Farga, et Johan Martines de Linarelle, ts. Et outros.

Et eu, Vasco Ferrnandes, notario publico jurado lado  
pelo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de  
Ferreyra, rogado presente foy, este testamento escriui et  
puse y meu signo en t stemoyo de uerdade. (Signum)



1312- Septiembre-29

DOÑA MAOR MUIZ DONA AL MONESTERIO DE FERREIRA DE  
PALLARES DE CASAL DE TEIXEIRA PARA QUE LE DIERAN UN  
UNIVERSARIO EN VIDA Y DESPUES DE MUERTE.

A.-Madrid.-A.H.M.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/21,  
155 x 125 mm. Cortesana.

Conosçuda coussa seia a quantos esta carta virem,  
como eu, donna Maor **Moniis**, filla de don Monyno que foy  
de Rodeyro, dou et outorgo a meu passamento por mina al-  
ra ao moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares  
o meu cassal chamado de Teyxemir, que e sub signo de San-  
ta Maria de Lougan, con todas suas pertenenças et derey-  
turas, a monte et a fonte per uquer que vaan.

C qual cassal eu aio por parte do dito meu padre,  
don Monyno.

Et este cassal sobredito dou, como sobredito e, ao  
moesteyro ia dito per que ne façan y cada anno vnuerssa-  
rio no dito moesteyro, en vida et en morte.

Et cuanquer da mina parte ou da estraya quisser pa-  
ssar contra esto, que sobredito e, aia a mina maldiçon et  
a de Deus na çina, et peyte aa uos del rey nil marauedis  
da boa moneda, et a carta seia sempre valiessa.

Feyta a carta dous dias por andar de setembro, era  
de mil et CCC et I<sup>a</sup> annos.

Testemoças: Don Pedro Dominges, abbade do moesteyro.  
Wernan Pelaes. Gomes Hannes. Wernan Nunes, monges do dito  
lugar. Gillelme Peres, capelan dy, ts. Et outros oydores.

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado da-  
do polo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto  
de Ferreyra, a esto presente foy et a rogo de donna Maor  
Moniis sobredita et do dito abbade esta carta escripui  
per mina mao et puse y meu sinal en testenoyo de uerda-  
de. (Signum)

1312-diciembre-3

ARIAS IBANEZ DO CASTELO VENDO A ROMEU FERNANDES  
Y A OTROS VARIAS PROPIEDADES EN ZOHIE Y CASTELO  
POR 150 SUELDOS.

V.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,  
1098/20, 118 x 175 mm. Cortesana.

Conosçuda coussa seia a todos, como eu, Arias Eanes de Castello, en senbra con migna muller, Maria Ferrnandes, ela presente et outorga, de bon curaçon vendo a Romeu Ferrnandes et a uossa muller mea òna quinta; et a fillos de Maor Rodrigues de Lousada, Orraca Eanes et Maor Eanes et Aluira Eanes et Gomes Eanes et Fernan Eanes, criados de Johan Ferrnandes, outra mea quinta; et a uos, Fernan Eanes de Çeyde et a uossa muller, Marina Martines, outra mea quinta; et a uos, Martin Peres, et a uossa muller, Maria Eanes, outra mea quinta; de toda quanta herdade Marina Martines, dita Bartella, auia et auer deuia por sy et por seus fillos no cassal chamado dos Peoes et no herdamento chamado de Çolle. Os quaes ela auia de Pedro Johannes. O qual herdamento foy da dita Marina Martines, a monte et a fonte, per uquer que va, con todas suas pertenensas, sub signo de Santa Maria de Çolle et de San Saluador de Castelo. Et recebo de uos en preço por esta uençon C et XL<sup>a</sup> soldos da moneda blanca del rey don Fernando, de que me outorgo por ben pagado et entrego. Et obligo a min et todos meus bees a uos faser sempre esta uençon de pas et a quen veer en uossa uos. O qual herdamento eu conprey da dita Marina Martines.

Feyta a carta de uençon III dias andados de deçembro, era de mil et CCC<sup>os</sup> et L<sup>a</sup> annos.

Testemoyas: Johan Ferrnandes, clerigo d'Intranbas Agons. Fernan Eanes de Gaandoy. Fernan Eanes de Cast lo et Martin Eanes de Graços, ts. et outros.

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado dado pelo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a esto presente foy et a rogo das partes esta carta escripui et puge y meu signo en testemoyo de uerdade. (Signum)

1313-enero-19

MARIA MATEU VENDO A GARCIA DE GANDOY Y A OTROS  
SUS HEREDADES DE GUNTIN POR 400 SUELDOS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Iugo, Ferreira de Pallares,  
1098/19, 125 x 138 mm. Cortesana.

Conosçuda coussa seia a todos, corro eu, Maria Mateu, morador en Villa Juste, filla de Domingo Mateu et de Godina Uermues, de bon curaçon vendo a vos, Garçia de Gandoy, et a uossa muller, Maor Aras, et a uos, Maria Ferrnandes, minas hirmas, per meo toda quanta herdade eu aio et auer deuo por parte d'estes meu padre et mina nana sobretitos, sub signo de San Saluador de Gontyn, a monte et a fonte per uouer que vaa, con todas suas pertenenças et dereyturas. Et reço de uos en preço por esta vençon CCC<sup>os</sup> soldos da moneda blanca del rey don Fernando, de que me outorgo por ben pagada et entrega. Et obligo min et todos meus bees noble et rajs a uos faser sempre esta vençon sobredita de pas, et a quen veer en uossa uos pus uos.

Esta a carta de vençon XIX dias andados de janeyro, era de mille et CCC et L<sup>a</sup> et hun annos.

Testemoyas: Fernan Nunes, norces de Ferreyra. Gillelme Peres, capelan dy. Migeel Peres das Quintas. Roy Lopes de Graueso, ts. Et outros.

Et eu, Vasco Ferrnandes, notario publico jurado dado polo bispo de Iugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra a isto presente foy et a rogo das partes esta carta escripui et puge y meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum.)



1313-febrero-3

RODRIGO PEREZ CONCEDE A SU MUJER EN DONACION Y ARRAS LA TERCERA PARTE DE TODOS SUS BIENES ECLESIASTICOS Y LAICIALES.

V.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1094/22, 150 x 135 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabean quantos esta carta uiren, como eu, Roy Peres, dito Quondas, de bon <curaçon> et de boa uoontade, dou en doaçõn et en arras en aquella maneyra que mays çerto for et mays valiosso de dereyto, a uos, Orraca Peres, mina esposa, filla de don Pedro Cares, que foy de Loussada, et de donna Tareiga Queques, a terça parte de todos herdamentos ygliarios et leygarios que eu ago et auer deuo por parte d'Andreu Peres, meu padre, que foy, et de mina nana, Maor Ferrnandes, et de compras et de gaanças, per uquer que vaam, a monte et a fonte, con todas suas pertenenças et dereyturas .....

Et se eu per uentura ueno a tempo que me a min uença dias a dita Orraca Peres, et non auendo de min fillo ou filla, os que veeren en mina vos que lle den por esta doaçõn sobredita mille morabitanos da moneda blanca del rey don fernando.

Cutrosy se per uentura eu uenço de dias a dita Orraca Peres, como sobredito he, que eu que de a os que veeren en sua uoç por la dita doaçõn os ditos mille morabitanos da moneda sobredita, et os ditos herdamentos ficaren liures et quitos a min et a quen veer en mina uos et desenbargados para sempre.

Feyta a carta de doaçõn sabado tres dias andados de febreYRO, era de mille et CCC<sup>00</sup> et L<sup>0</sup> et hun annos.

Os que presentes foron et son ts.: Alfonso Tanes, monges de Ferreyra. Fernan Martines de Paramo. Roy Arias, clerigo de Contyn. Roy Gomes da Torre. Munio Ferrnandes, ts. Et outros oydores.

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado dado  
pelo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de  
Ferreyra, a esto presente foy, a rogo das partes esta carta  
escripui et puse y meu signal en testemoyo de uerdade.

(Signum)



1313-mayo-20

JUAN RODRIGUEZ CLERIGO DE SAN MARTIN DE LEDA DEMANDA AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES LOS DINEROS INTEGROS DE SU IGLESIA; HOMBRÉS BUENOS ELEGIDOS PARA JUZGAR EL PEQUITO SENTENCIAN QUE TALES PRETENSIONES NO SON INGI-  
TINAS.

A.-Madrid.-A.N.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1098/23,  
325 x 135 mm. Cortesana.

Era de mille et CCC<sup>os</sup> et L<sup>a</sup> et hun anno et quotum XX  
dias andados de mayo.

Conosçuda cousa seia a quantos esta carta virem, como  
contenda que era entre don Pedro Dominges, abbade do moesteyro  
de Ferreyra de Pallares, da huna parte, et Johan Rodrigues,  
clerigo da yglesia de San Martino de Leda, da outra parte.

Et a contenda que auia era sobre demanda que este Johan  
Rodrigues, clerigo sobredito, façia ao dito moesteyro en no lu-  
gar de Coe que diçia que auia a leuar del todo o diçimo que  
Deus y desse pola yglesia sobredita de San Martino.

Et o abbade sobredito disse en deffendemento do lugar  
pelo dito moesteyro, que nunca a yglesia sobredita de San  
Martino ussara leuar mays de duas terças de pan por todo di-  
çimo que y ouesse en no dito lugar; et destas duas terças  
que leuaua o dito moesteyro ende as VI oytauas por Nuno Uer-  
mues de Peradado, que as auya por herdamento en na dita ygle-  
sia et que as tina per este lugar et mandaraas ao dito moes-  
teyro.

Et sobre esta raçon, estas partes sobreditas, a praçer  
hunas doutras, meteronsse en poder d'omees boos en lugar der-  
uidos nomeados: Johan Ferrnandes, clerigo d'Entrambas Agoas,  
et Martin Peres, clerigo de San Salvador de Castelo; et per  
vigareça de Gonçaluo Peres de Pradaeda et de Garçia Pelaes  
de Creende, et per pea de C por C marauedis, que esteuessen ao  
mando destas homees boos ia ditos. Et estes homees boos souve-  
ssen uerdade iurada sobre Santos Euangeos donde a mellor pode-  
ssen saber sobre en como ussara sempre a yglesia sobredita



de San Martino en no cassal de Goe ia dito con no moesteyro sobredito; et como achassen uerdade, que mandassen entre lo abbade sobredito et o dito Johan Rodrigues aquello que achassen por deryto.

Et qual das partes non quissese estar ao mando que estes homees desen entre elles, que peytasse esta pea sobredita a outra parte; et o mando que elles dessen seer valiosso.

Et os homees boos sobreditos a rogo d'ambas las partes receberam en sy o preyto et deron praso as partes en que dessen as testemoyas de que elles souvensen a uerdade en commo ussara sempre viido en no dito lugar a yglesia de San Martino sobredita en no dito moesteyro.

Et nos, homees boos sobreditos, aydallas raçoes d'ambas las partes, et sabuda a uerdade per los Santos Euangeos daquellas testemoyas que ante nos foron dadas et publicadas ante as partes et auendo consello con homees boos, mandamos asy et per los ditos uigarios: que o dito Johan Rodrigues, clerigo sobredito, non demande por la dita yglesia de San Martino, no lugar de Goe, mays de duas terças de pan por todo dizeño que en no dito lugar ouesses; et destas duas terças, que leuasse o moesteyro sobredito as VI oytauas segundo commo veo en uerdade que sempre vssara.

Et as partes seendo presentes ante nos, homees boos sobreditos, receberam en sy este mando segundo sobredito he.

Et de commo esto nos, homees boos sobreditos, mandamos, pedrunos o dito abbade huna carta et nos rocamos et mandamos a Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado dado pelo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, que lla de et pona y sou signal en testemoyo de uerdade.

Os que presentes foron et son testemoyas: Affonso Peres, clerigo capelan de Ferreyra. Johan Espora de Pradaeda. Affonso Tanes, monges de Ferreyra. Pedro Pelaes de Pradaeda. Pedro Caualeyro, o moordomo, ts. Et outros oydores.

Eu, Vaasco Ferrnandes, notario sobredito, rogado presente foy, esta carta escripui con mina mao propia et puge y meu signal en testemoyo de uerdade que he tal. (Signum)

1314-marzo-17

## TESTAMENTO DE JUAN PEREZ DE FRIAMUNDE

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/1, 300 x  
142 mm. Cortesana.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Johan Peres de Friamunde, fillo que foy de Dominga Johannis, et criado de Migeel Peres, clerigo que foy y morador, de bo curaçon et de boa uoontade offeresco a alma et o corpo a Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et offeresco y conmigo no dito moesteyro toda quanta herdade et uoç eu aio et deuo por auer na villa chamada de Friamunde, con todas suas dereyturas et pertenenças per uquer que vaan, a monte et a fonte.

Outrosy offeresco a este moesteyro de Ferreyra sobredito as minas cassas que eu ago en esta villa sobredito de Friamunde que sun por ues do cassal d'Outeyro et de Quinta.

Et se per uentura ueerem os herdeyros d'Outeyro et de Quintaa a demandarem quinom en estas ditas cassas ao moesteyro sobredito, que lle den os herdeyros sobreditos ao moesteyro sobredito o quinom en Outeyro et en Quinta nas cassas et nos formaes que perteeçen ao cassal de Friamunde.

Outrosy offeresco ao moesteyro sobredito as minas cauadas da çepa et a herdade que eu ago na villa chamada de Sonar, que e por ues de Roy Moogo; o qual e quinta do herdamento deste Roy Moogo. Os quaes herdamentos eu aio por parte do dito Migeel Peres; os quaes herdamentos son sub o signo de San Salvador d'Ynsua et de San Jullao et de San Viçenço de Mourulle.

Et estes herdamentos sobreditos offeresco ao moesteyro sobredito con cassas et con aruores, a monte et a fonte, per uquer que vaan, con todas suas dereyturas et pertenenças.

Et eu, Tereija Yanes, filla que foy de Johan Ferrnandes et de Marina Johannis, moradores que foron na Veyga, que e no couto de San Vitoyro, presente estando, outorgo



esta offerta que este Johan Peres fas ao moesteyro sobredito. Et se me a min o dito Johan Peres fes alguna doaçõ dos ditos herdamentos en algun tempo, ou en elles auia algun dereyto en alguna raçon, quitoo et renunçio que o non possa demandar eu, nen mina ues, en juyço nen fora del ao dito moesteyro, et se o demandar, que non ualla.

Et quenquer de nossa parte, ou déstraya, quisser passar contra esta carta, aia a maldiçon de Deus et a nossa et peyte de pena C marauedis da boa moneda a ues del rey et ao moesteyro sobredito en dubro o que lle demandar, et a carta seia sempre valiossa.

Feita a carta XVII dias andados de março, era de mille et CCCOS et L<sup>a</sup> et II annos.

Presentes foron et son ts.: Dom Pedro Dominges, abbade, Roy Gonçales, Fernan Pelaes, Fernan Nunes, monges do dito moesteyro, Rodrigo Yanes, clerigo capelan d'Entrambas Agoas, Migeel Yanes de Framia, Pedro, caualeyro da Lagea, ts, et outros oydores, ts. (Signum)

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado dado pelo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, rogado destes sobreditos escripui esta carta et puge y meu signal en testemoyo de uerdade.



1314-marzo-24

MARIA PEREZ Y SU HIJO, ALFONSO FERNANDEZ, EMPEÑAN SUS PROPIEDADES DE FERREIRA DE PALLARES Y VILAMERELLE A PEDRO PELAEZ Y A OTROS POR 280 SUBLDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/2, 110 x 285 mm. Cortesana.

Era de mille et CCC<sup>os</sup> et L<sup>s</sup> et II annos, VIII dias por andar de março.

Sabian quantos esta carta uiren, como eu, Maria Peres, filla que foy de Pedro Johannis, dito Agulla, et de Maria Tomas, presente et outorgante meu fillo, Alfonso Ferrnandes, deytamos et subpinoramos a uos, Pedro Pelaez da Granga et a uossa muller, Tareija Peres, et a uos, Alfonso Peres, hermaos, en terças, toda quanta herdade nos auemos et deuenos por auer sub osignos de Santa Maria de Ferreyra et de San Uicenço de Villa Merelle, de compras et de gaanças et de patrimonio et dauoengo, con todas suas pertenenças et dereyturas, con cassas et con aruores, a monte et a fonte, per uquer que vaan. Et reçebemos de uos en pinor sobre la herdade sobredita CC<sup>os</sup> et LXXX<sup>s</sup> soldos da moneda blanca del rey don Fernando, de que nos outorgamos por ben pagados et entregos et que a nosso iur, a nosso poder, pasaron. Et esta herdade uos deytamos en tal condiçon, se uos nos dermos estes dineyros sobreditos ou a quenença delles ata dia de San Martin de uindimias primeiro que uen, que esta herdade que nos sega liure et desenbargada, et se uolos nos non dermos ata o praço sobredito, que esta herdade (1) que uos sega uendida por estes dineyros sobreditos, en pero que a uegan dous homees boos et se acharen que val mays que nolo outorgedes. Et auedesnos a dar cada anno mentre a tenades, segundo sobredito he, hun quartal de çueyra. Outrosy uos façemos ueruo da dita herdade se a ouermos a uender ou subpinorar ou en allear, en qual tempo quer, que o façamos a uos por outro tanto como nos der outrem que sega sen maliça.

Et nos, os sobreditos, fazemos a uos outro tal ueruo  
d'outra tanta herdade da uossa sub ósignos sobreditos.

Presentes foron et son ts.: Fernan Garçia de Gaandoy,  
Arias Peres d'Ábregan, Martin Peres de Villa Mayor, Pedro  
Martines, clerigo, fillo do dito Martin Peres, ts. et outros  
oydores.

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado dado  
polo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de  
Ferreya, rogado das partes a esto presente foy, esta car-  
ta escripui et notey per mina mao propia et puge y meu  
signal en testemoyo de uerdade. (Signum)

(1).-Repetido "que esta herdade".

1314-agosto- 26

TESTAMENTO DE DON NUÑO IBAÑEZ, CLERIGO RACIONERO DEL  
MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/3, 210 x  
168 mm. Cortesana.

Era de mille et CCC<sup>os</sup> et L<sup>a</sup> et II annos, VI dias por  
andar dagosto.

Sabian quantos esta carta uiren, como eu, Nuno Yanes,  
clerigo et raçoeyro de Ferreyra, jaçendo doente de dollor  
d'enfirmidade, pero con todo meu sisso et con todo meu acor-  
do et con meu entendemento, faço et ordino meu testamento.

Permeyramente mando mina alma a Deus, que me a deu, et  
a Santa Maria: et mando meu corpo sepultar no moesteyro de  
Santa Maria de Ferreyra: et mando y conmigo C soldos.

Iten mando a obra de Lugo hun medeo teego de çueyra.

Iten a San Françisco outro meo.

Iten a San Domingo III soldos.

Iten a ponte de Lugo III soldos.

Iten a os malates dy III soldos.

Iten a Roçauales et a Sant Anton tres en soldos.

Iten mando a Santa Maria de Ferreira huna liura de çera.

Iten mando a Gillelme Peres et a Affonso Peres et a Pe-  
dro Ferrnandes senllas meas oytabas de çueyra.

Iten mando a Dominga huna arca que ella de min ten.

Et mando a Moor CC soldos brancos.

Et faço meu executor que compra meu testamento a mina  
manda pelo meu et seu, sen dano, Fernan Nuneg, monges de Ferrey-  
ra, meu criado.

Et rogo a don Pedro Dominges, abbade, que lle de liçen-  
çia per u o possa conprir.

Et faço meus heredeyros que herden en todos los meus  
bees mobles et rayçes que eu ago et deuo por auer, yglesarios  
et leygareos segundo meu testamento et mina manda, segundo so-  
bredito e, Nuno Ferrnandes et Roy Ferrnandes et Johan Ferrnan-  
des, en terças, fillos de Dominga Johanna de Villa Juste, et



netos de Luçia Johannis. Os quaes herdamentos eu aio por parte de meu padre, Johan Nuneç, et de mina madre, Marina Peres, et de conpras et de gaanças et d'auoengo.

Os quaes herdamentos son sub o'ignos de San Salvador de Villa Juste et de Santa Maria de Ferreyra et de San Viçenço de Villa Merelle et de San Çibrao de Nespereyra et allur uquer que a eu aga et deua por auer.

Et estes heredeyros sobreditos faço, segundo sobredito e, por moyto seruiço que me feçeron et por que me manteneron iaçendo en hun lugar tres annos et meo.

Et quenquer de mina parte ou déstraya quisser yr ou passar ou contrariar este testamento que eu faço, aga a maldiçon de Deus primeyramente et a mina et peyte de pea a ues del rey C marauedis da boa moneda, et este testamento seia sempre valioso en todo.

Presentes foron et son ts.: Vaasco Peres das Quintanas et Migeel Peres, sou hyrmao, et Affonso, piliteyro, Arias Yanes, clerigo, fillo de Johan Garçia de Gaandoy, ts., Fernan Yanes de Villa Merelle, ts., Fernan Nuneç, monges de Ferreyra, ts., et outros oydores, ts. (Signum)

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado dado pelo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, rogado presente foy a esto que sobredito e, esta carta deste testamento escripui per mina mao propia et puge en ella meu signal en testemoyo de uerdade.

1315-agosto-15

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ, AFORA A FERNANDO IBAÑEZ, POR TRES VOCES, VARIAS LEIRAS PARA QUE LAS PLANTEN DE ARBOLES Y DEN AL MONASTERIO LA MITAD DE LOS FRUTOS Y MADERAS QUE ALLI SE PRODUCAN.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/5, 120 x 175 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana. Totalmente invadida por la humedad que impide su lectura.

Conoçuda cousa seia a quantos esta carta viren, como nos, don Pedro Dominges, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et o conuento desse lugar, damos a uos, Fernan Anes de Villa Merelle, et a uossa moller, Orraqua Martines, et a todos uossos fillos et netos et de geeraçon que de uos ouerdes, os meos dos chantados que son feytos et que uos feserdes et uossos fillos et uossas uoçes en nas nossas leyras nomeadas quaes: a leira do Barreyro, que e das Ferreyras a terça dela como se marcada de quatro partes no meogo da leyra et outra terça doutra leyra do casal sobredito das Pereiras que jas entre huna riuada et a leira de Pipin en na riba do riueyro que uen de San Uicenço para o porto do un cabo se marcada do outro per uosa a terça et desa leira missna de Pipin sobredita o noso quinon asi como parte en testa desa outra leira sobredita.

As quaes leyras que uos et uossos fillos et netos que as chantedes et povredes de boas arvores et as guardedes et dedes ao dito moesteyro, uos et uossos fillos et netos/ et uosa geeraçon/ a meatade do froyto que Deus y der et da madeyra en quanto eses chantados durasen; et se y laurardes ouy ro lauor, mentre se cobrir de sombra, dardes ao moesteyro a quarta del, saluo dorto et de lino et de nabos.

Et nos, Fernan Anes et Orraqua Martines ja ditos, outorgamos que se per uentura non ficaren fillos de nos, ou fillos de nosos fillos, que seian nosos netos, que fi-

quen liberos et quitos os chantados con suas leiras  
asi como estoueren ao dito moesteyro por nosas almas.

Et que esto seia çerto et non posa passar en dulta,  
nos, abbade et conuento sobredito, damosuos ende esta  
carta con nosos seelos pendentos et partida per a, b, c.

Feyta foy XV dias andados do mes d'agosto, era de  
mille et treçentos et L<sup>a</sup> et III annos.



1316-enero-7

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGEZ,  
 CONCEDE LICENCIA A NUÑO FERNANDEZ Y A OTROS PARA  
 PLANTAR ARBOLES EN LAS PROPIEDADES MONACALES DE  
 MATEY, CONCEDIENDOLES EL TERCIO DE LOS FRUTOS Y MA-  
 DERAS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/7, 88 x  
 220 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Sabeam quantos quantos esta carta viren, como nos,  
 don Pedro Dominges, abbade do moesteyro de Santa Maria  
 de Ferreira de Pallares, e o conuento d'esse missmo lugar,  
 outorgamos et viimos de conusçudo que damos a uos, Nuno  
 Fernandes, et a uos, Johan de Matey, criados de Fernan Nu-  
 nes, que chantedes et criedes aruores en as nossas herda-  
 des et uossas que nos auemos en a villa de Matey, en os  
 comaros et en nas ribeyras et en os rigeyros et en to-  
 dos los lugares que foren para chantar, que non façan da-  
 no en os nouos das herdades. Et de quanto chantedes en a  
 herdade das Quintas, que he nossa et uossa, que leuedes a  
 quarta por chantado, et do al os uossos quinoes: et de  
 quanto chantardes en os herdamentos do moesteiro en que  
 uos non ydes, leuardes a terça por chantado dos froytos  
 que Deus hy der et das madeyras, uos et aqueles que ueeren  
 en uossas uoçes.

Et que esto seia çerto et non uena en dulta, damos  
 a uos ende esta carta aseelada con nossos seelos  
 en testimonio de uerdade, et partida per a, b, c.

Feita a carta VII dias andados do mes de janeyro,  
 in era de mille et CCCLIIII anos.

1316-enero-28

MI ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ,  
AFORA A JUAN Y A DOMINGO FERNANDEZ, POR TRES VOCES,  
VARIAS HEREDADES EN SAN PAYO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1252/14.220 x 165 mm.  
Carta partida per a, b, c. Cortesana. Tiene grandes  
manchas de humedad que dificultan su lectura.

Sabean quantos esta carta uiren, comme nos, don Pedro Dominges, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, e o conuento desse mismo lugar, damos et outergamos a uos, Johan Fernandez, et a uossa meller, Maria Fernandez, et a uos, Domingo Fernandez, et a uossa meller, Mayer Perez, per en todes uossos dias et de uesses filles et de uossos netos, ho nesse lugar de San Payo, que jas sobre lo nesse lugar/de San Payo, sub signo de San Julaae d'Insua; et uos que o lauredes et que o chantedes de uinas et d'arbores et que nos dedes o quarto do pan que Deus hy der, e o terço do uino en saluo, e pan en a ayra, e o uino a bica do lagar, asy como he usu et costume des outres lauradores que conosce lauran en a ribeyra de Mourulle; et que nos dedes cada ano, por foros, quarenta soldes da moeda del rey don Fernando, que montan quatre dineyros tres soldes. Et quando collades o pan ou o uino, que o collades per nesse home et que le dedes das uerças et da manteyga et des oues et do pescade et da carne, os que a teuerdes, et que dedes cada ano senlas gallinas, et pola çeuada que nos auiaades a dar que pagedes o uodo. Et que seiades uassales do moesteyro seruentes et obedientes et que non tomades sennorio nen amadigo contra he moesteyro ya dite. Et que façades hy casas para morar hu nos mandermos que puden ser mays sen dane. Outrosy uossos netos que nos den o mee, asy como uos a nos auedes a dar o terço e o quarto, et que nos conpran este uerue asi como dite he. Et que non possades uender este uerue nen dar nen supenorar a nengen, se non a praçer do moesteyro ya dite.

1316-enero-7

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGEZ,  
 CONCEDE LICENCIA A NUÑO FERNANDEZ Y A OTROS PARA  
 PLANTAR ARBOLES EN LAS PROPIEDADES MONACALES DE  
 MATEY, CONCEDIENDOLES EL TERCIO DE LOS FRUTOS Y MA-  
 DERAS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/7, 88 x  
 220 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Sabeam quantos quantos esta carta viren, como nos,  
 don Pedro Dominges, abbade do moesteyro de Santa Maria  
 de Ferreira de Pallares, e o conuento d'esse misso lugar,  
 outorgamos et viimos de conusçudo que damos a uos, Nuno  
 Fernandes, et a uos, Johan de Matey, criados de Fernan Nu-  
 nes, que chantedes et criedes aruores en as nossas herda-  
 des et uossas que nos auemos en a villa de Matey, en os  
 comaros et en nas ribeyras et en os rigeyros et en to-  
 dos los lugares que foren para chantar, que non façan da-  
 no en os nouos das herdades. Et de quanto chantedes en a  
 herdade das Quintas, que he nossa et uossa, que leuedes a  
 quarta por chantado, et do al os uossos quinoes: et de  
 quanto chantardes en os herdamentos do moesteiro en que  
 uos non ydes, leuardes a terça por chantado dos froytos  
 que Deus hy der et das madeyras, uos et aqueles que ueeren  
 en uossas uoçes.

Et que esto seia çerto et non uena en dulta, damos  
 a uos ende esta carta aseelada con nossos seelos  
 en testimonio de uerdade, et partida per a, b, c.

Feita a carta VII dias andados do mes de janeyro,  
 in era de mille et CCCLIIII anos.



Et nos, Johan Fernandez, et Domingo Fernandez, en senbra con nossas molleres ya ditas, outorgamos per nos et per todos nesses bees, gaanados et per gaanar, de conprir este uerue asy como de susso he dito. Conuen a saber, que eu, Domingo Fernandez, en senbra con mina moller, Mayer Perez, quitome a meu yrmao, Johan Fernandez, d'una leyra, qual el quiser, das duas que iacen contra Olueda, que a aga sen min, liure et quita. Cutrosi non metemos en este uerue a leira que de nos ten Aldara Ares, asy como uay do fonde a çima, con suas testeyras.

Conuen a saber, que estes terminos sobredites, que es poblades de uinas a ben uista de dous homees lauradores da ribeira, quanto for herdade para leuar uino. Et se entre nos et nos requeçer queyxume de maes paramentos en este lugar, que se partan et se corregan a mandado de dous homees boos da costra, un pollo moesteyro et outro qual elles nomear por sy.

Et que isto seia certo/et non uena en dulta, damos ues ende esta carta aseellada con nossos seelos en testemoio de uerdade, et he partida per a, b, c.

Feita a carta quatro dias per andar de jencyro, in era de mille et CCCLIIII anos.

Eu, Gonçaluo Hanes, monges do moesteyro ya dito, a escriui per mandado do abbade et do conuento.

1316-julio-2

PERQUISIA QUE FACE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/6, 335 x  
170 mm. Cortesana.

Era de mille et CCC<sup>os</sup> et L<sup>a</sup> et quatro annos, dous dias andados de juyo.

Esta he a peresquissa que tirou dom Pedro Dominges, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares en na fiigrigia de San Salvador de Gontym por raçon d'un encouto que diçia que lle tinnan britado en na dita fiigrigia no herdamento que foy de Martin Salgado.

O qual herdamento cunprara Marina Dona, morador en Meyxaboy, et seu hyrmao, Arias Peres. O qual herdamento foy encoutado por las diçimeyras et por outras deuedas que estes ditos Arias Peres et Marina Dona deuián ao dito abbade. O qual herdamento he sub signo de Salvador de Gontim.

Da qual peresquissa foron vigarios da parte do dito abbade: çomes Ferrnandes, genrro de Fernan Garçia de Gaandoy: et da parte dos hommees: Martin Yanes de Framia.

Juramentados sobre Santos Euangeos que teuessen uerdade en esta peresquissa ben et dereytamente.

Et hommees boos da dita peresquissa, Fernan Nunnes, monges de Ferreyra, et Johan Dominges de Johanne, dito Sem, por anbas las partes.

Martin Peres de Gontym, jurado et preguntado en como sabia en este pleyto ou quen tragia o herdamento chamado de Martin Fargallo, diso que o vira sempre trager a Pedro Yanes por sy et por el.

Fernan Martines de Gontym, jurado et preguntado, diso que o herdamento de Martin Fargallo chamado, que o tragia Marina Dona et seu hyrmao, Aras Peres, moradores en Meyxaboy et Martin Martines de Gontym, mays non sabia quando o dito herdamento nen sou moordomo deytara o couto no dito herdamento, nen no oyra, saluo oge este dia.

Affonso Peres de Gontym, jurado et preguntado por este pleyto, disse que o herdamento chamado de Martin Fargallo que andaua ajuntado cun o de Pedro Yanes et ora que o ussa et ho ara Aras Peres de Meyxaboy et Martin Martines de Gontym. Preguntado se sabia quando o abbade sobredito deytara o encouto no herdamento sobredito, disse que o non sabia nen llo vira nen oyra deytar.

Johan Peres, dito Colmeyro, morador en Gontym, jurado et preguntado, disse que Pedro Yanes et Martin Fargallo que partiam per meo o herdamento en Gontym, segundo el oyra deser, et que o ussauan asy; et disse que tragia Fernan Peres de Gontym hun leyro deste herdamento de Pedro Yanes et de Martin Fargallo hu chaman a Coyna, et mea duna cassa que esta entre la de Martin Martines, o Uello, et a de Uermuus Peres, et os outros herdamentos desta ues que os lauram et ussam Aras Peres o sobredito et Martin Martines ia dito. Preguntado se lauraram estes sobreditos ou se ussaram este dito herdamento des que o abbade sobredito encoutara por esta raçon, disse que o lauraram et ussaram. Preguntado se deytara o abbade este encouto no dito herdamento, disse que deytara.

Domingo Peres de Gontym, jurado et preguntado, disse que o herdamento chamado de Pedro Yanes et de Martin Fargallo que o trage et ho laura Aras Peres de Meyxaboy et Martin Martines o sobredito; et que oyu deser a Fernan Peres de Gontym que tragia ende hun leyro aa Coyna scanbeado por outro sou que ias en Cabreyros. Preguntado se sabia se deytara o abbade sobredito encoutos/ no dito herdamento, disse que o non sabia.

Johan Ferrnandes de Gontym, jurado et preguntado, disse por todo como disse Johan Peres, dito Colmeyro sobredito. Et disse mays que el tragia hun leyro deste herdamento a par da leyra dos frades tralas cassas da carreya et que lla tirara de mao este Fernan Peres sobredito et Johan Corredeyro et ora que o trage este Fernan Peres. Outrosy disse que tina este Fernan Peres deste herdamento cabo a casa do togo duas leyras de sacho.



Affonso Andreu de Gontim, jurado et preguntado, disse que el non sabia nen oyra deser quando o abbade ia dito nen sou mordomo este herdamento encoutasse, nen sabia quaes eran os jures de Martin Fargallo.

Martin Martines de Gontym, jurado et preguntado, disse que o herdamento de Martin Fargallo et ho de Pedro Yanes, que trage ende el a meatade, et Aras Peres de Meyxaboy et sua hyrmaa, Marina Dona, a outra meatade, et que lauram asy ambos. Preguntado se sabia quando o dito abbade encoutasse, segundo dito he, o herdamento de Martin Fargallo, disse que o non sabia, pero que o oyra deser a Fernan Peres de Gontym. Jurado et preguntado, disse que partia cum Pedro Yanes et cum Martin Fargallo de per meo et que o ussam et lauram Aras Peres o sobredito et sua hyrmaa, Marina Dona, et Martin Martines ia dito aquella meatade. Preguntado se sabia quando este encouto fora deytado no herdamento sobredito, disse que o non sabia, pero que o oyra deser.

Testemoyas que foron presentes a todo esto como sobredito he: Vigareos et homes boos sobreditos, ts. (Signum)

Et eu, Vaasco Ferrnandes, notario publico jurado dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a rogo do abbade sobredito en esta peresquissa presente foy a todo esto que dito he et scripui esta carta desta peresquissa et puge y meu signal en testemoyo de uerdade.







1317-abril-15

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ,  
 CONCEDE A MONIO FERNANDEZ DE RODEIRO, POR DOS VOCES,  
 EL CASAR DE FRIAMUNDE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/10, 78 x  
 180 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Conosçuda cousa seia a quantos esta carta viren,  
 como don Pedro Domingez, abbade do moesteiro de Santa  
 Maria de Ferreira de Pallares et conuente dêsse  
 miisme lugar, damos a ues, Monie Fernandes de Re-  
 deyro, et a uossa moller, Aldara Ares, e nosse  
 casar de Friamunde en que mereu Migeel  
 Vanes/et en que mora sua moller, Maria Sirgo, por en todos  
 uossos dias dâmbos et dous; et a uosso passamento de vos,  
 ficar o casar a un uosso fillo ou filla qual uos nomear-  
 des que seia fillo dâmbos et de dous; et a seo passamen-  
 to d'este uosso fillo ou filla, que fique o casar liure  
 et quito ao dito moesteyro. Et en este tempo sobre dito  
 qual ome quer que o quisser morar ou aforar, façerenlle  
 o ueruo pello moesteiro.

Et que esto seia çerto et non uena en dulta, damos uos  
 ende esta carta aseellada con nossos seellos colgados  
 en testemoyo de uerdade.

Feita a carta, XV dias andados do mes da abril, era  
 de mille et treçentos et çinquenta et çinquo anos.

1317-julio-15

URRACA PEREZ RECONOCE QUE EL MONASTERIO LE HA PAGADO  
740 MORABITINOS QUE LE ADEUDABA.

A.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,1099/11,130 x  
130 mm. Cortesana.

Era de mille et CCC LV annos,XV dias andados de juyo.  
Sabem quantos esta carta viren,comme eu,Orraca Pe-  
rez,filla de don Pedro Oarrez de Lousada et de domna Ta-  
reiga Quequez,en senbra con meu marido,Roy Queendas,outor-  
go et veno de conuçudo que soon pagada dos setezentos  
quareenta morabitanos que me deuia o moesteiro de Ferrey-  
ra de Pallares.

Os quaes morabitanos me a min mandou mina madre so-  
bredita a seu pasamento et me queeran en partilla con meus  
yrmaaos,et que me esta mina madre sobredita mandou dar  
dos mille et nouezentcs morabitanos que le o abbade don  
Fernande Annes tirara para manteemento do dito moesteiro.

Et que esto seja zerto et non uenna en dullta,rogo  
et mando a Domingo Perez,notario en Monterroso en lugar  
de Johan Reuel,que de ende esta carta de pago asinada  
con seu sinal ao moesteiro sobredito.

Testemoyas que presentes foron:Johan Rogo,morador en  
Seteiglesias,et Pedro Pol,di,et Pedro Fernandez,escudeyro  
de Munyo Ferrnandez et Pedro Yanes,omme de dona Moor,et  
Pedro Yannez,dito caualeyro da Lagea da Pradaeenda.

Et eu,Domingo Perez,en Monterroso en lugar de Johan  
Reuel,notario publico del rey en Monterroso,foy presente  
et escriuy esta carta per mandado d'Orraca Perez et de  
Ruy Queendas et fiz y este signal que e tal.(Signum)







1318-abril-13

MARINA PELAEZ DAS QUINTAS DONA AL MON-STERIO DE  
FERREIRA DE PALLARES TODOS SUS BIENS POR LA SAL-  
VACION DE SU ALMA.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clara, Lugo, Samos, 1252/20, 227 x 170 mm.

Cortesana.

Tra de mille et CCC<sup>os</sup> et L<sup>a</sup> et VI annos, et quotum  
XIII<sup>o</sup> dias d'abril.

Sabam quantos esta carta uir n, comme eu, Maria das  
Quintaas, filla que foy de Marina Dominges et neta de  
Domingo Pelaes, dite Richaldo das Quintaas, per min et  
per toda mina uos, dou et outorgo para senpre, per mina  
alma et daquelles que me leygaren, todo quanto herdamente  
et uos eu aia et auer deue de parte da dita Marina Domin-  
ges, mina nana, et do dito meu auo , Domingo Pelaes. Et este  
herdamente he nas Quintaas et en Villa Merelle, en herda-  
mente das Quartas et das Terças per uquer que vaa este  
herdamente, sub signo de Santa Maria de Ferreyra et de  
San Uicença de Villa Merelle. Et estes ditos herdamentos  
dou et outorgo, comme sobredito he, conpridamente ao moes-  
teyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares et ao con-  
uento et ao abbade do dito moesteyro. Et estes herdamen-  
tos sobredits dou et outorgo, comme dito he, a dito moes-  
teyre per mina alma et destes sobredits que ma leyxaren  
et per moyte que despendy et que ouue do dito moesteyro.  
Et outrosy lle dou he outorgo herdamente uquer que o eu  
aia ou deua por auer, uquer et en qual maneyra quer.  
Outrosy dou a este dito moesteyro todo quanto herdamente  
an minas hirmaa, Marina Pelaes et Dominga Pelaes, cunhigo  
nas villas sobreditas, en tal maneyra, conuen a saber, que  
o abbade et os frades do dito moesteyro, que a tenan et  
a recaden et quando veeren estas minas hirmaas, ou alguen  
de sua parte, que lles recudam con o seu quinom; et o meu  
que o aia o moesteyro para sempre.

Et tollo uos a todo hombre et nuller, de nina parte  
 nen destraya, que nunca contra esto possam yr nen embar-  
 car o moesteyro sobredito sobre esta raçon; et se foren,  
 que non valla en juyço nen fora del, nen seian oydes  
 cuntra elle et aia ou aian a maldiçon de Deus Padre et  
 peyte ou peyten de pea cada hun que a demandar quisser  
 a uos del rey çem marauedis et a carta seia valiessa  
 et firme en seu reuer.

Et que este non vena en dulta, rogey a Vaasco Fer-  
 nandes, notario publico jurado dado pello bispe de Lugo  
 en terra de Pallares et no ceuto de Ferreyra, que feçesse  
 ende publico strumento.

Testemoyas que foren presentes: Johan Fernandes, cle-  
 rigo d'Antranbas Agoas. Gomes Yanes, clerigo de Villa Mea.  
 Fernan Gomes. Johan Gomes de Gaandey. Garsia Peres de Belo  
 de Sende. Affonso Peres, capellan de dito moesteyro, ts. Et  
 outros moytes.

Et eu, Vaasco Fernandes, notario sobredito, rogado, pre-  
 sente foy, esta carta scripui et puse y meu signal en tes-  
 temoye de verdade. (Signum)



1318-julio-26

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ,  
AFORA A FERNANDO IBAÑEZ, POR TRES VOCES, EL MOLINO DE  
AMBARIA POR DOS OCTAVAS DE CENTENO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/14, 205 x  
120 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta viren, como nos, don Pedro Domingez, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreira de Pallares, e o conuento d'esse mismo lugar, outorgamos et viimos de conusçudo que damos a uos, Fernan Banes, fillo de Johan Perez de Vilar d'Aldar, et a uossa moller, Tereiga Rodrigez, o nosso moyno que esta en a Ambaria. Que o tenades de nos por en todos uosos dias d'ambos et de uossos fillos et de uossos netos, et que nos dedes del por renda cada ano II oytauas de çenteo en tempo de uos et de uossos fillos, et os netos que den cada ano tres oytauas. Et estes fillos et netos an de seer quaes auerdes us d'outros. Et estas pessoas ya ditas non auerdes poder de uender nen dar nen en alear este ueruo a nengen sen outorgamento do abbade do dito moesteyro.

Outrosy estas pessoas ya ditas seendo passadas d'este mundo, que este moyno ya dito que fique liure et quito ao dito moesteyro.

Et que esto seia et non uena en dulta, damos uos ende esta carta partida per a, b, c, et aseelada con nossos seellos colgados.

Feita a carta VI dias por andar de julio, era de mille CCCLVI anos.

1318-julio-26

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ,  
 CONCEDE PERMISO A FERNANDO IBAÑEZ PARA QUE PLANTE  
 ARBOLES EN VILARALDAR Y HAGA UN MOLINO. DEBERA PAGAR  
 DE FORO UNA OCTAVA DE CENTENO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/14, 205 x  
 170 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta viren, como nos, don Pedro  
 Domingez, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreira  
 de Pallares, e o conuento desse missmo lugar, outorgamos  
 et uiimos/ de conusçudo que damos a uos, Fernan Banes, fi-  
 llo de Johan Perez de Vilar dAldar, et a uossa moller, Te-  
 reiga Rodrigez, que chantedes aruores en a nossa herdade  
 que nos auemos en Vilar dAldar, en os comaros et en os ua-  
 llados et en os waruallaes et en a ribeyra do rio que uay  
 per su Vilar dAldar para Ambaria. Et este chantado seer/  
 feito en lugar que non tolla outro froyto, et que nos dedes  
 destas aruores ya ditas a terça parte ao dito moesteyro,  
 asy das aruores como do froyto que elas teueren.

Conuen a saber/, que nos, Fernan Banes et Tereiga Rodri-  
 gez ya ditos, auemos a façer un moyno en este rio en lugar  
 que non tolla agoa ao outro uoso moyno de suso/ dito, et  
 este moyno seer feyto a tempo de quatro anos da era desta  
 carta primeiros que ueen, et darmos del cada ano ao dito  
 moesteyro por renda I<sup>a</sup> oytava de çenteo per tempo de uos  
 et de uossos fillos et de uossos netos. Conuen a saber, des  
 aqui adeante os que ueeren de nossa gearaçõ que den ao  
 dito moesteyro cada ano II oytavas de çenteo: et non po-  
 dermos vender nen supenorar este ueruo a nengen sen o  
 outorgamento do abbade do dito moesteyro.

Et que esto seia çerto et non uenna en dulta, façemos  
 este praço entre nos et uos, aseelado con seelos colgados  
 do abbade et do conuento do dito moesteyro.

Feita a carta VI dias por andar de julio, era de mi-  
 lle et CCCLVI anos.

1319-noviembre-15

MARIA PEREZ VENDE A SUS HIJOS, TERESA Y GUILLERMA,  
SUS BIENES DE VILAMERELLE POR 200 MARAVEDIS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/15, 138 x  
168 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, que eu, Maria Peres da Ayra, filla de Pedro Johannis et de Maria Tomas, que foron de Villa Merelle, de bon curaçon et de boa uontade vendo a uos, Tereyga Peres et Gillelma Peres, minas fillas, et a vossos maridos, Pedro Pelaes et Gacome Peres, per meo, todo quanto herdamento et auer noble eu aio et me perteeçe dauer por meu fillo, Affonso Peres, su o signo de San Viçenço de Villa Merelle et de Santa Maria de Ferreyra, cum suas pertenenças et dereyturas, a montes et a fontes, per uquer que vaa. O qual Affonso Peres, meu fillo, he passado deste mundo: et ho dereyto manda que herde fillo pus padre et padre pus fillo. Et recebo de uos en preço por esta uençon sobredita CC<sup>os</sup> marauedis a VIII<sup>o</sup> en soldo cada marauedi, da moneda del rey dom Fernando, de que me outorgo por entrega et ben pagada. Et per min et per todos meus bees nobles et rayses obligo a uos faser esta uençon sobredita de paç a todo tempo. Et quenquer de mina parte nen da allea que contra esta uençon ir quisser, peyte de pea a . uos del rey et a uos ou a uossa uos, de per meo, CCCC<sup>os</sup> marauedis da dita moneda; et de mays en dublo quanto uos demandaren et a carta seia firme en seu reuor.

Feyta a carta de vençon XV dias de nouembro, era de mille et CCC<sup>os</sup> LVII annos.

Testemoyas (1): Fernan Garçia de Gaandoy, Esteuo Peres, Roy Peres, Pedro Johannis, Fernan Johannis, moradores en Seruian, ts. et outros.

(1).-Repetido "ts.".



Et eu, Vaasco Fernandes, notario publico jurado dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a esto presente foy et per mandado desta dita Maria Peres scripui esta carta et puge y meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)

(1).-Repetido "ts".

1320-marzo-1

JUAN PEREZ DE GONTIN VENDE A MARIA PEREZ DE MOUGAN  
POR 130 SUELDOS LAS HEREDADES QUE COMPRO A MARTIN  
FERNANDEZ EN GONTIN.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, Lo99/16, 85 x  
200 mm. Cortesana. Está lleno de humedad y le falta un  
trozo en el centro.

Sabean quantos esta carta viren, colmo eu, Johan Pe-  
res de Gontin, dito Colmeyro, por min et por minna muller,  
Maria Rodrigues, por que me obligo a faser, de bo curaçon  
vendo a uos, Maria Peres de Mougán et a uosso marido Mar-  
tin Yanes, toda quanta herdade et uos eu et a dita minna  
muller conpramos de Martin Ferrnandes, dito Moxan, que foy  
de ..... en Gontin, assy iglisaria como leygarea, su sig-  
no de San Salvador de Gontin, con todas suas pertenenças  
et dereyturas, a monte et a fonte, per uquer que uaan. Et  
reçebo de uos por esta uençon en preço çento et trinta  
soldos desta moneda del rey don Fernando que de uos re-  
çebi, de que me outorgo por entrego et ben pagado. Et obli-  
go min et a todos meus bees a faseruos esta uençon sen-  
pre de pas. Des oie mays auedea en pas vos et uossa uos  
pus uos, todo meu poderio et senorio ende seia remouudo.

Feyta a carta da uençon primeyro dia de março, era  
de mille et treçentos et çinquenta et oyto annos.

Testemoyas: Aras Pelaes de ..... , Fernan Martines,  
dito ..... , Pedro Migeles, Roy Peres, ts. ....

Et eu, ..... , notario publico per lo bis-  
po de Lugo ao conçello desse mesmo lugar, a esto presente  
fuy es esta carta fis et puge en ela meu signal. (Signum)

1320-abril-7

EL ABAD DE FERRERA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ, ARRIENDA POR VIDA TRES CASARES A DOÑA TERESA GOMEZ.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clere,Lugo,Sanos,1253/3,250 x 162(133)  
nn. Carta partida per a,b,c. Certesana.

Sabean quantos esta carta viren como nos, don Pedro Dominges, abbade de moesteyre de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et e conuente desse mismo lugar, arrendamos a vos, donna Tereyga Gomes de Cotarelle, per en todes uossos dias e cassar de Goye et e cassar de Paços et e cassar de Villar d'Ynfanços, os quaes casares uos teedes do nossa moesteyre. Et entre cassar que uos auedes en Villar d'Ynfanços que e uosso.

Conuen a saber, que uos auemos a dar cada hun anno por renda destes dites cassares, que sen quatre, XVIIIII terças; as IV terças de temperao et as quatre terças de seredeo. Et este pan uos auemos a dar en saluo no moesteyre de Ferreyra per teega dereyta que faça en Lugo daquela, por ouer nos cassares sobredites et hun moye de uino cada ano na nossa cassa de Mourulle, des dia de San Martine ata dia de natal. Et se pella uentura ueer grande eu geada que se ystine per homes bees entre nos et uos e pan que ouer nos dites cassares et segunde como ystimaren os homes bees asy uos pagarmes a renda. Et a uossa morte, quando Deus quisser que seia, que fiquen estes cassares ia dites liures et quites et dessembargades, asy os nesses como e uosso, a dite moesteyre. Et ninhun home nen muller da uossa parte nen possa embargar nen demandar nen contrariar o dite moesteyre sobre estes cassares sobredites, nen sobre la renda que uos auemos nos a dar per elles en uossa uida como sobredite he.

Et eu, a sobredita donna Tereyga Gomes, euterge



et aie por firme todas las coussas et cada huna dellas que en esta carta sobreditas son. Et se uos algem, da mia parte ou da estraya, depouys de meu pasamento quissar passar (1) contra e dite moesteyro, que payte de pea DC<sup>os</sup> marauedis da boa moneia, a meytade a ueq del rey, et a meytade ao dite moesteyro, et en duble a demanda que lle feçeren.

Et que este seia çerto et non vena en dulta, nos, Donna Tereyga Gones et abbade et conuente sobreditas, rogamos et mandamos a Vaasco Fernandes, publico notario jurado dado pelle bispe de Luge en terra de Pallares et no conte de Ferreyra, que feçesse ende duas cartas partidas per a, b, c, en testemoyo de uerdade.

Feyto foy en era de mille et CCC LVIII anos, VII dias d'abril.

Testemoyas que foren presentes: Lourenço Peres de Villa Mayor et Affonso Peres, prelado de San Martino de Maariz. Gonçaluo Yanes. Affonse Yanes, monges. Testemoyas.

Eu, Vaasco Fernandes, publico notario sobredito, a rogo das partes a este presente foy, esta carta scriui et puge y meu sinal en testemoyo de uerdade.  
(Signum)

(1).-Repetido "passar".

1320-abril-7

DOÑA TERESA GOMEZ DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA  
DE PALLARES SU CASAL DE VILAR DE INFANZOS POR SU  
ALMA Y LA DE SU MARIDO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/17, 200 x  
180 mm. Cortesana. Conserva dos agujeros de que pende-  
rían las cintas del sello.

Sabam quantos esta carta viren, como eu, donna Terey-  
ga Gomes, filla que foy de don Gomes Anriques, et de dom-  
na Moor Affonso de Deça, dou et outorgo ben et cunprida-  
mente o meu cassal de Villar d'Infanços. O qual cassal  
foy de Fernan Espora, o qual he sub signo de Santa Oalla  
de Pradaeda, cum suas pertenenças et dereyturas per uquer  
que vaan, a montes et a fontes. O qual cassal eu conprey  
cum don Gonçaluo Rodrigues de Rodeyro, que foy meu marido.  
Conuen a saber, que este cassal sobredito dou et oferesco  
para por sempre ao moesteyro de Santa Maria de Ferreyra  
de Pallares por alma do dito meu marido, don Gonçaluo, et  
por la mina et por que oune et despendy moyto do dito  
moesteyro. Et tollo mes et poder cunplidamente a min et  
a todos aquelles et aquellas que veeren en mina uos que  
nunca possam reuogar nen contrariar nen demandar en juy-  
ço nen fora de juyço nen en outra nenhuma per que seia  
o moesteyro sobredito embargado sobre esta doaçõ sobredita.  
Et se per uentura veeren alguns homes ou mulleres,  
da mina parte ou da estraya, embargar ou contrariar o  
dito moesteyro sobre esta doaçõ sobredita, agan a mina  
maldiçon et a Deus que e Padre Poderosso, et peyte de  
pea ao dito moesteyro CCOS marauedis da boa moneda et  
a herdade en dobro. Et demays obligo todos los herdamen-  
tos que eu ey et auer deuo en todo o conto de San Marti-  
no dos Condes et allur uquer que os eu aga, que a todo  
tempo seia o dito moesteyro anparado cum esta doaçõ  
deste cassal et herdamentos sobreditos. Et demays pro-  
meto a Deus et a Santa Maria, sua madre, en fe et cum uer-

dade que nunca possa reuogar nen contrariar en morte nen en uyda nen por testamento que eu feçesse d'ante, nen por outro que eu faça despoys, que nunca esta doaçõ sobredita possa seer reuogada nen enbargada.

Et que esto seia çerto et non uena en dulta, rogey a Vaasco Fernandes, notario publico jurado dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, que feçesse ende esta carta en testemoyo de uerdade, et por seer mays firme puge aqui meu seello colgado.

Feyta en era de mille et CCC<sup>os</sup> et LVIII<sup>os</sup> anos, sete dias andados d'abril.

Testemoyas que foron presentes: Lourenço Peres de Villa Mayor, don Pedro Dominges, abbade de Ferreyra, Sonçaluo Yanes, Affonso Yanes, monges, Affonso Peres, prelado de San Martino de Maaris, ts. et outros veedores et oydores.

Eu, Vaasco Fernandes, notario sobredito, rogado a todo esto presente foy et scripui esta carta et puge y meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)





1320-noviembre-17

EL COMENDADOR DE SAN JUAN EN PORTOMARIN, FREY JUAN  
ARES, AFORA A NUNO GOMEZ OSORIO UNAS CASAS  
POR DOS MOYOS DE PAN.

A.-A.H.V.-Claro, Lucio, Ferreira de Pallares, 1099/19, 165  
x 102 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana. Tiene  
grandes manchas de humedad que impiden su lectura.

Era de mille et CCC LVIII<sup>o</sup> annos, XVII dias de no-  
vembro.

Sabean quantos esta carta viren como nos, Frey Johan  
Ares, comendador de Portomarin, con consello et con outor-  
gamento dos freres do conuento d'esse mysno lugar, et  
per carta do Prior que nos ende auemos; a qual carta  
ante min, notario, paresçeo; a uos, Nuno Gomes Osoyro, por  
toda uosa vida damos et outorgamos a comenda das nosas  
casas de Moyxon Frio et d'Olueda, que as teenades en co-  
menda por des moyos de pam et que os teenades en na ca-  
sa d'Olueda aly ..... tinna Affonso Suares de .....  
A comenda das sobreditas casas uos damos a tal pleito  
que uos as pades et defendades os froytos et os va-  
ssallos et todalas cousas que perteneçen as ditas casas  
et que as gardedes de força et que las fasedes ualler  
fiador por deryto sobre todas las suas cousas .....

Et eu, Nuno Gomes o sobredito, asy o outorgo de faser  
et conprir todas estas cousas et todas las ditas como  
sobreditas som.

Testemoyas: Frey Pedro Aluarez ..... do comenda-  
dor, Frey Johan da Obra, Frey Pedro ....., Frey Johan de  
....., Fernan Martines de Ueyga, Garçia Lopes de Fe-  
rroe, Pedro Martines da Penna, clerigo, Johan Peres da  
Proua, clerigo, Pay Peres, omme do comendador, ts.

Eu, Johan Peres, notario publico de Portomarin, esta  
carta que escriuio Johan Affonso en meu lugar puge y  
meu signo que tal he. (Signum)





1321-diciembre-28

MATEO IBÁÑEZ, SUSTITUTO DEL NOTARIO DE CHANTADA Y SU ALFOZ, DIEGO MARTINEZ, OTORGA A PETICION DE MAYOR GONZALEZ, NATURAL DE BELBETOROS, UN PODER GENERAL A SU HIJO, CIPRIANO FERNANDEZ.

A.A.H.N.-Clere, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/21, 100 x 135 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad que impiden su lectura.



1322-septiembre-11

NUÑO FERNANDEZ VENDE AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ, VARIOS QUIÑONES EN VIGO, NADALLE Y ZOLLE POR 200 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1099/22, 73 x 230 mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta uirem, que eu, Nuno Fernandes, fillo de Mayor Gomes, morador en *Mougan*, filla de Gonçaluo Nunes de Belbetouros et Maria Sanches, de bon curaçon vendo a uos, don Pedro Dominges, abbade do mosteyro de Ferreyra de Pallares. Conuen a saber, do cassal de Çolle, herdade de don Sancho, da meatade de huna mea quinta parte en Vigo et en Nadalle, sub signo de Santa Maria de Çolle, con suas pertenenças et dereyturas, a montes et a fontes, per uquer que vaan, fora ende o yllisario que uos non uendo.

A qual herdade foy da dita Maria Gomes, mina nana, por parte de sua nana, Maria Sanches.

Et recebo de uos en preço por esta uençon CCOS soldos de moneda branca del rey don Fernando, de que me outorgo por ben pagado et entrego. Et obligo per min et per todos meus bees, assi mobles como rayses, a uos faser sempre esta uençon de pag a uos et a uossa uos, et demays uos meto no jur della et na propiedade.

Feyta a carta de uençon XI dias de setembro, era de mille et CCC et LX anos.

Testemoyas: Pay Fernandes, clérigo de San Uizenço de Uilla Merelle, Ares Fernandes, seu hirmao, Gonçaluo Yanes, Affonso Yanes, monges, ts.

Et eu, Vaasco Fernandes, notario publico dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a esto pressente foy, a rogo das partes esta carta scripui et puge y meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)



1324-abril-21

ALFONSO FERNANDEZ VENDE A SU HERMANO LORENZO LAS PROPIEDADES QUE HEREDO DE SU MADRE EN FERREIRA DE PALLARES Y VILAMERELLE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1092/8, 105 x 100 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Affonso Ferrnandes, fillo que fuy Fernan Peres et de Maria Peres de Uila Merelle, et neto que fuy de Pedro Agulla, por min et por toda mia uos, a uos, Lourenço Ferrnandes, meu yrmao, et uossa muller, Marina Peres, et a toda uossa uoz vendo todo quanto erdamento et uos eu aio por parte da dita mia madre et do dito Pedro Agulla, meu auoo, a montes et a fontes, per uquer que vaan, con todas suas dereyturas et pertenenças sub synos de Santa Maria de Ferreyra et de San Viçenço de Vila Merelle. Et recebo de uos en preço çinquenta soldos del rey don Fernando de que me outor-go por ben pagado.

Et se alguen, da mia parte ou da estraya, a uos quisser enbargar ou demandar, peyte a uos del rey C soldos et a uos doble quanto uos demandar.

Et eu, per min et per todos meus beens oblige anparar a uos et a toda uossa uos con esta uençon a todo tempo.

Feyta a carta XXI diad' abril, era de mille et CCCLXII annos.

Testemoyas: Pedro Seoane .....

Eu, Johan Peres, notario publico de Portomarin, esta carta en mia presensa fis escriuir et puge y meu signo que tal he. (Signum)

1324-mayo-10

MARTIN DOMINGUEZ Y OTROS VENDEN A MARIA RODRIGUEZ  
Y A SUS HIJOS SU PARTE EN EL CASAL DE LA TORRE  
POR 200 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/1, 115 x  
210 mm. Cortesana.

Sabam quantos esta carta uirem, como eu, Martin Dominges de Uigo, cum mina muller, Maria Martines, por nos; et eu, Maria Peres, muller de Pedro Dominges que foy, cum meus fillos, Fernan Peres et Maria Peres, por nos et por Marina Peres, mina filla et hyrmaa de nos, os sobreditos, por que obligamos a fazer de pas; et eu, Sancha Martines por uos de meu fillo, Fernan Ares, fillo d'Aras Peres et neto de don Pedro Dominges. Nos, os sobreditos todos, de cunsum, de bon curaçon vendemos a vos, Maria Rodrigues de Nadalle, a meatade desta uençon et a uossos fillos, os quaes auedes d'Aras Peres, a outra meatade. Et cunuen a saber, da oytava parte do cassal chamado da Torre, que e por uos de don Sancho, mea duna quinta sub signo de Santa Maria de Çolle, cum suas dereyturas et pertenenças, cassas, aruores, a montes et a fontes, per uquer que vaan. A qual mea quinta d'erdade no dito casal eu et esta mina muller, Maria Martines, cunpramos per meo cum meo hyrmaao, Pedro Dominges o sobredito, et cum sua muller, Maria Peres a sobredita, a Gonçaluo Peres de Lama Boa et a Sancha Garcia. Et recebemos de uos en preço por esta uençon sobredita CC<sup>os</sup> soldos da moneda blanca del rey don Fernando, de que nos outorgamos por ben pagados et entregos. Et obligamos per nos et per todos nossos bees mobles et rayças a uos fasermos sempre esta uençon sobredita de pas a todo tenpo. Oy mays auede sempre en pas uos et uossa uos pus uos.

Feyta a carta de uençon X dias andados de maye,  
era de mille et CCCLX et dous anos.



Presentes foron et son testemoyas: Gonçaluo Yanes, Affonso Yanes, Martin Gomes de Ferreyra, Domingo Abello de Nespereyra, Pedro Yanes de Nadalle et outros oydores, ts. (Signum)

Et eu, Vaasco Fernandes, notario publico jurado dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no cou- to de Ferreyra, a rogo das partes a esto presente foy, esta carta scriui et puge y meu signal en testemoyo de uerdade.

1324-mayo-10 453

MARIA RODRIGUEZ VENDE A SU HIJO, PEDRO SANCHEZ, Y A TERESA ALFONSIZ, POR MITAD, SU PARTE DEL CASAL DA TORRE POR 100 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/2, 75(42)  
x 198 mm. Cortesana.

Conoçuda coussa seia que eu, Maria Rodrigues de Nadalle, de bon curaçon vendo a uos, Pedro Sanches, meu fillo, et a Tareija Affonso, filla d'Órraca Yanes et criada d'Affonso Yanes, per meo, da oytava parte do cassal d'erdade chamado da Torre, que e por uoç de don Sancho, d'una mea quinta a meidade segundo a eu aio cunprada et gaanada et subpinorada, cum suas pertenenças et dereyturas, a montes et a fontes, per uquer que vaan, sub sigao de Santa Maria de Çolle. A qual herdade sobredita foy de Garcia Peres de Lama Boa et de Sancha Garcia. Et recebo de uos en preço C soldos da meneda del rey don Fernando, de que me outorgo por ben pagada et entrega. Et obligo min et meus bees a uos faser esta vençon sempre de pag a todo tenpo.

Feyta a carta de uençon, X dias andados de mayo, era de mille et CCC<sup>OB</sup> et LX et II annos.

Presentes foron: Fernan Pelaes, Monges, Martin Dominges, frade de Ferreyra, Pedro Yanes de Nadalle, ts.

Eu, Vaasco Fernandes, notario publico jurado dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a rogo das partes a esto presente foy, esta carta scriui et puge y meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1325-enero-18

LORENZO FERNANDEZ VENDE A DON PEDRO DOMINGUEZ, ABAD  
DE FERREIRA DE PALLARES, SUS HEREDADES DE FERREIRA  
Y VILAMERELLE POR 280 SUELDOS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clere, Lugo, Samos. 1253/12, 130 x 217  
mm. Cortesana.

Sabam quantos esta carta uirem que eu, Lourenço Ferr-  
nandes, morader en Reçelle, fillo de Fernam Peres et de  
Maria Peres, que foy filla de Pedro Agulla et de Maria  
Tomas, que feron de Villa Merelle, de ben curaçon vendo  
a uos, don Pedro Dominges, abbade de Ferreyra, conuen a sa-  
ber, a meidade de tode herdamento et uos que a dita Maria  
Peres, mina nana, auia et auer deuia sub os sigles de San-  
ta Maria de Ferreyra et de San Uicenço de Villa Merelle  
por parte dos sobreditos Pedro Agulla et Maria Tomas  
et de cunpras et de gaanças et dáueença, cum suas perte-  
nenças et dereyturas, casas, afluores, a montes et a fontes, per  
uquer que vaan. Et reço de uos en preço per esta uençon  
CC<sup>os</sup> et LXXX soldes da moneda branca del rey don Fernan-  
do, per C et XL soldes da dita moneda sobredita que ia  
ouera a dita Maria Peres, mina nana, et Afonse Fernandes, meu  
hirmao, en pincer sobre esta dita uençon da dita herdade.  
De qual preço me outergo por ben pagado et outergo et obli-  
go per min et per todos meus bees mobles et rayças a uos  
façer esta uençon sobredita senpre de pas a dito tenpe.

Feyta carta de uençon, XVIII dias de janero, era de mi-  
lle et CCC<sup>os</sup> et LXIII anos.

Presentes foren et son testemoyas: Johan Martines, men-  
ges de Ferreyra. Jacome Peres, frade dy. Fernam Gonçales de  
Gaandeye. Jordam Afonse, clerige, testemoyas. (Signum)

Et eu, Vaasce Fernandes, notario publico jurado dade  
pelle obispo de Lugo en terra de Pallares et no coute de  
Ferreyra, a roge do dito Lourenço Fernandes, presente foy,  
esta carta scripui et puge y meu signal en testemoyo de  
uerdade.



1325-agosto-18

MARINA PEREZ Y SU HIJO JUAN PEREZ VENDEN AL CLERIGO RUY PEREZ SEIS LEIRAS POR 100 MORABITINOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/3, 173 x 140 mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta viren, como eu, Marina Peres, muller que foy de Pedro Salgado de Reçelle, en senbra con meu fillo, Johan Peres, presente et outorgante, por nos et por toda nossa uos, a uos, Ruy Peres, clerigo de San Pedro de Reçelle, et a toda uossa uos, vendemos et outorgamos firmemente seys leyras d'erdade que nos avemos por nos et polo dito Pedro Salgado, de compras et de ganancias et d'auoenças en Reçelle, sub synno de San Pedro de Reçelle.

Et huna das leyra ias a carreyra de Ligunde, cabo da senra da iglesia, entre leyras de Marina Peres, que fuy, et de Fernan Sendas: et outra leyra e a que chaman de Pedrido, que ias entre leyra de Johan Fachado et a quinta de Grolos; et outra leyra e do herdamento de Gresulffe, que ias sobre la cassa de Pedro Mengelo; et outra leyra e a que uay ferir na lamela do primeyro; et outra leyra e a de Gresulffe, que ias entre leyras de fillos de don Frey Domingo, que fuy, et d'estos Ruy Peres et de Garçia Peres: et outra leyra e a que ias entre huna uossa leyra et de Garçia Peres; et doutra parte ias outra leyra que chaman da Lama que ten Pedro Uello.

Este herdamento uos uendemos assy como o tragia o dito Pedro Salgado a jur et a maao. Reçebemos de uos en preço por esta uençon çen morabitanos da moneda del rey don Fernando, de que nos otorgamos por entregos et por bem pagados. Et se alguem, de nossa parte ou da estraya, a uos quiser enbargar ou demandar, peyte aa uos del rey CC<sup>os</sup> morabitanos et a uos doble quanto uos demandar. Et nos per nos et per todos nossos bees que auemos et deuemos auer, mobbles et rayses, obligamos d'anparar a uos et a toda uossa uos con esta uençon sobredita a todo tenpo.

Feyta a carta XVIII dias d'agosto, era de mille et CCCLX et sesenta et tres annos (1).

Testemoyas que foron presentes: Martin Dominges, carpenteyro, Domingo Martines, carpenteyro, Fernan Peres, fillo de Pedro Eanes do Souto, Pedro Eanes, dito Uello, ts.

Et eu, Johan Peres, notario publico de Portomarin, esta carta en mina presenza fiis escriuir et puge y meu signal que tal he. (Signum)

(1).-Repetido "LX, sesenta".

1325-diciembre-27

TERESA Y JACOBO PEREZ VENDEN AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES VARIAS PROPIEDADES EN FERREIRA Y VILAMERELLE POR 500 MORABITINOS. JACOBO DONA TAMBIEN VARIAS PROPIEDADES AL MONASTERIO POR SU ALMA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/4, 310 x 130 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad.

Sepam quantos esta carta virem, como eu, Tereyga Peres, filla de Gillelme Peres, que foy de Uila Merelle, et de Maria Peres, dita d'ayraa, en senbra con meu marido, Jacome Peres, el presente et outorgante, por nos et por toda nossa uos, vendemos et outorgamos firmemente a uos, dom Pedro Dominges, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, todo quanto erdamento et uos nos auemos en qual maneyra quer, tan por nos como pelos ditos Gillelme Peres et Maria Peres, de conpras et de ganancias et dauoencas et de sopenoramento, a monte et a fonte, per uquer que vaan, con todas suas dereyturas et pertenenças, sub synncs de Santa Maria de Ferreyra et de San Viçenço de Vila Merelle, tyrante ende o erdamento que eu, Jacome Peres, aio en no cassal dos Caualeyros et dos Cassaes, que eu ey en San Viçenço de Uila Merelle. Et recebemos de uos en preço por esta uençon quinientos morabitanos da moneda del rey dom Fernando, de que nos outorgamos por ben pagados et por ben entregos. Et se alguen, da nosa parte ou da estraya, a uos quisser enbargar ou demandar, peyte aa uos del rey mille morabitanos et a uos et ao dito moesteyro doble quanto uos demandar. Et nos, per nos et per todos nossos bees, obligamos dánparar a uos et ao dito moesteyro con esta vençon sobre dita a todo tempo.

Iten eu, o dito Jacome Peres, en senbra con na dita mia moller, ela presente et outorgante, dou et outorgo, por Deus et por mia alma, ao dito moesteyro de Santa Maria de Ferreyra et por jur d'erdamento o meu yglisario que eu aio en na iglesia de Santa Oalla de Pradeeda, por parte de



domna Toda et de dom Marques, meus auos que foron, et dou-  
llesle mays con el o erdamento de Castro et de Leuessen,  
que aio por parte de mia nana, Marina Aras.

Et esto lle dou et faço por moyto ben, por moyta  
ajuda et graçia et merçede que me senpre fesion et re-  
çebi do dito moesteyro. Et tollo uos a todos aqueles que  
erdaren meus bees, que llo non enbarguen nin pyssen contra  
esta carta, sub pena de mia maldiçon.

Et por que esto seia çerto et non uenna en dulta,  
rogamos a Johan Peres, notario publico de Portomarin que  
fasa ende escriuir esta carta.

Que foy feyta XXVII dias de deçembro, era de mille  
et CCCLX et tres annos.

Testemoyas: Garçia Rodrigues, Pedro Rodrigues, juys, Monio  
Martines, Domingo Fernandes, peliteyros, Pedro Fanes de Nes-  
pereyra, çapateyro, Martin Lourenço, ferreyro, Fernan Fanes,  
clerigo de Uila Juste, Johannes Johannis, clerigo, Affonso  
Nunes, ferreyro.

Et eu, Johan Peres, notario. Sobredito, esta carta en  
mina presença fiis escriuir et puge y meu signal que  
tal he. (Signum)

1326-julio-9

JUAN PEREZ VENDE A MARTIN IBAÑEZ UNA LEIRA JUNTO AL  
PUENTE CABALAR POR 400 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/5, 128 x  
168 mm. Cortesana.

Sabam quantos esta carta uiren, que eu, Johan Peres, dito Colmeyro de Gontin, de bon curaçon et de boa uoontade, vendo a uos, Martin Eanes de Mougan et a uossa muller, Maria Peres, et a toda uossa ues. Conuem a saber, a minna leyra dardade que ias a ponte da pedra, cabo da Ponte Cauallar. A qual leyra sobredita eu conprey a fillas (1) de Marina Fernandes, dita Pullaa, cum suas entradas et seydas, sub signo de San Saluador de Gontin. Et recebo de uos en preço por esta uençon CCCC<sup>os</sup> soldos et huna mea terça de çenteo, de que me outorgo por ben pagado et entregado. Et estes ditos CCCC<sup>os</sup> soldos de moneda blanca del rey don Fernando recebi de uos dos dineyros que uos eu deuia descuntando delles. Et obligo per min et per todos meus bees, assy mobles como rayças, a uos façer esta leyra sobredita sempre de pas a todo tenpo. Oy mays uos meto no jur et na propiadade della.

Feyta a carta de uençon IX dias de juyo, era de mille et CCC<sup>os</sup> et LX et quatro anos.

Peresentes et son ts.: Fernan Garçia de Gaandoy, Affonso Garçia, sou sobrino, Pedro Eanes de Seruian, ts.

Et eu, Vaasco Fernandes, notario publico jurado dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreira a rogo das partes a esto presente foy, esta carta escripui et puge y meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)

(1).-Repetido "de" y tachado "Marina".

1328- septiembre-30

MARIA RODRIGUEZ VENDE A SU HIJO, PEDRO SANCHEZ, UNA PARTE DEL CASAL DA TORRE POR 260 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/6, 90 x 172 mm. Cortesana.

Sabam quantos esta carta uirem, que eu, Maria Rodrigues, morador en Nadalle, de bon curaçon vendo a uos, Pedro Sanches, meu fillo, et a uossa muller, Tareyga Affonso. Conuen a saber, huna quinta parte do herdamento chamado de don Sancho, que e do cassal da Torre, qual eu comprey de Tareyga Dias de Juuim. A qual he en Nadalle et en Vigo el allur per uquer que vaan, sub signo de Santa Maria de Colle, ~~cum~~ suas direyturas et pertenenças, cassas, arnores, a montes et a fontes, per uquer que vaan. Et recebo de uos en preço por esta uençon duçentos et LX soldos da moneda blanca del rey don Fernando, de que me outorgo por ben pagada et entrega. Et obligo per min et per todos meus bees, mobles et rayças, a uos façer sempre esta uençon de pas a todo tenpo. Oy mays uos meto no jur d'ella et na propiadade.

Feyta a carta de uençon pustromeyro dia de setembro, era de mille et CCC<sup>os</sup> et LXVI anos.

Testemoyas: Affonso Peres, clerigo, morador en Villa Juste, Fernan Dominges et Pedro Yanes, moradores en Villar d'Infançoes, Martino da Lagea, ts.

Eu, Vaasco Fernandes, notario publico jurado dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a esto presente foy a rogo das partes, esta carta scripui et puge y meu signal. (Signum)



1328-octubre-26

DON DIEGO FERNANDEZ, CANONIGO DE LUGO Y PRESTIMONIA-  
RIO DE GOMELE, POR PRESENTACION DEL ABAD DE FERREI-  
RA DE PALLARES, DON PEDRO DOMINGUEZ, CONCEDE AL CLERI-  
GO DE SANTA EULALIA DE PRADEDADA LOS DOS QUINTOS DEL  
BENEFICIO DE SU IGLESIA QUE HASTA AHORA HABIAN ESTA-  
DO EN PODER DEL DIFUNTO JUAN FERNANDEZ.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/7, 130 x  
145 mm. Cortesana. Plica de 25 mm. Conserva las cintas  
del sello. En muy mal estado de conservación.

Nouerint vniuersi quod ego, Didacus Fernandi, cano-  
nicus lucensis, tenens prestimonium de Gomeelle, ad pre-  
sentacionem religiosi uiri domni Petri Dominici, abba-  
tis Sancte Marie de Ferreyra et conuentus eiusdem mo-  
nasterii et aliorum patronorum qui habebant ius ad i<sup>a</sup>  
scriptam ecclesiam presentandi, confero et concedo Fer-  
nando Arie, clerico, tercię partis ecclesie Sancte Eula-  
lie de Pradaeda et ipsius rectori, duas partes dicte  
ecclesie vacantes per mortem Johannis Fernandi, quondam  
clerici earundem. Duas partes iam dictas ipsius tercię  
parti cuius clericus Fernandus Arie predictus existit,  
vniendo et ipsum perpetuo instituo in eisdem.

In cuius rei testimonium presentem litteram eidem  
concedo sigilli munimine roboratam.

Datum Luci, XX<sup>o</sup> VI<sup>o</sup> die mensis octobris, era M<sup>o</sup>,  
CCC<sup>o</sup>, LX<sup>o</sup>, VI<sup>o</sup>.



1328

JUAN PEREZ, NOTARIO DE PORTOMARIN, OTORGA UNA ESCRITURA POR LA QUE MARINA PEREZ Y SU HIJO PIGNORAN AL CLERIGO DE RECELLE, RUY PEREZ, LOS BIENES QUE LA ANTEDICHA POSEE EN LA FELIGRESIA DE RECELLE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1096/16,  
125 x 120 mm. Cortesana. Su estado de conservación impide su lectura.



1329-mayo-8

CONCORDIA ENTRE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON  
PEDRO DOMINGUEZ Y DON GIL RODRIGUEZ DE RODEIRO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/8, 200 x  
150 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana. Plica de 25  
mm. Conserva dos agujeros romboidales de que pendería  
el sello. Tiene manchas de humedad que impiden su lec-  
tura.

Sabeam quantos esta carta viren, como nos, don Pedro  
Domingez, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreira  
de Pallares, e o convento d'esse missmo lugar, outorgamos et  
viimos de conusçudo que damos a uos, Gil Rodriguez de Rodei-  
ro et a uossa moller, Maria Rodriguez, et a uoso filo, Martin  
Gil, por en todos uosos dias, o nosso casal que nos auemos  
en Quinteela, que est sub signo de Santo Esteuuo da Nota.  
O qual casal nos deu dona Mayor Rodriguez, uosa yrmaa. E a  
nossa herdade da Torre e a nossa herdade do Ual, que est  
sub signo de San Romao.

Et eu, Gil Rodriguez, quito a uos, abbade et conuento,  
toda a demanda que eu auia contra uos pollos moyos que  
uos demandaua et quitouos oyto moyos et C soldos que eu  
tinna de uos pello uosso lugar d'aldea de Pineira da Sina  
et douuos a minna herdade que eu ey a Torre de San Martin  
dos Condes por herdade para senpre do dito moesteyro.

Et auedesnos a façer uos, Gil Rodriguez et Maria Ro-  
driguez, ua . cassa en no dito lugar de Quinteela et leixar-  
des hy des ..... por pobrança a uosso passamento et  
estos lugares ya ditos ficaren liures et quitos ao dito  
moesteyro con estas pobranças ya ditas.

Et aqueles, que a questo quissesen passar, peiten a  
outra parte C morabitinos da moeda blanca que el rey don  
Fernando mandou façer.

Et que esto seia /çerto/ et non uenna en dulta, fa-  
çemos ende duas cartas partidas per a, b, c; a que uos le-  
uades, Gil Rodriguez et Maria Rodriguez et Martin Gil, uosso  
fillo, he a seelada con seelos do abbade et do conuento;



e a que nos leuamos, abbade, he a seelada con seelo de uos,  
Gil Rodrigues.

Era de mille et CCCLXVII anos, et quod VIII dias an-  
dados de mes de mayo.



1329-julio-29

VASCO FERNANDEZ, NOTARIO DE PALLARES, AUTENTIFICA EL  
TESTAMENTO DE MARTIN FERNANDEZ.

B.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/9, 115 x  
245 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad.

Sabam quantos esta carta uirem, como en era de mille et CCC<sup>os</sup> et LX et sete anos, XXVIII<sup>o</sup> dias de juyo, en preçença de min, Vaasco Fernandes, notario publico dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, et das testemoyas que en fondo desta carta son scriptas; estando no moesteyro de Ferreyra de Pallares Aldara Aras, muller de Martin Fernandes d'Orçellon foy, mostrou huna oja de testamento do dito Martin Fernandes, feyta per Andres Peres, notario jurado de Santiago, en pulgemeo de coyro, signalada de seu signal, segundo pella dita carta apareçia, na qual carta da fe que foron presentes et ts.: Johan Uarella de Duura, Frey Garcia Lopes, Gardian, Frey Gonçaluo da Orden dos Menores de San Francisco de Santiago, Affonso Fernandes de Barenco, Johan Martines, scripuan, Aras Nunes de Meyxente, Pedro da Cru-na, Fernan Yanes de Pallares, Pedro Yanes, home de Martin Fernandes.

A qual carta et testamento appareçia que fora feyta X dias andados de março, en era de mille et CCC<sup>os</sup> et LX et seys anos.

Na qual carta et testamento appareçia que o dito Martin Fernandes mandara por sua alma ao moesteyro de Ferreyra de Pallares o seu cassal d'erdade chamado de Teyximir que e sub cadea de Santa Maria de Mougán, para sempre, con suas pertenenças et dereyturas, a monte et a fonte; et a herdade que el auia en Castelo, que foy de Pedro Aras.

Et eu, notario sobredito, a rogo de don Pedro Dominges, abbade do dito moesteyro de Ferreyra de Pallares, et por mandado da dita Aldara Aras, tirey da dita

carta esto que sobredito he que perteeçia ao dito  
moesteyro de Ferreyra de Pallares et scripui et puge  
y meu signal en testemoyo de uerdade.

Testemoyas que viron a dita carta et a cyron leer:  
Gonçaluo Yanes,clerigo de Santa Crus de Grollos,Martin  
Yanes de Mougan,Johan Peres,dito Colmeyro de Gontin,  
Johan Martines,ts.Juan Perez,ts.(Signum)



1329-agosto-15

EL JUEZ DE MONTERROSO, DON JUAN IBAÑEZ, A PETICION  
DEL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES DECLARA A LOS VE-  
CINOS DEL COTO DE MOURULLE EXENTOS DE COLECTA REAL.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/12, 150 x  
130 mm. Cortesana. Plica de 12 mm. Conserva las cintas  
del sello.

Sabean quantos esta carta uiren, como per ante min,  
Johan Panes, joys de Mon. ~~ferro~~aso en lugar de Migel Lou-  
renço, joys del rey en esta misma terra, ueo Pedro Fernan-  
des de Ferreyra, ueçino de Monterrosso, en contenda de joy-  
so, da huna parte, et don Pedro Dominges, abade de Ferreyra,  
da outra parte.

Et o dito Pedro Fernandez demandou a colleyta do me-  
rino a os omes que morauan no seu couto de Mourulle, que  
e na figllisia de San Vigenço.

Et o dito don abade disse que llos ditos omes do di-  
to couto que morauan na sua herdade do dito moesteyro de  
Ferreyra et que nunca en el entrara colleyta do merino nen  
fasendera, nen outra chaçamoira nenhuna, saluo moeda del rey  
quando uyna.

Et o dito Pedro Fernandez disse que todo leyxaba de  
elles en perenquissa.

Et o dito don abade disse que consentia en ella et  
per ante min, joys sobredito, et pello notario da terra, et  
ueo uerdade per Santos Auangeos dômes boos, clerigos et  
leygos et omes de boa fama.

Et disseron dëlles que se acordauan de vyda de quatro  
reys et que auya LX ou LXX annos et que nunca uyan entrar  
colleyta nen outra chaçamoira nenhuna no dito couto de  
Mourulle, saluo a moeda del rey qu~~ando~~ uyna, nen no deran  
nunca dy, et o dito Pedro Fernandez desopeys nunca no dito  
couto non peytara colleyta que a non queria endél leuar,  
et disse min, joys sobredito, que o desse ..... como  
achasse que era dereyto.

Et o dito don abade pediome que o liurasse como achasse que era dereyto.

Et eu, joys sobredito, auendo consello con outros joys, uerdade ueo que nunca pagaran a dita colleyta, mando en dereyto que a non pagen et dou os ditos omes do dito couto por liures et por quitos délla.

Et de como esto passou per ante min, joys sobredito, pedio mende o dito abade huna carta et eu della asseellada con meu seello pendiente.

Et eu, Affonso Peres, notario escussador por Johan Reuel, notario publico del rey en Monterrosso, foy pressente et escriuy esta carta per mandado do dito joys et fis y este sinal que e tal en testemoyo de uerdade.

Feyta XV dias d'agosto, era de mille et CCC et LXX et sete anos. (Signum)

1331-mayo-11

MARIA FERNANDEZ DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE  
PALLARES SUS BIENES DE NEGRAL PARA SALVACION DE SU  
ALMA.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1253/17, 113 x 135 mm.

Certésana.

Era de mille et CCCos et LX et IX anos et quetum XI  
dias de mayo.

Saban quantos esta carta uiren ,como eu, Maria Fer-  
nandes, filla de Steuco Fernandes de terra de Sobrade, deu  
et outorge en offerta, por mina alma et daquelles de que  
a eu aie et auer deue, ao meesteyro de Santa Maria de  
Ferreyra de Pallares, conuen a saber, tede o meu quinquen das  
casas et fermaes das Quintas de burgo de Negral et suas  
entradas et saydas sub signo de Santa Maria de Negral.

Et que este seia çerto, rogey a Vaasco Fernandes, ne-  
tario publico dade pelle bispe de Lugo en terra de Palla-  
res et no ceuto de Ferreyra, que fecesse ende esta carta  
en testemoyo de uerdade.

Testemoyas que feron presentes: Gonçalue Hannes. Affen-  
se Hannes. Jehan Martines, monges de Ferreyra. Affense Peres,  
capellan. Testemoyas.

Eu, Vaasco Fernandes, netario sobredito a este pre-  
sente fey, a roge da dita Maria Fernandes esta carta  
scripui et puge y meu signal en testemoyo de uerdade.

(Signum)



N. XIV

MARIA DOMINGA VIUDA DEL CASO DE FERRERA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ, EL TITULO DE SU DIGNO ESPOSO POR 50 DINELOS.

A.-A.F.N.-Claro, Lugo, Ferrera de Pallares, 1103/18, 245 x 135 mm. Cortesana. Le falta un trozo en el borde superior y otro en el inferior.

**Sabean** quantos esta carta uiren, como eu, Maria Domingas, muller de Miguel Peres das Quintas que foy, en nome de meu fillo, Johan Miguelles, que aio do dito Miguel Peres, estando el pressente et outorga, por lo que obligo a faser de pas. De non curaçon venio a uos, don Johan Martines, abba do do mosteyro de Ferrera para o dito mosteyro; conuen a saber, vna quinta parte de toda quanta herdade et uos o dito Miguel, meu marido et padre do dito Johan Miguelles, auia et lle perteeça dauer a tempo de sua morte nos caçarios charados dos Colloes et de Fonte Lagoa, sub signo de Santa Maria de Ferrera et de San Viç nõo de Villa Merelle, per uquer que vaa, con suas dreyturas et pertenças, e montes et a fontes. A qual quinta parte o dito Johan Miguelles ha et lle perteeçe per parte de dite seu padre.

Et recebi de uos en braço por esta uençon L<sup>o</sup> soldos da moneda blanca del rey don Alfonso, de cu me outorgo por ben parada et entrega. Et per min et per todos meus bees obligo a uos faser sempre esta uençon de pas a todo tempo.

Testemoyas: Gonçaluo Lopes, de Lugo, Alfonso Lardín de Ferrera, Miguel Louranço de Villa Merelle, ts.

Et eu, Vaasco Fernandes, notario publico dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferrera, a esta uençon pressente foy <et por rogo et mandado das partes, esta carta escripui et aqui puge meu nome et signal en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)>

MIGUEL LORENZO VENDE ALABAD DE FERREIRA, DON JUAN MARTINEZ, VARIAS HEREDADES EN PRADAEDA Y FERREIRA POR 75 SUELDOS.

A.-Madrid.-A.H.V.-Clero, Lugo, Samos, 1265/13, 110 x 135 mm.  
Cortésana. Está lleno de humedad.

Sabean quantos esta carta uiren, como eu, Migeel Lourenço, fillo de Lourenço Migelles de Villa Merelle et de Maria Peres que foron, de bon curaçon vendo a uos, don Johan Martines, abbade do moesteyro de Ferreyra, para o dito moesteyro, conuen a saber: todo quanto herdamento et uos eu aio et me perteeçe dáuer por parte de mina nana, Maria Peres, en Castro et allur per uquer que uaan sub signo de Santa Calla de Pradaeda et todo quanto herdamento et uos eu aio et me perteeçe dáuer dello o Oyteyro a suso no casario de Matey et na quarta de Pay Dominges, con suas derreyturas et perteenças, cassas, aruores, formaes, chantados, a montes et a fontes per uquer que uaan, sub signo de Santa Maria de Ferreyra. Et recebi de uos en preço LXX<sup>s</sup> et çinquo soldos da moneda branca del rey don Affonso, de que me outorgo por ben pagado. Et outorgo a uos per min et per todos meus bees et obligo a uos fazer sempre esta uençon de pas en todo tempo; o meu senorio et poderio seia tirado de min et posto no dito moesteyro.

Testemoyas: Gonçaluo Janes, monges. Affonso Martines, Affonso Dominges de Ferreyra, ts.

Et eu, Vaasco Fernandes, notario publico dado pello bispo de Lugo et no couto de Ferreyra, a esta uençon presente foy et a rogo das partes esta carta scripui et puge en ella meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)

## S.XIV

GONZALO IBAÑEZ, MONJE DE FERREIRA DE PALLARES, Y  
 OTROS DECLARAN BAJO JURAMENTO QUE RODRIGO MIGUELEZ  
 VENDIO AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MAR-  
 TINEZ, LA QUINTA PARTE DE LAS PROPIEDADES DE SU PADRE  
 POR 50 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/18, 245 x  
 135 mm. Cortesana. Está quemado en los bordes superior  
 e inferior.

◀Sepan quantos esta carta viren, commo en presen-  
 ça de min, Vaasco Fernandes, notario publico dado pello  
 bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferrey-  
 ra, et das testemoyas subscriptas, Gonçaluo Eanes, mon-  
 ges do moesteyro de Ferreyra, et Affonso Martines, y  
 moradores no dito moesteyro. todos tres en senbra.  
 disseron de per si et per iuramento que feçeron corporal-  
 mente a os Santos Avangeos, que elles pressentes estando,  
 Roy Rigolles, fillo de Rigel Peres das Quintas que foy,  
 vendera a don Johan Martines, abbade do dito moesteyro  
 para o moesteyro vna quinta parte de todo quanto herda-  
 mento et ues o dito Rigel Peres, sou padre, auia et lle  
 pertencia d'auer nos cassarios chamados dos Colloes et do  
 Monte Lagoa, per uer sua vaam, sub sinos de San Viçenço  
 de Villa Larelle et de Santa Maria de Ferreyra, con suas  
 pertenças et dreyturas, a montes et afrontes; et que re-  
 cebera en preço por esta uençon 15 sollos da moneda blan-  
 ca del roy don Affonso, en pressença d'ellos et metera o  
 dito moesteyro no jur et na possesson da dita herdade.

Et de como esto passou, o dito abbade pidyu a min,  
 notario sobredito, esta carta et eu dilla con meu signal  
 en testemoyo de uerdade.

Testemoyas que foron pressentes: Affonso Eanes, mon-  
 ges, Rigel Lorenzo de Villa Larelle, o dito abbade, ts. et  
 outros oydores ts. (Signum)



1332-abril-10

TESTAMENTO DE ALFONSO NEVES

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/10, 162 x  
160 mm. Cortesana.

Era de mille et treçentos et setenta annos, des dias  
d'abril.

Sabeam quantos esta carta et testamento viren, como  
eu, Afonso Neves, fillo de Fernan Migelles, dito Caragouse,  
et de Maria Neves, que foron de Reçimir, que e sub synno de  
Sant Martino de Poytimillos, faço mina manda et meu testa-  
mento qual mando que ualla apus meu pasamento.

Primeyramente mando mina alma a Deus et a Santa Maria,  
sua madre, et meu corpo en sepultura a beyra de Santa Ma-  
ria de Ferreyra. Et mando y conmigo a este moesteyro de San-  
ta Maria de Ferreyra todollos herdamentos que eu aio en  
qual maneyra quer que os eu poso auer, casas et casares et  
herdades, montes, fontes, terras, aruores, pascos, yxido, con to-  
dos seus dereytos et pertenenças per uquer que vaan por par-  
te dos sobreditos Fernan Migeles et Maria Neves, meu padre  
et mina madre que foron, sub synos de Sant Martino de Poyti-  
millos et de Sant Viçenço dos Muros, con todollos nouos et  
froytos dos ditos herdamentos que me deuen dello tempo que  
o teueron Fernan Aras de Villa Fiis et seus fillos. A qual  
herdade tragen fillos de Marina Yanes de Reçimir, et Fernan  
Peres et sua moller, Tareyga Yanes, et fillos de Martin Ferr-  
nandes, en Poytemyllos, et outros quaesquer que os de min te-  
ueron ou dos sobredites meu padre et mina madre.

A qual manda faço ao sobredito moesteyro de Santa Ma-  
ria de Ferreyra por moyto ben que me feçeron os omes boos  
dy et por moyta onrra que délles a teudo.

Et por que esto seis çerto et non venna en dulta, ro-  
go a Tome Yanes, notario publico de Portomarin, que faça  
ende esta carta.

Testemoyas: Don Johan Martines, abbade de Ferreyra, don Gil Rodrigues de Rodeyro, Fernan Peres, Fernan Martines, capelaes de Ferreyra, Gonçaluo Eanes, Nuno Ferrnandes, Affonso Eanes, Fernan Peres, monges do moesteyro de Ferreyra, Juan Peres de Uigo, Fernan Peres, dito Carneyro, morador en nos Lynnares, Fernan Affonso de Matey, Fernan Sanches de Pradeeda.

Et eu, Tome Eanes, notario sobredito, esta carta desta manda et testamento a rogo do sobredito Affonso Neues escriuy per huna nota que Gonçaluo Eanes, monge de Ferreyra escriuyo per meu mandado et en esta carta puge meu nome et meu syno que tal he. (Signum)

1332-agosto-1

ALFONSO NI MANDA QUE NO LE SEA DEMANDADO AL MONASTERIO DE FERRERA DE PALLARES EL YANTAR.

A.-A.H.N.-Registro del Sello, Caja 20/5, 360 x 290 mm. Plica de 45 mm. Gótica cursiva. Conserva cintas y sello.

Don Alfonso por la gracia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jahen, del Algarbe, señor de Vizcaya et de Molina, a vos, Gonçale Martines de Quiedo, nuestro despensero mayor e a qualesquier otros que ayan de coger et de recabdar en renta e en fialdat e en otra manera qualquier las nuestras yantares en Gallisia agora et d'aqui adelante, e a qualquier e a qualesquiera de vos que esta nuestra carta vierdes, salut et gracia.

Sepades que por que el abbat et el conuento del monesterio de Santa Maria de Ferrera de Palares se nos entraron et dixerón que ellos non auiendo de huso nin de cestumbre de pagar yantar en tiempo del rey don Alfonso, nuestro visabuelo, et en tiempo del rey don Sancho, nuestro auuelo, et del tiempo del rey don Ferrando, nuestro padre, que Dios perdoné, nin que nunca la pagaron quando los dichos reyes fueron en el dicho monesterio, que agora vos et los que recabdan las nuestras yantares en la dicha tierra, que les demandan que paguen yantar et que les prendan por ello et por esta rason que recibian grant daño et menoscabauan mucho de lo suyo et nos enbiaron pedir merçed que mandassemos y lo que touiessemos por vien.

Et nos sobre esto por que el nuestro derecho fuesse guardado et el abbat et el conuento del dicho monesterio non recebiessen agrauio, touiemos por bien de lo mandar saber. Et enbiamos mandar por nuestra carta a Ferrando Dias de V..., nuestro abcallde en el adelantamiento de Gallisia que fisesse pesquisa en los lugares de las comarcas de enderredor del dicho monesterio et que sepiesse verdat



sobr'ello per .... et mas conpridamente pudiesse saber. Et sobr'este el dicho Ferrando Diaz, nuestro abcallde, fiso pesquisa et enbionos la çerrada et sellada con su sello et signada de escriuano publico. Per la qual pesquisa fallamos per los testimonios que en ella fueron preguntados que disian que nunca vieren demandar yantar en el dicho monesterio para el rey nin para adelantado nin para merino, salvo antaño quando la nos enbiamos demandar, nin que non dieron yantar al rey don Sancho, nuestro abuelo mager fuera en Gallisia nin a otro rey ninguno. Et agora el abbat et el conuente del dicho monesterio enbiaren nos pedir merçet que pues per la dicha pesquisa parece qu'ellos non dieron yantar a los otros reyes onde nos venimos, que mandassemos que gela non demandassen o que mandassemos y lo que touiessemos per bien. Per que vos mandamos que si el dicho abbat et conuente del dicho monesterio non dieron yantar en tiempo del rey don Alfonso, nuestro visabuelo, nin del rey don Sancho, nuestro auuelo et del rey don Ferrando, nuestro padre, que Dios perdone, nin an vassalles tantos de que lleuen mandas per que deuan dar yantar, salvo los sus omes que labran las heredades del dicho monesterio que gela non demandedes agora nin d'agui adelante nin les pidades nin tomades per ende ninguna cosa de lo suyo. Et si alguna cosa les auedes tomado o prendado per esta rason que gelo dedes et entreguedes todo bien et conpridamente que los non mingue ende ninguna cosa. Et non fagades ende al si non mandamos a don Frey Ferrant Rodrigues de Valbuena, prior de las casas que a la Orden del Ospital de Sant Johan, a en Castiella et en Leon et nuestro merino mayor en Gallisia, o a otro merino o merinos qualquier o qualquiera que por nos o por el anduvieren en la dicha tierra, agora et d'agui adelante, que vos lo fagan anssi fazer et conplir et que vos non consientan passar contra ello et non fagan ende al, se pena de çient maravedis de la moneda nueva a cada vno.

Et de como vos esta nuestra carta fuere mostrada et la cunplierdes, mandamos a qualquier notario publico que



para este fuer llamado, que de ende al que la mostrar,  
testimonio signado con su signo por que nos sepamos  
como complides nuestro mandado. Et non faga ende al,  
se la dicha pena.

La carta leyda, datgela.

Dada en Purgos, primero dia de agosto, era de mil  
et tresientos et setenta años.

Yo, Johan Gutierrez, la fis escriuir por mandado  
del rey.



1332-octubre-3

FERNAN PEREZ, NOTARIO DE LUGO, DA FE DE QUE EL CLERIGO FERNANDO IBAÑEZ HIZO UN TESTAMENTO PRIVADO A RUEGO DE PEDRO Y MIGUEL IBAÑEZ EN EL QUE LEGABAN SUS PROPIEDADES AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/13, 140 x 210 mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta virem, como en presença de min, Fernan Peres, notario publico de Lugo, et das testemoyas que en esta carta som escritas, Fernan Arres de Villa Juste, clerigo, disso et per sua verdade jurada per Santos Auangeos corporalmente con suas manos tanjudos, que el estando en Santo Viçenço de Mourulle por capellam por lo abbade de Ferreyra de Pallares, poda auer oyto annos por este Santo Martino que uem, que Pedro Anes d'Olueda et Migel Anes, seu hyrmao, fiigliges da dita iglesia de Santo Viçenço, que jasendo doentes daquella door de que morreram, et que foram seus maneffestados et confessados et que feçeram seu testamento per el et per outras testemoyas que y esteueran per paraura, por quanto non poderan auer notario per que o feçessen escriuir, et entre las cousas que mandaram por sua alma cada hum ao dito moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares por anyuersario para senpre por suas almas todo quanto herdamento et uos elles auiam, ou deuiam por auer, en Villa Jusso et a as Couas et allures, huquer que o elles ouuessen por parte de Johan Anes, seu padre, que fora hyrmao de Pedro Anes das Couas et de Maria Johannis, con todas suas pertenenças et dereyturas, per uquer que fosse, sub signo de Santo Martino dos Condes. Et que lles mandara estes herdamentos con os nouos que y iasian do tempo passado della morte del rey don Sancho a asc, que mandaran que recudissen con elles ao dito moesteyro por suas almas et daquelles as elles eran teudos. Et disso que a esto foram presentes et testemoyas con el quando elles feseran esta manda, Johan Carneyro d'Olueda, Johan Peres, tio destes



sobreditos, et Johannes, seu yrmao delles et outros moytos que sy esteueron.

En testemoyo da qual cousa, don Johan Martines, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra sobredito et o conuento desse lugar, rogaron a min, Fernan Peres, notario sobredito, que lles desse ende hun publico estromento desto que o dito Fernan Anes deçia, en commo sobredite he et he pesesse en publica forma a perpetuam semper memoriam.

Testemoyas que a esto presentes foron chamadas et roscadas: Fernando Peres, capellan de Mourulle, Affonso Peres das Quintaas, Garçia Peres de Meyxaboy, Fernando Romeu, Gonçaluo Anes, monges do dito moesteyro, et outros.

Feyto foy esto en Lugo, tres dias doutono, era de mille et CCCLXX annos.

Et eu, Fernan Peres, sobredito notario publico de Lugo, presente foy a este estromento sobredito et a rogo do abbade et conuento sobredito esta carta en mina presenza fige scriuir et meu nome et meu signal y fis en testemoyo de verdade. (Signum)

1332-diciembre-4

EL OBISPO DE LUGO, DON JUAN, MANDA BAJO PENA DE EX-COMUNION AL ARCHIDIACONO DE TRASANCOS, POSEEDOR DE LA MITAD DEL BENEFICIO, SINE CURA, DE SANTIAGO DE ENTRAMBASAGUAS QUE NO LLEVE LA MITAD DE LAS COLECTAS, OFERTAS Y DIEZMOS MENUDOS DE LA DICHA IGLESIA, PUES SON PROPIEDAD DEL PARROCO.

B.-A.H.N.-Clere, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/16, 135 x 255 mm. Cortesana. Su mal estado de conservación impide su lectura.

Don Johan per la gracia de Deus obispo de Lugo, a uos, don Roy Ferrnandes, archidiacono de Transsances et prestameyre da meatade d'Entranbas Agoas, saude et boa ventura.

Sabede que Pedro Ferrnandes, prellado d'essa iglesia, se nos querelleu de uos, diçendo que uos que tomara-des et mandarades tomar de cada dia a uoses homes a meatade de todallas effertas que ueen aa dita iglesia et condeyotas et diçimos miudos; et uos ben sabedes que de dereyte, segundo as costitucios de legado de Sabina et da nosa iglesia de Lugo, non pode o prestameyre ninguna cossa leuar das effertas de maõ bayxada nen de condeyotas nen de diçimos miudos. Por que uos mandamos en virtude d'estas leys .... et sub penna d'escomunion que non enbargedes nen façades enbargar nen tomar, per uos nen per outro, ninguna das cousas sobreditas que demes ao dito Pedro Ferrnandes segundo o dereyte manda, su a dita penna.

Outrossy se uos querelleu, diçendo que non dades  
.....

Dada en Lugo, quatro dias de deçembre, era de mille et CCC et LXX annos.

Eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado per lo bispe de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferrreyra, vi a carta sobredita, escripta en pergameo de

coyre de uerue a ueruo, non ..... sen seer mudada et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de verdade.

Que foy feyte e dite traslade tres dias andades de mayo, era de mille et CCC et cyteenta annos.

Testemoyas que feren presentes: Afonso Peres, Neto, et Ferrnan Banes et Afonso Dominges, dy de Joane, ts.

(Signum)



1333-abril-17

PEDRO IBAÑEZ VENDE AL CLERIGO PEDRO IBAÑEZ POR 250 SUELDOS UN FORO QUE HABIA RECIBIDO DEL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clere, Lugo, Sames, 1254/2, 513 x 135 mm.  
Cortésina.

Era de mille et CCCLXXI annes, XIIIIII dias per andar d'ábril.

Sabeam quantes esta carta uiren como nos, Pedro Eanes et Eluira Eanes, filles de Johan Perez d'Olueda que foy, uendemos a uos, Pedro Eanes, clerigede San Jullas, et a toda uessa uoz, e nesse quinen da uyna de Agre das Terças, con todas suas perteenças et dereyturas assy como a nos tiuer afferada de moesteyre de Santa Maria de Ferreyra; que e su syne de San Uicençe de Mourulle, salue ende a freyta que y ouer, que nos auemos dáuor.

Et uos, e dite Pedro Eanes, auedes a pagar todellas feres et d reytes que nos sobredites Pedro Eanes et Eluira Eanes auyamos de pagar da dita uyna ao dite moesteyre de Ferreyra, assy como se recenta en huna carta per que nos tiuer gaanade a dita uyna .Et obrigamos per nos et per nessas beas de uella façer de pas a todo tenpe .Et todo jur et pessysse que nos en ella auemos, tellemelle a nos et peemello en uos e dite Pedro Eanes, asy como dite he. Et renuçamos que nunca contra este, que dite he, al passamos diquer en joyçe nen fera dél nen en lugar que seya.

Et e qual fere uos uendemos per preçe CCl seldes da mpeda branca del rey den Affense, de que nos eutergamos per ben pagades; et qualquer das partes que a este quisser passar, como dite he, peyte de pea e preçe debrade a uos de rey et a parte per mee et a carta seya firme et este en seu reuer.

Testemeyas que feren presentes: Pedro Eanes de Currel et Aras Peres das Baraças et Pedro Peonbe de Gyan et Pedro Eanes de Pedrera et Dominge Peres, clerigo de Castro et outros que e uiren et eyren.

Fu, Affense Peres, notarie en lugar de Jean Reuel, notarie pebrice del rey en Menterrese, foy presente et escriuy esta carta per mandado das partes et fis y este sinal que e tal en testemeyo de uerdade et confirmo. (Signum)

1333-abril-23

MAJOR IBÁÑEZ, CON EL CONSENTIMIENTO DE SU MARIDO, VENDE  
AL CLERIGO PEDRO IBÁÑEZ POR 200 SUELDOS UN FORO QUE  
HABIA RECIBIDO DEL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.V.-Clero, luso, Samos, 1254/2, 513 x 135 mm.

Cortesana.

Era de mille et CCCLXXI annos, oyto dias por andar dá-  
bril.

Sabean quantos esta carta uiren, como eu, Maor Janes,  
filla de Joan Janes et de Maria Peres d'Olueda que foron,  
con outorcamento de meu marido, Joan Carneyro, que esta pre-  
sente et outorga, uendemos a uos, Pedro Janes, clerigo de San  
Jullao, et a toda uossa uoz por senpre o nosso quiron da uy-  
na do agro das Terças, que nos temos en foro do moesteyro  
de Santa Maria de Ferreyra. O qual foro uos uendemos liure  
et desenbargado, con todas suas perteenças et direyturas;  
que e su syno de San Uyçenço de Mourulle, por preço CC  
soldos da moeda branca del rey don Affonso; de que nos outor-  
gamos por ben pagados, saluo ende a froyta que nos auemos  
d'auer. Et obligamos per nos et per nossas boas de uolla fa-  
ser de pas a todo tempo.

Et uos, o dito Pedro Janes, auedes a pagar todollos fo-  
ros et direytos que nos, sobreditos Maor Janes et Joan Car-  
neyro, auyamos a pagar do dito foro ao dito moesteyro, assy  
como se reconta en huna carta per que nos auemos gaando  
o dito foro do dito moesteyro. Et todo jur et possysson que  
nos auemos no dito foro tollemollo a nos et poemollo en  
uos, o dito Pedro Janes.

Et qualquer das partes que a esto quiser passar, como  
dito he, peyte de pea o preço dobrado a uos do rey et a  
parte per meo et a carta seya firme et este en seu reuor.

Testemoyas que foron presentes: Joan Fernandes et Do-  
mingo Fernandes de San Payo et Pedro Fernandes d'Olueda et  
Martin Fernandes, seu yrmao, et Domingo Peres, clerigo do Cas-  
tro et outros que o uiron et oyron.



Et eu, Affonse Peres, notario en lugar de Jean Reuel,  
notario pebrico del rey en Monterrese, foy presente et  
escriuy esta carta por mandado das partes et fis este  
sinal que e tal en testemeyo de uerdade et confirno.

(Signum)

1333-abril-26

MAYOR MIGUELEZ Y OTROS VENDEN AL CLERIGO PEDRO  
EANES POR 700 SUELDOS UN FORO QUE HABIAN RECI-  
BIDO DEL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1254/2, 513 x 135 mm.  
Cortesana.

Era de mille et CCCLXXI annos, V dias por andar  
dabril.

Sabean quantos esta carta uiren como eu, Maor Migel-  
les d'Olueda, filla de Martin Eanes et d'Orraca Peres, que  
esta presente et outorga; et eu, Affonso Fernandes, fille  
de de Fernan Gato et de Maria Anes que foron, uendemos  
a uos, Pedro Eanes, clerigo de San Jullao et a toda uessa  
ues por senpre o nesso, quinen da uyna de Agre das Terças,  
con todas suas pertencas et direyturas. Que e su syne  
de San Uyçenço de Meurulle, saluo ende a froyta que nos  
auemos dauar. A qual uyna uos uendemos liure et desenbar-  
gada, assy como a nos tiuer en foro do moesteyro de San-  
ta Maria de Ferreyra, por preço CC soldos do quinen da  
dita Maor Migelles, et do quinen do dito Affonso Fernandes  
LXX soldos da moeda branca del rey don Affonso, de que  
nos outorgamos por ben pagados. Et obrigamos per nos et  
per nessas boas de uolla faser de pas a todo tenpe, assy  
como dito he.

Et uos, o dito Pedro Eanes, auedes a pagar todellos  
feros et direytos que nos auyamos de pagar do dite foro  
ao dito moesteyro, assy como se reconta en huna carta  
per que nos teemos gaanado o dite foro. Et todo jur et  
pessysson que nos auemos na dita uyna, tellemelle a nos  
et peemollo en uos, o dite Pedro Eanes.

Outressy, nos, Pedro Fernandes et Migeel Fernandes  
d'Olueda, damos et outorgamos a uos, o dite Pedro Eanes,  
o quinen que Joan Nete auya no dite Agre das Terças  
per en todes uesses dias et nessos aa tal condysen,  
que uos que o lauredes et o paredes ben et que façades  
del como de uosse et que pagades del o foro ao dite  
moesteyro et pero se ueer o dite Joan Nete que uos, o dito  
Pedro Eanes, que lle dessembargedes o dite foro et se  
el non ueer, que uos que o ayades et que o usedes per



en todos uossos dias, assy comme dite he. Et este amor et esta gracia uos façemos por moyto que auemos de uosso et per moyte amer que ues nos fazedes .Et obligamos per nos et per nessas boas de uolla fasser de pas. Et qualquer das ditas partes que a este quiser passar comme dite he, peyte de pea L morabitines a ues do rey et a parte per mee et a carta seya firme et este en seu reuor.

Testemoyas que feren presentes: Joan Carneyro d'Olueda et Fernan Fernandes de San Payo et Fernan Peres, clerige, morader en Mourulle, et Deminge Peres, clerige de Castro, et outres que e uironet oyren.

Et eu, Affense Peres, netarie en lugar de Jean Reuel, netario pebrico del rey en Monterresse, fey presente et escriuy esta carta per mandado das partes, et fis y este sinal que e tal en testemoyo de uerdade et confirmo. (Signun)



1333-mayo-4

MAYOR FERNANDEZ VENDE AL CLERIGO PEDRO IBAÑEZ  
POR 200 SUELDOS UN FORO QUE HABIA RECIBIDO DEL  
MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1254/2, 513 x  
135 mm. Cortesana.

Era de mille et CCCLXXI annes, quatro dias de  
mayo.

Sabean quantes esta carta uiren como eu, Maer  
Fernandes, filla de Fernan Peres de Cas Sendyno et  
de Maria Anes que foron, uendo a uos, Pedro Eanes, cleri-  
go de San Jullae, et a toda uossa uos por senpre o  
meu quinon do Agro das Terças, con todas suas perteenças  
et dereyturas, saluo ende a froyta que eu ey dáuer,  
que e su sino de San Uicenço de Mourulle, por preço  
CC soldes da moeda branca del rey don Affonso, de que  
me outorgo por ben pagada. Et obrigo per min et per  
mynas boas de uella faser de pas.

Et uos, o dito Pedro Eanes, que pagades della  
os foros et os dereytos que eu della auya de pagar  
ao moesteyro de Ferreyra de que a eu tyna en foro,  
assy como se reconta en huna carta per que o eu tyna  
en foro do dito moesteyro. Et mete uos no jur et na  
possyson della; et qualquer das partes que a esto  
quiser passar, peyte de pea o preço dobrado a uos  
do rey et a parte per meo et a carta seya firme et  
este en seu reuer.

Testemoyas que foron presentes: Pedro Poonbo  
et Jean Peres de Fargoes et Fernan Eanes de Barrero  
et Pedro Peres da Uyna et outros que o uiron et oyron.

Et eu, Affonso Peres, notario en lugar de Joan  
Reuel, notario pobrico del rey en Monterrose, foy pre-  
ssente et escriuy esta carta per mandado das partes  
et fis y esta carta per mandado das partes et fis este  
sinal que e tal en testemoyo de uerdade et confirmo.

(Signum)

1333-agosto-15

JUAN IBAÑEZ VENDE A JUAN MARTINEZ SUS HEREDADES DE VILLAJUSTE POR 200 MORABITINOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/14, 150 x 135 mm. Cortesana. Totalmente invadido por la humedad.

Sab<sup>e</sup>am quantos esta carta viren, como eu, Johan Eanes, çapateyro de Villa Juste, morador en Sallos, fillo que foy de Johan Touellos et de Maria Migeles de Villa de Reçelle, por min et por mina moller, Maria Peres, que non esta presente, por que obligo de façer per min et per todos meus bees, gaanados et por gaanar, et por toda mina uos; a uos, Johan Martines de Vila Juste, et a uosa moller, Maria Peres, natural de Requeyxo, et a toda uosa uos, vendo firmemente toda quanta herdade et uos eu et a dita mina moller auemos sub syno de Santo Salvador de Villa Juste, asy de compras como de ganças como dauoenças, a monte et a fonte por uquer que uaan, con todas suas dereyturas et pertenças, tirante ende o meu quinon da quincoma de Villar, que eu y aio por parte da dita mina nana, Maria Migeles. Et reço de uos en preço por esta vençon sobredita duçentos morabitanos da moneda del rey don Afonso, de que me logo outorgo por ben pagado et por ben entrego. Et se algen da mina parte ou da estraya a uos contrariar esta vençon quiser, enbargar ou demandar, peyte a uos del rey quatroçentos morabitanos da dita moneda et a uos doble quantos uos demandar. Et eu, per min et per todos meus bees, que aio et deuo por auer, obligo de uos anparar con esta vençon a todo tenpo.

Peyta quinze dias dagosto, era de mille CCCLXX et hun anno.

Testemoyas que foron presentes: Johan Martines, mercador, Martin Pellaes, çapateyro, Roy Martines, seu fillo, Affonso de Monterrosso, ferreyro.

Et eu, Tome Eanes, notario publico de Portomarin, a esto presente foy et esta carta escriuy et puge en ela meu nome et meu syno que tal e. (Signum)

1333-agosto-23

EL CLERIGO ARIAS IBÁÑEZ VENDE A LOPE GARCIA UNAS  
HEREDADES EN PEIBAS POR 50 MORABITINOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/15, 125 x  
110 mm. Cortesana.

Entra de mille et CCCLXXI anno, XXIII dias d'agosto.

Sabean quantos esta carta uiren, como eu, Aras Eanes, clerigo de San Lourenço de Peyuaes, uendo a uos, Lopo Garcia de Ferroe et a uossa muller, Maria Fernandes, et a toda uossa uos por senpre a quarta parte de todollos herdamentos et das cassas do cassario da Laurada et dúa quinta a quarta da herdade que chamada do cassario do dito Pedro et dúa sesta a quarta da herdade do cassario que e chamado do dito Martin, que son su syno de San Lourenço de Peyuaes, a montes et a fontes, cassas, chantados, con todas suas pertenças et dyreyturas per uquer que uaan os ditos herdamentos per esta filligrisia sobredita, por preço L<sup>a</sup> morabitanos da moeda branca del rey don Affonso, de que me outorgo por ben pagado. Et obligo per min et per mynas boas de uollos faser de pas a todo tenpo. Et quenquer, da mynna parte ou da estraya que a esta uençon quisser passar, aya a ira de Deus et a mynna maldicon et peyte de pea o preço dobrado aa uos del rey et a parte per meo et a carta seya firme et este en seu reuor.

Testemoyas que foron pressentes: Garcia Peres, clerigo de Pol, et Fernan Martynes de Villagil et Lourenço Peres et Domingo Eanes et Lourenço Peres, moradores en Sete Ygllesias et outros que o uiron et oyron.

Et eu, Affonso Peres, notario en Lugar de Johan Reuel, notario publico del rey en Monterrosso, foy presente et escriuy esta carta per mandado das partes et fis y este sinal que e tal en testemoyo de uerdade et confirmo. (Signum)



1333-septiembre-9

EL CLERIGO PEDRO IBAÑEZ RECONOCE HABER RECIBIDO DEL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ, 800 MORABITINOS QUE LE ADEUDABA EL REFERIDO MONASTERIO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/16, 130 x 170 mm. Cortesana.

Sabiam quantos esta carta uiren, como eu, Pedro Eanes, clerigo de San Jullao da Insoa, outorgo et conosco que recebi de uos, don Johan Martines, abbade do moesteyro de Ferreyra, et do conuento desse missmo lugar oyto çentes morabitanos, a oyto en soldo cada hun morabitano, da moneda blanca del rey don Affonso. Os quaes morabitanos sobreditos me deuia o dito abbade et conuento per suas cartas selladas con seus seelos pendentos. Et renunço que nunca estes oyto çentos morabitanos possa demandar ao dito moesteyro per min nen per outrem, nen outrem que vena en mina uos. Et se per uentura pares carta ou cartas ou traslado dellas desta deueda, mando que non vallan.

Et que esto seia çerto et non vena en dulta, rogey a Vaasco Fernandes, notario publico dado pello bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, que feçesse ende esta carta.

Que foy feyta IX dias de setembro, era de mille et CCC<sup>os</sup> et LXX et hun annos.

Testemoyas: Fernan Peres, Johan Affonso, capellaes de Ferreyra, Affonso Dominges, Migel Lourenço de Villamerele, Gonçaluo Eanes, Affonso Eanes, monges, ts.

Et eu, Vaasco Fernandes, notario sobredito, pressente foy a rogo do dito Pedro Eanes, clerigo, esta carta scripui et puge en ella meu signal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1333-octubre-19

MARIA IBÁÑEZ VENDE A JUAN FERNANDEZ Y A OTROS  
 VARIAS PROPIEDADES .

A.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,1100/17,  
 130 x 130 mm.Cortesana.Tiene manchas de humedad  
 y está quemado en sus bordes laterales.

Bra de mille et CCC et LXX et 1 anno,trece dias por  
 andar doutono.

Sabeam quantos esta carta viren,como eu,Maria  
 Anes,filla de Maria Fouçina de Quinta que foy,uendo  
 a uos,Johan Fernandes dy,et a uossa filla,Moor Banes,  
 et a uos,Lourenço Rodrigues,uosso yrmão,et a sua moller,  
 Moor Fernandes,et a todas uossas uoses para senpre to-  
 dollos herdamentos que eu ey et auer deuo a este pre-  
 sente dia de parte desta myna nana sobredita en Quinta ,  
 por preço nomeado,LXX soldos da moeda branca del rey don  
 Affonso.

Outrossy na era de seteenta et II anos,eu,Lourenço  
 Peres,clerigo capellan d'el d'areas ,yendo a uos,os so-  
 breditos,XV dias de março,todollos herdamentos que Ma-  
 ria Anes,filla de .....,que foy,auya en Quinta ,por  
 preço nomeado,XL soldos da dita moeda.Os quaes herdamen-  
 tos uos uendemos,a montes et a fontes,casas,chantados,  
 con todas suas pertenenças et dereyturas en quer que  
 uaan per llas fiigias de San Iullao d'Insoa et de San  
 Uigenço de Mourulle.Dos quaes dineyros nos outorgamos  
 por ben pagados.Et obligamos per nos et per nossas boas  
 de uollos faser de pas a todo tempo.Et quenquer,da no-  
 ssa parte ou da estraya,que a esta uençon sobredita  
 queyra passar,que aia a yra de Deus et a nossa maldyçon  
 et peyte de pena o preço dobrado a uos del rey et a  
 parte de per meo et a carta seia firme en seu reuor.

Testemoyas que presentes foron:Martin Peres,cle-  
 rigo de Sant'Galla, Johan Peres,clerigo de Uillar de

Caualos, Pedro Banes, clerigo dy, et outros ueedores et oydores.

Testemoyas que presentes foron quando a dita Maria Anes mandou uender a este sobredito: Garçia Ares d'ouçon et Fernan Peres de Sucastro et Ares Nunes, home do Dayan, et Fernan Meoco do Outeyro, et outros ueedores et oydores.

Et eu, Affonso Peres, notario en lugar de Johan Reuel, notario público del del rey en Monterroso, fis escriuir esta carta et fis y este sinal que e tal en testemoyo de uerdade et confirmo. (Signum)



(1312-1333)

EL NOTARIO VASCO FERNANDEZ OTORGA UNA ESCRITURA  
POR LA QUE GIL RODRIGUEZ DONA AL MONASTERIO DE  
FERREIRA DE PALLARES, PARA REMEDIO DE SU ALMA  
Y POR LAS MUCHAS BONDADES QUE RECIBIO DE DI-  
CHO CENOBIO, LAS HEREDADES Y DERECHOS QUE POSEE  
EN LA FELIGRESIA DE SAN MARTIN DE CONDES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1096/13,  
120 x 105 mm. Cortesana. Su estado de conservación  
impide su lectura.

1334-enero-20

SANCHA RODRIGUEZ DE PARGA DONA AL MONASTERIO DE  
SANTA MARIA DE FERREIRA DE PALLARES SUS BIENES  
DE NEGRAL PARA QUE LE HAGAN UN ANIVERSARIO.

A.H.N.

A.-Madrid.-Clero,Lugo,Samos,1254/8,80 x 160 mm.Cortesana.

Era de mille et CCC<sup>CS</sup> LXX<sup>e</sup> et des annos,vinte dias  
de janyro.

Sabam quantes esta carta viren,comme eu,Sancha Re-  
drigues de Parega,filla que foy de Roy Peres et de Tarey-  
ga Lopes,de bon curaçon et de boa uontade,dou pa huni-  
uerssario et offeresce a Santa Maria de Ferreyra de Pa-  
llares pa senpre iamays todo o herdamente que eu aie no  
burgo de Negral et alur per uquer que uaan.O qual  
herdamente me perteece per mina cabeça,que eu aie por  
parte de minna nana,Tareyga Lopes,et de meu padre,Roy  
Peres,de conpras et de ganças,con todas suas perteen-  
zas,casas,aruores,formaes a montes,a fontes (1) per  
uquer que uaan et alur es eu y ouer,sub sinno de Santa  
Maria de Negral et de San Lourenço de Villa Mayor;et  
tode meu poderio et senorie seia remouido et metide en  
uos.

Se algen contra esto for,aia a yra de Deus et a  
mina maldiçon et peyte de pea,os mees a uos del rey,

es meos a parte et a manda seia valioso.

Et qu'este fose çerte,as partes sobreditas regaren  
a min,Fernan Fernandes,notario publice dado pele bispe  
de Luge en tera de Pallares et no coute de Ferreyra,  
que feçese ende esta carta.

Testemeyas que foron presentes:Affonso Dominges  
et Fernan Gomes de Castro et Johan Lavade.

Eu,Fernan Fernandes,notario sobredite,a este pre-  
sente foy,esta fiis et puge meu sinal en testemoye de  
uerdade.(Signum)

(1).-Repetide "et a fontes".

1334-febrero-11

MARIA IBAÑEZ VENDE A DON JUAN MARTINEZ, ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, SUS HEREDADES DE FERREIRA, VILAMERELLE Y VILLAJUSTE POR 50 MORABITINOS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Sames, 1254/9, 100 x 160 mm.  
C artesana.

Sabean quantes esta carta viren, comme eu, Maria Eannes, filla de Jehan Rodrigues das Quintaas, morader en Villa Maer, et neta de Pedro Eannes dy et de Sancha Fernandes das Quintaas, con meu fille, Pedro Eannes, de ben curaçen et de boa ucontade, vende a uos, don Jehan Martines, abbade de moesteyro de Ferreyra, cenuen a saber, todo quanto herdamente et uos eu aio et deuo por auer sub sine de Santa Maria de Ferreyra et de San Viçenço de Villa Merele et de don Saluader de Villa Juste et de San Cibrao de Nesperera, ygre-gareos et leygareos, con todas suas pertenenças et dereyturas, casas, aruores, formaes a montes et a fontes per uquer que uaan. Et recebo de uos en preço por esta vençon Lª morabitinos d'esta moeda del rey don Affonse, de que me outorgo por paga et ben entrega. Et obligo min et todos meus bees que uos façer esta vençon de pas.

E as partes sobreditas rogaron a min, Fernan Fernandes, notarie publice dado pole bispe de Lugo en terra de Pallares et no couto de Fereyra, que feçese ende esta carta que foy feyta XI dias de feuereyro, era de mille et CCC<sup>os</sup> et LXXª et deus annos.

Testemoyas que foron presentes: Affense Dominges et Migeel Lourenço de Villa Merelle et Fernan Eannes, dito Manuel. Testemoyas.

Eu, Fernan Fernandes, notario sobredite, que a este presente foy esta \ carta/ fiis et puge meu sinal en testemoye de uerdade. (Signum)



1334-marzo-3

JUAN MIGUELEZ DONA A JUAN IBAÑEZ SUS BIENES DE  
RECELLE PARA QUE LO ATIENDA EN SU VEJEZ.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/18, 80 x  
202 mm. Cortesana.

Era de mille et treçentos et setenta et dous annos,  
tres dias de março.

Sabeam quantos esta carta viren, como eu, Johan Mige-  
les, fillo de Migel Johannis et de Maria Johannis de Loussa-  
da de Reçelle, et neto de Johan Pellaes et de Maria Çibraos,  
que foron, por min et por toda mina uos, dou et outorgo a uos,  
Johan Annes de Loussada et a uossa moller, Maria Johannis,  
et a toda uossa uos por jur d'erdamento todo quanto erdamen-  
to et uos eu ayo de conpras et de gaanças et de auenças  
para senpre, a monte et a fonte per uquer que uaan, con todas  
suas dereyturas et pertenenças, sub sino de San Pedro de Re-  
çelle. Que uos que me gobernades et me vistades en toda mina  
vida, et a meu finamento que me suterredes et me façades  
onrra. Et tollo uos a min et a todos los que en mina uos  
ueeren et meus bees erdaren, que uos non passen contra esto,  
sub pena de mia maldiçon et de CCC marauedis.

Testemoyas: Johan Peres do Couto, Romeo Dominges, Pedro  
Pouço d'Outeyro.

Eu, Johan Affonso, notario publico de Portomarin et do  
couto de Loyo polo sennor arçebispo, presente fuy et esta  
carta escriui et aqui meu nome et meu sinal ponno que tal  
e. (Signum)

1335-marzo-8

MAYOR SANCHEZ VENDE AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES,  
DON JUAN MARTINEZ, VARIAS HEREDADES POR 500 SUELDOS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Sames, 1254/20, 60 x 370 mm.  
Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, comme eu, Maor Vannes, filla que foy de Johan Peres, dite Picardo, et neta que foy de Pedro Vannes das Quintas et de Sancha Ferrnandes, dita Gara, con meu fillo, Pedro Vannes, el presente et outorgante, de ben curaçon et de boa ueontade, vende a uos, don Johan Martines, abbade de moesteyre de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, para o dite moesteyre, conuen a saber, a meata- de de quanto herdamento et uos eu aio et deuo per auer pelo dite Johan Peres, meu padre. O qual herdamento le per- tyiçia per parte do dite Pedro Vannes et de Sancha Ferr- nandes, vregareos et leygareos, sub es sinnes de Santa Ma- ria de Ferreyra et de San Viçenço de Villa Merele et de San Saluador de Vila Juste et de San Cybrao de Nesperrey- ra, con todas suas pertenenças et direyturas, cassas, arueres, fermaes, a montes et a fontes, per huquer que vaan, sub es ditos sinnes. Reçebo de uos en preço pola dita vençon C marauedis da moneda blanca del rey don Alfonso, de que me outorgo per ben paga. Et obligo de uola façer de pas en/ per todos meus bees a todo tempo et que leuedes des oje mays senpre en pas, todo meu poderyo et senorio todo seia renouado et posto en vos pra o dite moesteyre.

Feyta a carta oyte dias de março, era de mille et CCC et LXXª et tres annos.

Testemoyas que presentes feren: Fernan Vannes, dite Manuel, et Nigele de Vilaerrele, et Alfonso, dite homme de abbade, ts. Et outros veedores et oydores.

Et eu, Fernan Ferrnandes, notario plubico dado pelo bispe de Lugo en terra de Pallares et no couto de Fe- rreyra, a rogo das partes, a esto presente foy et esta nota escriuy et puge y meu sinal que he tal. (Signum)

1335-abril-8

TERESA Y MARIA IBAÑEZ VENDEN AL ABAD DE FERREIRA  
DE PALLARES VARIAS HEREDADES EN VILLAJUSTE POR  
20 SUELDOS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Samos,1255/1,95 x 145 mm.  
Cortasana.

A.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,1100/19,110 x  
190 mm.Cortasana.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, Tereyga  
Annes/ et Maria Annes, yrmaas et fillas de Johan Peres de  
Cuuello que foy, firmemente a uos, don Johan Martines, abba-  
de do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, ven-  
demos para o dito moesteyro todo quanto herdamento et uos  
auemos et auer deuemos en na Lama et en Pedrouços que he  
camado dos de Cuuello. Conuen a saber, a terça parte do dito  
herdamento et alur huquer que vaan sub sinno de don Salua-  
dor de Villa Juste, con todas suas dereyturas et pertenen-  
ças, casas, aruores, formaes, a monte et a fonte, per huquer que  
vaan. Et reçebemos de uos en preço por la dita vençon viinte  
soldos da moneda del rey don Affonso, de que nos outorgamos  
por ben pagas et ben entregas. Et obligamos nos et todos mo-  
sos bees de uola façer de pas a todo tenpo. Todo nosso se-  
norio et poderryo ende seja remuodo et posto en uos para  
o dito moesteyro.

Feyta foy oyto dias d'abril, era de mille et treçentos  
et seteenta et tres annos.

Testemoyas que foron et son presentes: Affonso Eanes  
et Gonçaluo Eanes, monges do dito moesteyro, et Martin Annes  
de villar de Vila Juste et Fernan Dominges de Villar de  
Ynffanços, ts.

Et eu, Fernan Ferrnandes, notario publico dado por lo  
bispo de Lugo en tera de Pallares et no couto de Ferreyra,  
a rogo das partes a esto presente foy et esta carta escri-  
uy et pouge y meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)



1335-julio-5

DOÑA TERESA NUÑEZ DE MONTE NEGRO RECONOCE DEBER AL  
ABAD Y MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES DOSCIENTOS  
SESENTA Y DOS MARAVEDIS.

A.-MADRID.-A.H.N.-Clero, Lugo, Santos, 1255/2, 182 x 260 mm.  
Cortesana.

Era de mille et trecentos et LXX et tres annos, V dias  
de juliyo. Sabean quantos esta carta viren et oyren como  
eu, donna Tereyga Nunnes de Monte Negro, outorgo et venno de  
cunuçudo que deuo a uos, don Johan Martines, abbade de Santa  
Maria de Ferreyra de Pallares et ao conuento d'esse mismo  
lugar et ao dito moesteyro ducentos et seseenta et dos mara-  
uedies et meo, da moneda blanca del rey don Affonso, a IX  
dineyros nunos terça d'un por por cada marauedi.

Et os quaes ditos marauedis eu deuo sobre lo casal de  
Brea que eu offerocy a as uertudes de Santa Maria de Ferrey-  
ra de Pallares. Et obligo min et todos meus bees mouelles et  
rays, gaanados et por gaanar, de uollos pagar.

Et en saluo deste janeyro primeyro que uen do anno pri-  
meyro que se sege da era desta carta et sen condiçõn nenhua  
et pella dita raçon que eu aia en no dito moesteyro.

Et sobre estas condiçoens ponc pea de trecentos marave-  
dis que os peyte per llos ditos meus bees os meos a parte  
et o meos a uos del rey et o abbade ya dite et conuen-  
to et moesteyro que os dian entregos per todos os meus bees  
gaanados et por gaanar, huquer que os eu aia et deva por auer,  
de custas et danos que sobre esto requecerem et a carta fi-  
que valiosa.

Et testes que foron presentes: Rodrigo Arres de  
Villar de Poyt Millos et Vaasco Peres da Portella et Pedro  
Lopes et Lopo Rodrigez, cægo et Vaasco Perez et Alfonso  
Peres de San Romao et Migele Manes/ de Grollos, ts.

Fu, Fernan Fernandez, notario publico dado por el bispo de Lugo en tierra de Palares et en no couto de Ferreyra, a rogo das partes, a esto presente foy et esta carta escribi et puse y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade. (signum)

1335-julio-5

DOÑA TERESA NUÑEZ DE MONTENEGRO DONA AL MONASTERIO  
DE FERREIRA DE PALLARES LOS BIENES QUE COMPRO EN  
BREA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/20, 152 x  
190 mm. Cortesana.

Era de mille et treçentos et LXXª et tres annos, V  
dias de jullyo.

Sabean quantos esta carta viren, como oyren, como eu, donna Tereyga Nunnes de Montenegro, en senbra con meus fillos que estan presentes et outorgantes, Pedro Lopelles de Rodeyro et Sancha Loplles, conosco et outorgo et dou todollos herdamentos que eu conpley en Brea; de bon curaçon et de boa voontade offerescos a Santa Maria de Ferreyra de Pallares. O qual herdamento foy de Affonso Vaasques et de Marina Martines et de Gonçaluo dos Dardos et dos Careyros et de Maria Rilla de Villar et de Pedro Peres de Francos, todollos herdamentos que eu conpley en na dita villa et en todo seu termyno que estan sub sinno de Sant Estenoo, con todas suas dereyturas et pertenenças, yures, cassas, aruores, formaes, a monte et a fonte per uquer que vaan. Todo meu poderyo et senorio ende seia (1) remuodo et posto en no dito moesteyro et uertudes de Santa Maria de Ferreyra de Pallares por senpre. En no qual herdamento et casal mora Fernan Ballon et el persona que anda en no dito cassal do dia et da era desta carta.

Testemcyas que son presentes: Rodrigo Arreas de Villar de Poytimillos et Vaasco Peres da Portella et Vaasco Peres et Lopoo Rodrigues, o Cego, fillo de Pedro Lopes et neto de dona Tereyga et Arreas Ferrnandes de Coeses et outros ueedores et oydores, ts. et Affonso Peres de San Romao et Pedro Loples, ts.

Et eu, Fernan Ferrnandes, notario publico dado por llo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a rogo das partes a esto pressente foy et a rogo das partes esta carta escriuy et puge y meu nome et meu sino en testemoyo de uerdade. (Signum)

(1). -Repetido "seia".



1335-octubre-1

ORACA RODRIGUEZ VENDE A ARIAS CONDE POR 175 MORABITINOS LAS HEREDADES QUE COMPRO EN MONTE DE MEDA A FERNANDO Y RODRIGO FERNANDEZ.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/21, 115 x 163 mm. Cortesana.

Conoscuda causa seia a quantos esta carta wirem, como eu, Oraca Rodrigues, filla de Rodrigo Queques que foy de Palares, et de Eldonca Peres, a uos, Aras Conde et a uossa muller, Tereyga Garcia, vendo todo o herdamento et uos, yglesario et leygario, que eu aio comprado et gaanado de Fernan Ferrnandes, dito Conde, et de Roy Ferrnandes, uoso padre, en Monte de Meda. Assi en no casal dos Caualeyros como nos outros lugares huquer que uaan sub signo de Santa Maria de Monte de Meda, con todas suas pertenenças et dereyturas, assi como o eu auia comprado et gaanado destes Fernan Ferrnandes et Ruy Ferrnandes sobreditos. Et recebo de uos en preço por esta uençon çento et seteenta et çinquo morabitanos desta moneda del rey don Affonso, a oyto soldos o morabitano, de que me outorgo por ben pagada et entrega. Et obligo per min et per todos meus bees de uos fazer esta uençon sempre de pas, Des oie mays aaiades sempre en pas uos et toda uoz pus uos, todo o meu sennorio et poderio ende seia remouido et posto en uos.

Feyta a carta da uençon primeyro dia doutono, era de mille et CCCLXXIII annos.

Testigos: Gomes Pellaes, Affonso Ferrnandes, viçinos de Lugo, et Affonso Peres, escriuan, et Nicholao Peres d'Argonde, ts.

Et eu, Fernan Peres, notario publico de Lugo, a sta uençon presente foy et sta carta fis en minna presensa scriuir et puge y meu nome et meu signal. (Signum)

1335-diciembre-6

DOÑA TERESA NUÑEZ DE MONTENEGRO VENDE AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ, SU QUIÑON EN EL CASAL DOS FREYRES EN SAN MARTIN DE MEDA POR 500 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/22, 135 x 168 mm. Cortesana. Está lleno de humedad.

Sabian quantos esta carta viren, comme eu, dona Tereyga Nunnes de Montenegro, de bon curaçon et de boa voo-  
tade, vendo a uos, don Johan Martines, abbade do moesteyro de Ferreyra de Pallarres, para o dito moesteyro, toda quan-  
ta herdade et uos eu conpley d'Arres Ferrnandes que foy de Perrarredo, mea duna quarta de herdamento chamado do ca-  
ssal dos Freyres. O qual herdamento anda de meu jur et de minna mao sub sinnc de San Martino de Meda, con suas per-  
tenças et dereyturas, casas, aruores, formaes, a monte et a fonte, per huquer que vaan. Et recebo de uos en preço por esta vençon quinientos soldos da moneda del rey don Affon-  
so, de que me outorgo por ben pagada. Et obligo per min et per todos meus bees moullles et raçes de uola façer sen-  
pre de pas, todo meu poderyo et senorio ende seia remuuo-  
do et posto en uos para o dito moesteyro.

Feyta a carta seys dias de deçembro, era de mille et CCLXX\* et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Affonso Banes et Frey Fernando, freyres do dito moesteyro, Affonso Jacome et Simon Johannis, clerigo de Sabadele, et Affonso Peres, homme de dona Tereyga, et Gomes Ferrnandes, fillo de Frey Fernando, ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado por lo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a rogo das partes a esto presente foy et esta carta escriuy et puge y meu sinnal en testemoyo de uer-  
dade. (Signum)

1335-diciembre-30

TERESA IBÁÑEZ HICE PARTICION DE BIENES CON LOS HIJOS DE SU PRIMER MARIDO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1100/23, 92(57)  
x 385 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que impiden su lectura.

Era de mille et treçentos et LXX et tres annos, dous dias por andar de deçembro.

Sabean quantos esta carta viren et oyren, como eu, Tereyga Annes de Glollos, fila de Migel Banes et de Maria Peres, muller que foy de Diego Arres de San Romao, faço partyçon con meus fillos do dito Diegárres en pressença de Migel Banes, moordomo por Pedro Loples en no couto de Pallares.

Arres Ferrnandes faço por min que estou presente et outorgante et por Lopo Dias, meu yrmao, que non esta presente, por que oblige de façer de pas et dou meu conprido poder para esto ao dito moordomo que parta por nos et en nosso nome o auer de nosso padre con esta dita nossa nana en todalas cousas que feçer por nos et en nosso nome uollas outorgamos.

Conuen a saber, que eu, o dito Migel Banes, moordomo, faço partyçon con Tereyga Annes por estes seus fillos et do dito Diegárres por que non son d'edade, assy como he dereyto. Conuen a saber, que reço por eles en partyça huna vaca prene con sua fila non leyrra et terça dun almalo et huna arca et mays por lo que eu despendy de la morte de seu padre dalende que yi ficou ..... despoys gaaney, doulles por el a terça de todo o herdamento et uos que avia o dito Diegárres a dia de seu passamento por lo seu quynon do que y ficou huquer que os el ouesse, con todas suas pertenenças et dereyturas, casas, aruores, formaes, a montes et a fontes, per huquer que vaan. O qual herdamento eu ajo por Tereyga Arras, fila do dito Diegárres et mina, que eu uenty. Et de todo me outorgo



por ben pago et dou ela por ..... .

Et eu, o dito Arres Ferrnandes, juro corporalmente a os Santos Avangeos, que nunca contra esto al diga per min nen per outro en juyço nen fora del, et se for que me non vala et a carta fyque firme en seu reuor.

Testemoyas que foron pressentes: Vaasco Gil et Johan Eanes, moradores en San Viçenço, et Fernan Carneyro dos Linares et Rodrigo Eanes de Glollos, ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado por lo bispo de Lugo en tera de Pallares et no couto de Ferrreyra, a rogo da dita Tereyga Annes et per mandado do dito Migel Eanes, moordomo, esta carta escriuy et puge y meu sinal que he tal. (Signum)

1336-enero-7

MENDO RODRIGUEZ DE PARGA DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES TODA SU HACIENDA DEL BURGO DE NEGRAL POR SU ALMA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/1, 227 x 150 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Meen Rodrigues de Parrega, outorgo et veno de cunucudo que dou et outorgo ao moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares todollos herdamentos et jures et cassas et eyxedos et cortinas que eu aio en no Burgo de Negral, assy de conpras como de gaanças como dâvenenças en qual maneyra quer que os eu ouesse en no dito lugar et alur huquer que uaan sub sinno de Santa Maria de Negral, con suas pertenças et dereyturas, cassas, formaes, a montes et a fontes per huquer que uaan. Et estes ditos herdamentos dou a as ditas uertudes et moesteyro por minna allma, que rogen a Deus por min et por aquelles de que eu so tyudo et devedor de rogar a Deus. Et auedea des oje mays senpre en pas para o dito moesteyro. Todo meu poderyo et senorio ende seia remiovodo et posto en vos. Et digo mays, que non seian fillos nen fillas que eu aja ou deua por auer que contra esto passe per sy nen per outrem en juyço nen fora del, et se for que le non valla, nen seian oydos sobre ello et peyte duçentos morabitanos da moeda que andar, os meos a uos del rey et o dobro ao dito moesteyro, sen condiçõn nenhuna, et a carta fique uallyossa en seu tenor.

Feyta a carta sete dias andados de janeyro, era de mille et treçentos et LXX\* et quatro annos.

Testemoyas que foron pressentes: Pedro Loples do Rodeyro et don Johan Martines, abbade, et Gonçaluo Banes et

et Affonso Martines, monges do dito mo-  
steyro, et Affonso Rodrigues de Montenegro et Roy Loples, homes de Pedro Loples, et Affonso Peres, home de dona Tereyga, et Fernan Eanes de Quinta , ts.

Et que esto seia certo et non uenna en dulta, rogey a Fernan Ferrnandes, notario plubico dado por lo bispo de Lugo en terra de Palares et no couto de Ferreyra que fesses ende esta carta.

Et eu, Fernan Ferrnandes, sobredito notario, a esto presente foy et esta carta escriuy et puge y meu sinal que he tal. (Signum)



1336-mayo-1

TRASLADO NOTARIAL DEL TESTAMENTO DE NUÑO GARCIA

.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/2, 120(50)  
x 160(98) mm. Cortesana.

Sabian quantos esta carta viren, como en pressença de min, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado pollo bispo de Lugo en terra de Pallarres et no couto de Ferreyra, et das testemoyas de jusso son escriptas, aparræçeu huna carta de testamento, escripta en papel, de Nuno d'Affonso escriuam escussador que se diçia por Meem Gomes, notario publico del rey en Ualboa, et assinalada con seu sinal segundo en ela paraçia et diçia que foran pressentes: Gomes Vanes et dona Terreyga et Ferrnan Nunnes, clerigo, et Pedro Ferrnandes, mestre, et Johan Peres, maordomo de Nuno Gonçalues, et Aluaro Gomes et Pedro Loplles et Fernan Vanes de Troian et Gonçalo de Todae et outros.

Et de qual carta este he o tenor:

Era de mille et CCC et sesseenta annos, XV dias de febreyrro.

Este he o testemento que eu, Nuno Gomes, faço jaçendo doente et temendome de morte, con todo meu sisso et entendemento qual mo Deus dera.

Mando mina alma a Deus et a sua madre, Santa Maria, et escollo mina sepultura an Santa Maria de Ferreyra, se eu morer.

Et entre las cousas que se conteen en no dito testamento mando logo y conmigo quanto herdamento et uos eu ajo en San Martino dos Condes, ygregareo et leygareo. Et outrossy lle mando o meu quinon do Couto que he su ese mismo sino de San Martino et peço por Deus et por merçee ao abbade et a os frrades desse lugar que me perdoem.

Feyto foy este traslado pustrimeyro dia de mayo, era de mille et CCC et LXX et quatro annos.

1336-mayo-20

DOÑA TERESA NUÑEZ DE MONTENEGRO DONA AL MONASTERIO  
DE FERREIRA DE PALLARES DOS TERCIAS DE CENTENO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1255/3, 197 x 240 mm.

Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabeam quantos esta (1) carta viren, como eu, donna Terreyga Nunnes de Monte Negro, dou et outorgo para sempre por minna allma et por la de Gil Rodrigues de Rodeyro et aas uertudes do moesteyro de Santa Maria de Ferreyrra de Pallares duas terças/ de çenteo per llos moynos et per lla herdade de Ferreyrra de Negral. Os quaes moynos et herdade forron do dito Gil Rodrigues, que me el deu por en todos meus dias, et ea minna morte que desse estas duas terças per la dita herdade as ditas uertudes do dito moesteyro por sempre et por jamays. Os quaes moynos et herdade son sub sinno de San Martinno de Negral. Et as terças ansse de pagar en cada hun anno. Et para esto assy conprir, obliigo min et todos meus bees do conprir assy como dito he.

Que foy feyta viinte dias de mayo, era de mille et CCC et LXXª et quatro annos.

Testemoyas que pressentes foron: Pedro, caualeyro da Lagea. Affonso Peres, dito Rodeyro. Fernan Lopes de Rodeyro, et Johan Peres de Villa Merrelle, et Fernan Partines, et Johan Fonso, capellaes do dito moesteyro, ts.

Et eu, Fernan Ferrnandes, notario publico dado pollo bispo de Lugo en terra de Pallarres et no couto de Ferreyrra, a esto pressente foy per mandado da dita dona Terreyga Nunnes et esta carta escriuy et puge y meu sinnal en testemoyo de uerdade. (Signum)

Esta carta entrelliney en hun lugar que foy .....

Et quen contra esto passar, da minna parte ou da extraya, aja a yrra de Deus et a Linna maldicon et peyte ao dito moesteyro de pena seu preço do rado.

(1).-Repetido "esta".

moesteyro.

Et que esto seia çerto et non venna en dulla, ro-  
gey a Fernan Ferrnandes, notario publico dado pollo bis-  
po de Lugo en terra de Pallarres et en no couto de Fe-  
rreyrra que feçese ende esta carta.

Et eu, Fernan Ferrnandes, sobredito notario, esta car-  
ta esscriuy et pressente foy et puge y meu sinnal en tes-  
temoyo de uerdade. (Signum)

E entrelliney esta carta en un lugar que foy .....



1336-mayo-20

DOÑA TERESA NUÑEZ DE MONTENEGRO DONA AL MONASTERIO  
DE FERREIRA DE PALLARES VARIAS LIRAS POR LA SALVA-  
CION DE SU ALMA.

A.-Madrid.-A.M.N.-Clero,Lugo,Samos,1255/3,197 x 240 mm.  
Cortesana.Tiene grandes manchas de humedad que impi-  
den su lectura.

Sabeam quantos esta carta viren, como eu, donna Te-  
rreyga Nunnes de Ponte Negro, .....  
quanto herdamento et uos eu conpley a Martin Partines,  
dito Marganta, en Argerre as uertudes do moesteyro de  
Santa Maria de Ferreyrra de Pallarres pola meatade da  
proua que eu ouuerra de dadar ao dito moesteyro en no  
casal de Maçeedos et pollas cassas que jaças en terra  
et hun leyrrro de herdade que eu conpley a Fernan Rega-  
llado que jaças trallo castro de Matey .....  
et duna leyrra de dona Terreyga et outro leyrrro derda-  
de que jaças ao queynço de Maçedo contra as cassas de  
Fernan .....çon de loyto-  
ssa. Estes ditos leyrrros vos dou por minna allma et da-  
quelles de que eu so ..... uos dou  
sub sino de San Martinno dos Condes. Et obligo de uolla  
façer de paças por todos meus bees a todo tempo.

.....ia minna parte ou da es-  
traya, que contra esto queira passar, como dito he, aya  
a yrra de Deus et a minna maldyçon et peyte de pea  
..... da boa moneda, de per meo a uos do dito  
moesteyro et os meos a uos del rey et a carta fique ua-  
llosa en seu reuor.

Que foy feyta viinte dias de mayo, era de mille et  
CCC et LXX et quatro annos.

Testemoyas que foron presentes: Pedro, caualeyro de  
Ienparte, et Affonso Peres, dito Rodeyrro, et Fernan Lopes  
de Rodeyrro, et Johan Peres de Villa Merrelle, et Fernan  
Martines, et Johan Fonso, clerigos chapellaes do dito...

1337-febrero-28

498

PROVISION DE LA IGLESIA DE SANTA EULALIA DE PRADEDA  
POR EL PRESTIMONIARIO DE GOMELE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/4, 132 x  
147 mm. Cortesana. Plica de 30 mm. Conserva los agujeros  
de las cintas.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/5, 132 x  
147 mm. Plica de 36 mm. Cortesana. Conserva los agujeros  
de las cintas. Es complemento del anterior.

Petrus Roderici, archidiaconus de Deçon, venerabili vi-  
ri, Petri Fernandi, canonici çamorensis et perpetui presti-  
moniarri de Gomeelle, in ecclesia lucense vicarius, discreto  
viro, Johanni Alfonsi de Gonderem, clerico, salutem in Domi-  
no.

Nobilitas generis at alia dona uirtutum quibus apud  
me multipliciter commendaris merito me inducunt ut perso-  
nam tuam prosequar fauoribus gratioris hinc est. Quod uacan-  
te ecclesia Sancte Eulalie de Pradeeda per mortem quondam  
Fernandi Arie, prelati dicte ecclesie, rectoris in dicto  
prestimonio consistentis ad presentationem religiosorum  
virorum, Johannis Martini, abbatis, et conuentus monasterii  
de Ferraria et aliorum patronorum duas partes cum cura  
animabus dicte ecclesie cum medietate iurium esequiarum  
tocius ecclesie predicte, exceptis de dictis duabus parti-  
bus duabus terciis de puro siligene, quas ad tui instancia,  
Johanni Ferdinandi, rectori ecclesie Sancti Martini de Meda,  
duco anuatim in perpetuum prestimonium conferendas. Tibi  
duco in perpetuum beneficium canonicè conferendas et te  
rectorem instituo in eisdem et de ipsis etiam prouideo,  
inuestiens te per birretum meum presencialiter de isdem.  
Ita tamen quod tu tenearis onera dicte ecclesie in per-  
petuum in quantum tangunt iam dictas duas partes integre  
supportare.

In cuius rei testimonium presentem litteram mei si-  
gilli feci aprensione muniri.

Datum Luci, XXVIII die mensis februarii, era M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup>

LXXV.







1337-julio-2

DOÑA MAYOR ALFONSIZ DE RODEIRO DONA INTER VIVOS A  
SU HIJO, FERNAN FERNANDEZ, UN CASAL EN GOLDRIZ.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1255/2, 145 x 182 mm.

Cortesana. Tiene manchas de humedad que dificultan su lectura.

Sabam quantos esta carta viren, commo eu, Mayor Affonso de Rodeyro, filla de don Affonso Rodrigues, que foy de Rodeyro, de bo curaçon et de boa uontade, dou a uos, Fernan Fernandes, meu fillo, en doaçon para senpre por jur de herdade, por moyto mandado et seruiço que me senpre feçestes, o meu casal que eu gaaney do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares por escanbea que por el dy ao dito moesteyro. O qual casal et herdamento he sub signo de Santiago de Goldiris. Et este casal et herdamento uos dou con todas suas dereyturas et pertenenças, casas, aruores, et formaes et herdades et entradas et seydas, a monte et a fonte per huquer que uaan. Et que façades del toda uosa liure uontade et logo en uos torno a propiedade et possison et sennorio do dito casal et herdamento et tiroo de min. Et prometo que nunca contra esta doaçon que uos faço venna nen na reuoque. Et renunçio assy por ninguna raçon nen cousa nen por raçon déngratidade. Et para uos façer o dito casal de pas obliço min et a todos meus bees et conosco que pesuyo por uos o dito casal precario. Et asy uos prometo todo esto per sollempne estiplaçon.

Feyta a carta dous dias de juyo, era de mille et treçentos et setaenta et çinquo annos.

Testemoyas para esto chamadas et rogadas: Johan Gomes, raçoeyro de Lugo. Affonso Bannes, dito de Negral, mercador. Affonso Aras de San Fiis de Paradella, ts. Et outros ts. Nuno Pellaes, ts.

Et eu, Ruy Fernandes, notario publico de Lugo dado

per la auctoridade do bispo desse missmo lugar, a esto,  
como dito he, con las testuoyas sobreditas, chamado et  
rogado, presente foy et a rogo de Mayor Affonso sobredi-  
ta esta carta notey et en mina presensa fis escribir  
et puse en ella meu signal en testemoyo de uerdade.  
(Signum)



1337 - 1001 - 1000 - 1

501

FERNAN MARTINES DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE  
PALLARES LOS BIENES HEREDADOS DE SU PADRE PARA  
QUE RUMGUEN POR SU ALMA.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1255/5, 88 x 145 mm.  
Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad que  
impiden su lectura.

Sabian quantos esta carta uiren, como eu, Fernan  
Martines, dito Queroga, et fillo que foy de Martin Pe-  
res, outorgo et conosco a uos, don Johan Martines, abbat  
do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra, que uos dou et  
offerresco por minna alma para senpre as ditas her-  
dades de Santa Maria, todo quanto herdamento et uos  
a min perteesce por parte deste dito meu padre de con-  
pras et de gaanças et de ueentas en toda a iglesia de  
San Salvador de Contin et en todo seu termyno. Et rogo  
et peço ao dito abbat et conuento do moesteyro que me  
faça ben por minna alma et daquelles que me leyxaron dito  
herdamento. Et tollo min vos et a todo homme, assy da minna  
parte como dastraya, todo jur et propiedade da dita  
herdade et ponno todo en vos do dito abbat. Et demays, o  
que contra esto pasar, peyte de penna ... karauedis a  
vos del rey et a carta valla sempre en reuor.

Que foy feyta çinquo dias de setembro, era de mi-  
lle et treçentos et setenta et V annos.

Testemoyas que foron presentes: Françisco Bannes.  
Pedro Fernandes. Garsia Fernandes. ....

Et eu, Fernan Fernandes, notario publico dado pollo  
bispo de <Lugo en terra de Pallares et no couto de>  
Ferreyra, a rogo do dito Fernan Martines esta carta es-  
cri uí et puge v meu signal en >testemoyo de uerdade.

1338-enero-20

DOÑA MAYOR FERNANDEZ RECONOCE QUE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES HA SATISFECHO TODAS LAS DEUDAS QUE CON ELIA MARIA CONTRAIDO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Sanos,1255/7,95(40) x  
140(60) mm. Cortesana.Tiene grandes manchas de  
humedad que impiden su lectura.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Jaor Fernandes, muller de Lourenço Garçia de Ferroe, filla de Costança Gomes, et neta que foy de dona Terreyga Gomes de Deça, conosco et outorgo a uos, don Johan Martines, abbat do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et ao conuento desse mesmo lugar, que me outorgo por ben pagada de todo o meu quinon de todas las rendas et enpraçamentos, tan ben de herdade como de moyos de pan en qual maneira quer et como quer que o dito moesteyro fosse tyudo a min et aos ditos meus auos et minna nana sobredita. Et renunço a todo d'eyto scripto, non scripto, que contra esto al nunca possa dizer per min nen per outre en juicio nen fora del. Et se for, que me non valla nen seia oyda sobre elo et oo estormento seia uallyosso en seu reuor.

Et para que esto seia çerto et non venna en dulta, rogey a Fernan Fernandes, notario plubico dado polo bispo de Lugo en terra de Pallares et en no couto de Ferreyra, que feçesse ende esta carta.

Que foy feyta XX dias de janeyro, era de mille et CCC et LXX et seys annos.

Testemoyas: Gomes Martines d'Abelaes. Fernando Pellaes de Rodeyro. Gonçaluo Banes et Pedro Rodrigues et Fernan Peres, monges, ts.

Et eu, Fernan Fernandes, notario sobredito, esta carta escriuy et puge y meu sinal. (Signum)

1338- septiembre-27

TERESA IBAÑEZ VENDE A SU TIO, LORENZO FERNANDEZ, Y A OTROS LOS BIENES QUE HEREDO DE SU PADRE EN SAN JULIAN Y SAN VICENTE DE MOURUILLE POR 40 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/7, 128 x 105 mm. Cortesana.

Era de mille et CCCLXXVI annos, quatro dias por andar de setembro.

Sabean quantos esta carta uiren, como eu, Tereyga Anes, filla de Johan Mansso, uendo a uos, Lourenço Fernandes, meu tyo, et a uossa muller, Mayor Fernandes, et a uossa sobrina, Mayor Eanes, per iunto, todollos herdamentos que eu ey de parte deste meu padre sobredito, su synnos de San Juliao et de San Uicenço de Mourulle, a montes et a fontes, cassas, chantados, con todas suas perteenças et dereyturas per uquer que uaan, por preço XI soldos da moneda branca del rey don Affonso, de que me outorgo por ben pagada. Et obligo per min et per minas boas de uollos faser de pas a todo tenpo. Et quenquer da mina parte ou da estraya que a eata uençon quiser passar, aya a yra de Deus et a mina maldiçon et peyte de pea o preço dobrado et a carta seya firme et este en seu reuor.

Testemoyas que foron pressentes: Lourenço Peres, çelleyro d'aldara Aras, et Pedro Eanes do Curreal et Fernan Peres, seu fillo, clerigo, et outros que o uiron et o cyron.

Et eu, Affonso Peres, notario en lugar de Diego Dias, notario ppublico del rey en Monterrosso et na Reposteria, escriuy esta carta et fis y este synal que e tal en testemoyo de uerdade. (Signum)

Ts. o dito Lourenço Peres que notou.



1339-marzo-8

CONTINUADA SOBRE EL DERECHO DE CAMINO ENTRE LINARELLE  
Y LAS TOUZAS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Berreira de Pallares, 1101/8, 270 x  
100 mm. Cortesana.

Sabiam quantos son et am de viir, como en pressença de min, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado per llo bispo de Lugo en terra de Pallarres et no couto de Ferreyra, Ferrnand Arres de Pedrouços et Martin Migelles da Lama disserron et derrom dy sy fe que foran homees boos duna perissquissa et vuerdade que per elles passara et tyrrada per Afonso Peres, moordomo chegador de de-reyto no coto de Ferreyra et per vigarraçe de Pedro Migelis de Saduçella et de Johan Peres da Lama, sobre hun carryl de forro que demandauan seyndo de Lynarrelle para as Touças.

Iten disserron que Johan Peres da Forga, el jurado et preguntado pollo dito carryl que sabia del, disso que avia que d'auer lo carryl seyndo da dita villa para as Touças ato esllas ditas Touças, et mays adeante caryrra de pees para os gouernos da villa aynda que y jaga çenteo maduro.

Iten Pedro Canes de Gaye, jurado et preguntado, disse-rra que ya o dito carryl ato esllas Touças et mays adeante caryrra de pees para os gouernos da dita villa.

Iten Ferrnand Arres, sobredito home bo, jurado et preguntado, disso que oyra diçer a seu padre et a seu auo que avia y o dito carryl et despoys que el veera avian yndes XXX<sup>ta</sup> annos arryba que vira per el hussar et andar.

Iten Johan Martines de Linarrelle, jurado et preguntado por llo dito caryl, (1) disso que avia o caryl do foro et o suaran per el ja seu padre et seus auos et el despoys que veera ata as Touças, et mays adeante que

avian dyr et de viir et que os que morauan en aqueëla villa que senpre assy hussaron et que se chamauan a hussos que senpre ouerron.

Iten Pedro Banes, que dissera que avia XXX<sup>ta</sup> annos que murrara en aquella villa et que virra senpre per ally hussar el i a os que morauan en na dita villa de primeyro et despoys.

Iten Migel Martines de Pedrouços, disso que vira senpre per ally hussar lo dito caryl a os que morauan en na dita villa.

Iten Pedro Martines de Lynarele, jurado et preguntado, diso en todo symillyter como Pedro Banes, fillo de Johan Peres da Forga.

Testemoyas que forron pressentes: Don Johan Martines, abbat de Ferreyra de Pallarres, et Affonso Peres et Affonso Pellaes de Villar, ts.

Feyto foy esto, oyto dias de março, era de mille et CCC et LXX et sete annos. (Signum)

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notaryo sobredito, a rogo et pidimento de Johan Martines de Linarele este testemoyo scriuy et puge y meu nome et meu sinal.

(1).-Tachado "disso".



1339-marzo--16

FERNAN FERNANDEZ, NOTARIO PUBLICO DE PALLARES, OTORGA ESCRITURA DE AVENENCIA ENTRE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ, Y LORANZO IBAÑEZ Y SUS FAMILIARES, SOBRE UNAS PROPIEDADES EN MOURULLE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/9, 200 x 150 mm. Cortesana. Está quemado y su lectura resulta imposible.



1339-abril-1

JUANA PEREZ VENDE A MAYOR IBAÑEZ SUS HEREDADES DE GONTIN Y MARZAN POR 700 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 11Cl/10, 175 x 118 mm. Cortesana.

Sabian quartos esta carta viren, commo eu, Johana Peres, filla que foy d'Affonso Peres de Gontin et de Maria Johannis, de boon curraçon et de boa voontade vendo a uos, Mayor Banes, filla de Terreyga Peres de Uilla Merele et neta de Pedro Peres, dito Allman, que foy dy, et a toda uosa vos a meatade parte de todo quanto herdamento et vos eu ajo et deuo por auer na villa de Gontin.

Cutrossy vos vendo todo quanto herdamento et uos eu ajo en todo o termino da villa de Marçan.

Os quaes herdamentos eu ajo por estes ditos meus padres et demays de compras et dauoenças, con todas suas pertenças et dereyturas, cassas, aruores, formaes, a montes et a fontes, per huquer que uaan, sub sinnos de don Salluador de Gontin et de Santa Maria de Marçan et en todos seus terminos. Et recebo de uos en preço por la dita vençon setecentos soldos desta moneda del rey don Affonso, de que me outorgo por ben pagada et ben entrega, que son passados a meu jur et a meu poder, en dineyròs feytos et contados. Et obligo min et todos meus bees de uollo façer de pas a todo tempo.

Feyta a carta en dia de caleendas abrilias, era de mille et treçentos et seteenta et sete annos.

Testemoyas que foron pressentes: Dcn Johan Martines, abbat do moesteyro de Ferreyra, Affonso Martines et Johan Martines, moradores de Lousadella, ts. et outros moytos veedores et oydores.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado por lo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a rogo das partes a esto presente foy et esta carta escriuy et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1339-junio-21

DOM ALFONSO IBÁÑEZ, ARCHIDIACONO DE GOMELE, CONFIERE EL BENEFICIO DE SANTIAGO DE ENTRANBAS AGUAS AL CLERIGO PEDRO FERNANDEZ POR PRESENTACION DEL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-A.N.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/11, 258 x 128 mm. Cortesana. Conserva dos agujeros romboidales de que penderían las cintas del sello.

Noverrint vniuersi quod vacante tercia parte ecclesie Sancti Jacobi de (1) Entrambas Aguas, lucensis diocesis, sine cura, per permocionem Johannis Didaci, clerici perpetui prestimoniarii predictae terae, ad canonicatum et prebendam quos obtinuit in ecclesia cathedrali lucense; ego, Alfonsus Johannis, porcionarius dicte ecclesie lucensis, reuerendi patris domini domni Johannis, Dei gracia lucensis episcopi, in remotis agentis uicarius in prestimonio de Gomeelle, dicte diocesis, in quo prestimonio dicta ecclesia Sancti Jacobi consistere dignoscitur, habens potestatem a predicto domno episcopo conferendi beneficia que in dicto prestimonio de Gomeelle consistere dinoscuntur ad presentacionem abbatis et conuentus de Ferraria, Ordinis Sancti Benedicti, dicte diocesis, dictam terciam partem confero Petro Fernandi de Gonderem, clerico, in beneficium perpetuum canonicè posidendum. Et eam vnio alteri sexte parti quam idem Petrus Fernandi tenet cum cura eiusdem ecclesie et eum instituo in eadem.

In cuius rei testimonium presentem litteram feci sigilli mei aprensione muniri.

Datum Lubi, XXI die mensis junii, era millesima CCC<sup>a</sup> LXXVII<sup>a</sup>.

Presentibus discretis viris: Lupo Roderici, clerigo ecclesie Sancte Marie de Seruiam, Martino Johannis de Riio, layco, et Roderico Fernandi, famulo dicti Alfonsi Johannis, porcionarius predicti, Roderico Fernandi, canonico lucense, testibus ad premissa uocatis.

(1).-Repetido "de".



1339

EL NOTARIO FERNAN FERNANDEZ OTORGA UNA ESCRITURA POR LA QUE MAYOR IBAÑEZ CON EL CONSENTIMIENTO DE SU MARIDO JUAN PEREZ, Y TERESA IBAÑEZ, HERMANA DE LA ANTERIOR, VENDE AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ, SU PARTE EN UN CASAL EN SAN PEDRO DE RECELLE POR CUARENTA MARAVEDIS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1096/10, 65x 185 mm. Cortesana. Su estado de conservación impide su lectura.



1740-abril-6

## QUERRELLA ENTRE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES Y OTROS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/12, 415 x  
122 mm. Cortesana.

Era de mille et CCC et LXX et oyto annos, seys dias andados dabrille.

Sabian quantos esta carta viren, como en pressença de min, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado per lo bispo de Lugo en terra de Pallarres et no couto de Ferreyrra, et das testemoyas jusso scriptas, estando aa pressa dagoa do ryo que uen per Pedras Altas, per hu tragian agoa para a villa de San Jullao do Mato, veo don Johan Martines, abbat do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallarres, et Affonso Eanes et Nuno Ferrnandes, monges do dito moesteyro, en nome de sy et do conuento desse moesteyro sobredito, dytarron pedra con fiador para o dereyto en laour dun moynno que estaua começado et afondamentado de parrede et has chayrras chantadas do portal del et tres tauocas no estrallo del et mays laour non; et deffenderon que se laurasse en el mays laour daquello que feyto estaua na forcadurra dentranbos los jygeyrros hu estaua começado o dito laour nomeada, mentre contra Ferrnan Eanes de Bustello et Roy Lopelles de Fontao, que deçian que façian o laour do dito moynno, diçendo o dito abbat et frades que herra sua herdade ho dito lugar de San Jullao do Mato, lugar do dito moesteyro et leuanan agoa do dito ryo per ella para gouerno da dita villa de San Jullao et avian çent annos en paz et en salluo et sen deffendemento nenhun que lles sobrella feçessen et demays dyçendo o dito abbat que a deffendia por sua propiedade de seu padre et de sua madre que auian en na dita villa de Bustello et en todos seus termynos, sub sinos de don Salluador de Castello et de Sa Migel de Constante.

Et o dito Roy Lopelles disse que ben conoçia ao dito abbat a sua propiedade et herdamento et uos en na dita villa et termynus della del et de seus parrentes que auia por seu padre et por sua madre et seu quinon no dito moynno

mays ergia a pedra con fiador para dreyto que non no auia con el de partyr lo dito moesteyro na dita villa nen terminos della en moyto nen en pouco.

Et os ditos Roy Loplles et Ferrnan Canes et Pedro Ferrnandes de Bustello dysseron pollo dito lugar per que diçian o dito abbat et frades que ya aquella agoa para a uilla de San Jullao do Mato, que noon ya per ally agoa, mays hera camino de pees per que andauan as gentes.

Et o dito abbat et frades disseron que lles britaran a pressa dagoa per que a leuauan para a dita villa et que poryan como senpre per ally fora pasar per çent annos et tanto leygarian per las fateyras darredor et sementes de tera.

Et de como esto passou per min, notario sobredito, o dito abbat et frades me pediron ende hun testemoyo de uerdade da deffensson que façian para deffender lo seu dreyto, cada que fosselles nester para vos do dito moesteyro.

Testemoyas que foron pressentes para esto chamadas et rogadas: Roy Dominges de Gontin, Arras Ferrnandes d'Allemparte, Johan Martines, clerigo chapellan de Castello, Ferrnan Geryno de Baçar et Johan Fonso de Pradeeda, ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario sobredito, este testemoyo scriuy et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade, (Signum)





716 et III. y. 1105.

... et ... ..  
 ... ..  
 ... ..

... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..

1341-julio-2

JUAN PEREZ, ESCRIBANO REAL, AUTENTIFICA UNA  
 CARTA DE ALFONSO X EN LA QUE SE DICTA SEN-  
 TENCIA ENTRE EL ABAD DE FERREIRA Y OTROS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/3, 452 x  
 310 mm. Cortesana.

Mercoles, trese dias de junio, era de mille et CCC  
 LXX<sup>o</sup> et noue annos.

Ante Johan Garcia de Madrit, merino mayor por el rey  
 en el Adelantamento del regno de Gallisia en lugar de  
 Pedro Nuñez de Gozman et ante Francisco Yanes de Astor-  
 ga et Johan Alfonso de Mavorga, alcalldes del rey en el  
 dicho Adelantamento, et en pressença de min, Johan Peres,  
 escripuano del rey, et de las ts. de jusso escriptas, en  
 Palas del Rey paresçeron en juyso don Johan Martines, abba-  
 de del moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, de  
 la vna parte, et de la otra parte Pedro Yanes, morador en el  
 dicho lugar de Ferreyra, por si et por pessonaria de los  
 otros omes moradores en el dicho lugar de Ferreyra que es-  
 tauan pressentes, qual deren sua uos que fallasse et raço-  
 sse por elles.

Et logo el dicho Pedro Yanes mostro et feço leer  
 hun priuilegio que dera nuestro señor el rey don Alfonso,  
 esqrito en purgamec de coyro et seellado con seu  
 seello de plomo colgado, con fios de seda, del qual el te-  
 nor es esto que se segue: (Incluye el doc. nº229 ).

Et agora los omes bonos del dicho coto, moradores  
 en las fiiglisias de Sant Salvador de Uilla Juste et de  
 Sant Çibrao de Nespereyra et de Sant Çaluador de Gontin,  
 veneron a nos et mostraronnos en como la dicha carta  
 que se perdia ia por tiempo et que el sello della que se  
 quebraua todo. Et pedironnos merçet que nos que gela man-  
 dassemos trasladar que ualiesse el traslado della assi  
 como la carta mysama, por que el su derecho fuesse guar-  
 dado assi como deuia.

Et nos por esta raçon et por que de derecho lo podemos façer, touiemoslo por bien et mandamosla trasladar de ueruo a ueruo et damosle octoridat et mandamos que ualla este traslado en todo assi como el original myssmo de la dicha carta. Et desto lle mandamos dar esta nuestra carta seellada con nuestro seello de plomo colgado.

Dada en Burgos, çinco dias de junio, era de mille et CCCLXX<sup>o</sup> et quatro annos.

Yo, Valasco Peres de la Camara, la fis escriuir por mandado del rey.

Gil Aluares, notario. Garçia Dias, V<sup>o</sup>. Johan de Cabranas. Johan Dias.

La carta leyda, los dichos merino et alcaldes preguntaron logo al dicho Pedro Yanes et a todos los sobredichos del dicho coto que estauan pressentes, que el dicho abbat et conuento si lles façia algun mal ou alguna fuerça. Et ellos disseron que non, mas que contendian con el sobre estos dichos dos sueldos. Et ellos diçiendo qual auian a dar dos sueldos d'estos que agora corren. Et el dicho abbat diçiendo que gelos auian a dar de la bona moneda que façen cada soldo seys soldos.

Et logo los dichos merino et alcalldes, uista la dicha carta del dicho señor rey et visto en como se en ella contenia que pagassen dos sueldos calladamente, non declarando sy eran destos sueldos que agora anda, o si de los de la bona moneda, et por esta raçon que se non atreuian a lo librar por quanto en la dicha carta non uenian declaradamente de quales sueldos lo auian a pagar. Et por esta raçon que ponian praço a las dichas partes a que paresçessen ante el dicho señor rey que lo mande liurar segunt que la su merçet fuere, del dia de oy que esta carta es fecha el dia de Sant Migel de setembre este primero que vien de la era desta carta.

Et d'esto en como paso, el dicho abbat pedio a mi, Johan Peres, escripuano sobredicho, que le desse ende esta carta de testimonio signada con mio signo.

Testemoias que estauan pressentes: Lopo Sanches d'Ulloa et Rodrigo Aras de Berbetouros et Roy Peres de



Parrega, Diego Garcia de Megia, Roy Martines da Torre, uesino de Betanços, et Pedro Robina del dicho lugar.

Et yo, Johan Peres, escriptuano sobredicho, fue pressente a esto que sobredicho es et a pedimiento del dicho abbat fis escriptuir este testimonio et fis en el este mi signo en testemoyo.

Eu, Fernando Peres, publico notario jurado da çiuidade de Lugo dado pella autorridade do bispo dese meeysmo lugar con as testemoyas sub escriptas vy et llii hun testemoyo escripto en papel, sub escripto et signado do signal do sobredito Johan Peres, escriptuan sobredito, non raso nen chançellado en neuna parte de sy, segundo per el apareçia o qual era feyto en o tenor sobredito et a pidemento de Johan Martines, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferrreira et per mandado et outoridade de don Pedro Jacome, juyz ordynarrio de Lugo que uyu et exsaminou deligentemente o dito estromento et lle deu autorridade que ualuese este traslado asy como o original ut quer que aparesese, asy en juyso como fora de juyso, en mina presensa o fige trasladar de ueruo a ueruo, neuna cousa enaduda nen mudada per que se podese mudar a sustancia da uerdade do dito testemoyo et en este traslado puge y meu nome et meu signal en testemoyo de uerdade.

Feyto foy esto en Lugo, dous dias de juyo, era de mille et CCCLXXIX annos.

Testemoyas que a esto presentes foron: Gomes Pellaes, Johan Peres, omes do dito juyz, Garcia Eanes, frade de Ferrreira, Vaasco Peres, fillo de Pedro Lopes de Rodeyro, et Fernando Garcia, morador de Lugo, ts. et outros .(Signum)

1341-julio-26

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ,  
ARRIENDA A ALVARO FERNANDEZ Y A MAYOR PEREZ LA  
CASA QUE EL MONASTERIO POSEE EN NEGRAL.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1255/11, 168 x 170mm.  
Carta partida per a, b, c. Certesana.

Sepan quantos esta carta virren , comme nes, don Johan Martines, abbade de mosteyre de Santa Maria de Ferreyra, et o convente dese mismo lugar, damos et eutor- gamos a uos, Aluar Ferrnandes, clerige de San Martin des Condes, et a uos, Maor Peres, filla que foy de Pedro Hannes de Gomeile et dÓrraca Peres, a mea da nosa casa de burge de Negral. A qual casa yas sobre la das Quintas, en que era morra Johan Geerra, por tenpe de vinte et noue anos, a tal preyte que a façades de parrede dun cabo et deutre et de traues et de salmas et ben cubierta de cubertura et con seu seeydo, asy comme ella soya auer. Et que uos dedes della cada ano en saluo çien seldes da moeda de rey don Affonse tirrante ende deus anos primeyres et deus postru- meyres; et a cabo destes vinte et noue anos ia ditos, a casa ia dita fique liure et quita ao mosteyre et ben cubierta a vista de deus omes beos. Et que non seia- des pederroços desta casa vender, nen supinerrar autre ningun, sen mandade de mosteyro, ues nen quen veer en vosa vos.

Et eu, Aluar Ferrnandes et Maor Peres sobredites, obrygamos per nes et per todes neses bees gaanades et per ganar a cenprir todo este asy comme sobredite he. Et peemes de pagar estes dineiros, es mees a dia de San Martin, et os autres mees per natal.

Et que este seia çerto et non vena en dulta, damos uos ende esta nosa carta seellada con noses sellos cellgades.

Feyta a carta VI dias per andar de juyo, era de mille  
et CCC<sup>os</sup> LXXIX anos.

Testeneyas: Fernan Peres et Pedro Redriges et Mar-  
tin Annes et Affense Eanes et Gilelme Eanes, monges.



1341-septiembre-10

DON JUAN, OBISPO DE LUGO, CONCEDE AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES LA PRESENTACION DEL BENEFICIO CURADO DE SAN VICENTE DE MOURULLE.

B.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/18, 180 x 162 mm. Cortesana.

Notum sit omnibus presentem paginam inspecturis quod dominus Johannes, Dei et apostolice sedis gracia lucensis episcopus et totum eiusdem capitulum, ob favorem religionis monasterii Sancte Marie de Ferraria et ob multiplices necessitates monasterii eiusdem, dant et concedunt perpetuo eidem monasterio quod abbas et conuentus ipsius monasterii retineat senper per monacum suum ecclesiam Sancti Vincentii de Mourulle que est in terra d'asma in Riba Miney: cuius ecclesie jus patronatus ad eundem monasterium noscitur pertinere et fructus eiusdem ecclesie peruenientes tam ex decimis quam senariis et ex omnibus rebus aliis, vsus proprios perpetuo conuertant. Ita tamen quod (1) per decanum lucensem qui pro tempore fuerit, capelanus perpetuus qui eidem ecclesie et eidem pro illis in spiritualibus administret cum capelano debet ab abate et conuentu predictis de fructibus ipsius ecclesie et in eadem ecclesie per decanum lucensem uel eius uicarium competenter in necessariis prouideri, retento etiam ecclesie lucensi quod semper decanus qui pro tempore fuerit, habeat anuatim in eadem ecclesia pro ..... et decimam ab ipso monaco uisitationem uero et cetera jura episcopalia habeat inde capelano quod inde nullo de juribus episcopalibus lucensis ecclesie sutrahatur que jura rector ecclesie qui tempore esset lucensi ecclesie exhiberet de capelano etiam inde eadem ecclesia instituo reteneat ecclesia lucensis quod idem jus quod habeat in prelatiis aliarum ecclesiarum sui episcopatus in ipso semper habeat capelano.

In cuius rei testimonium hanc presentem litteram



domni episcopi et capituli supradicti sigillis suis apensionem munitam duxunt aponenda.

Datum Luci, X<sup>o</sup> die mensis septembris, anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> quadragesimo primo.

Presentibus discretis viris: Domno Fernando Arie, decano, dono Alvaro Didaci, archidiacono de Sarría, Johanne Fernandi, Velasco Roderici, Johanne Didaci, Alfonso Johannis, canonici, et pluribus aliis.

Johannes, episcopus.

(1).-Tachadas tres palabras.



1342-febrero-2

TERESA ARRES DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES SUS BIENES DE CONSTANTE PARA QUE LE HAGAN UN ANIVERSARIO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/13, 200 x 180 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Tereyga Arres de Fontao, conossco et outorgo a uos, don Johan Martines, abbat do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra, que offerresco por offerta para senpre por mina allma a as ditas vertudes, ~~todo quanto~~ herdamento et uos eu ajo en Costante. O qual herdamento eu offerresco por min et por Terreyga Rodrigues, mina neta, et filla de ..... meu fillo, et d'Aldara Ferrnandes. A qual herdade eu ajo por meu padre, Arres Conde, et esta dita Terreyga Rodrigues, mina neta que vaa por esta herdade que dou a as ditas vertudes a herdade que eu ajo en Villa Susso et en Quintella, sub sino de Sant Esteuuo da Mota et o ygregareo desa dita iglesia. Et querendo yr a dita Terreyga Rodrigues ha herdade de Costante, que mande o dito moesteyro a estes herdamentos et igregareos sobreditos, su o dito sino de Sant Esteuuo, con todas suas pertenenças et dereyturras, casas, aruores, formaes, a monte et a fonte, per huquer que vaan, et en Costante su sino de Santiago outrosy con todas suas pertenenças et dereyturas como dito he. Conuen a saber, que me auedes a diçer hun oniuersario por la dita herdade de cada anno ha hun dia sabido do anno por mina allma.

Et por que esto seia çerto et non uenna en dulta, rogey et mandey a Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado pello bispo de Lugo en terra de Pallarres et no couto de Ferreyrra que feçese ende esta carta.

Que foy feyta dous dias de febreYRO, era de mille et CCC et oyteenta annos.



Testemoyas que forron pressentes: Affonso Martines,  
Pedro Vidal, Vaasco Martines, Johan Migeles, moradorres do  
dito moesteyro, ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario sobredito, a esto  
presente foy et esta carta escriuy et puge y meu nome  
et meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1342-marzo-15

ALFONSO DOMINGUEZ DOMINGO. MUNICIPIO DE FERREIRA DE  
PALLARES LIBRANO 24. TERCIAS DE MONEDA Y 350 SUILDOS.

A.-A.M.N.-Claro, Iuro, ferreira de Pallares, 1101/14, 38 x  
155 mm. Cortesana.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Alfonso Domin-  
ges, morador en no mosteyro de Ferreyra, conosco et outorgo  
a vos, don Johan Martines, abbat do mosteyro de Ferreyra de  
Pallares, ou a quien quèste estormento por vos mostrar, que me  
pagastes XX et quatro terças de ceueyra et CCC et LX<sup>as</sup> soldos  
oyto soldos por cada morabitino d'esta moneda del rey don  
alfonso. Et outorgo que sen pasados os ditos dineyros et ceuey-  
rra a meu jur et a meu poder. O qual pan et dineiros deviades  
a meu sobrinno, Johan Baluan, que leuca niastraçon para gouer-  
no do dito mosteyro. Et obligo per min et per todos meus  
bees que nunca contra esto al di a nen alege per min nen  
per outro en juço neu fora dél, et se fora que me non vala nen  
seia oydo sobre elo et os estormento vala en seu amor.

Et por que esto seia çerto et non venna en dulta, rosey  
a Fernnan Ferrnandes, notario publico dado por llo bispo de  
Iuro en terra de Pallares et no conto de Ferreyra que feçe-  
sse ende esta carta.

Que foy feita digna et çays dias andados de março, ara  
de mille et CCC et oçteenta annos.

Testemoyas que foron pressentes: Alfonso Manes, monges do  
dito mosteyro, et Alfonso Peres de San Romao, home de dona  
Tereyga et Arres Manes, clerigo de San çibrao de Monte de  
Meda, ts. (Signum)

Et eu, Fernnan Ferrnandes sobredito notario, a esto  
como dito he presenta foy et esta carta escriuiuy et puje  
y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade.

1342-abril-4

PRIVILEGIO RODADO DE ALFONSO XI CONFIRMANDO AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES LA DONACION DE LA VILLA DE NESPEREIRA CON SU COTO POR ALFONSO IX EN PORTOMARIN A 25 DE FEBRERO DE 1209.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/15, 560 x 505 mm. Gótica. Plica de 55 mm. Conserva las cintas del selle.

REG. Sanchez Belda: Documentos reales nº 1097, pag. 463-4.

(Christus) alfa, omega.

En el nombre de Dios Padre et Fijo et Spiritu Sancto que son tres personas y un Dios verdadero que viue et regna por siempre jamas et de la Bienaventurada Virgen Gloriosa Santa Maria, su madre, que nos tenemos por Señera y por auogada en todos nuestros fechos et a onrra et seruicio de todos los santos de la corte celestial.

Queremos que sepan por este nuestro priuillegio todos los omes que agora sen et seran d'aquí adelante como nes, don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castilla, de Leen, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe et señor de Molina, en vno con la reyna doña Maria, mi muger, et con nuestro fije, el infante don Pedro, primero et heredero, viemos un priuillegio del rey don Alfonso de Leen et de Gallisia, escripto en pergamino de cuere et seellado con su seello de cera colgado, fecho en esta guisa: (Contiene el dec. 27).

Et agora el abbat et el conuento del dicho monesterio enbiaronnes pedir merçed que les confirmasemos este dicho priuyllegio et gele mandasemos guardar. Et nes, el sobredicho rey don Alfonso, por les faser merçed touyemosle por bien et confirmamosgelo et mandamos que les uala et les sea guardado bien et conplidamente segund que en el dicho priuyllegio se contiene et segund que les ualie et les fue guardado en tienpo de



los reyes ende nos venimos et en el nuestro fasta aqui. Et defendemos firmemente que ninguno nin ningunos no sean osados de yr nin de passar contra este nuestro priuyllegio para quebrantarle nin para minguarlo en ninguna manera, ca qualquier e qualesquier que le fiziesen aurian nuestra yra et pecharnos yan la pena sobredicha et a los dichos abbat et conuento del dicho monesterio o a quien su vos teuyesse, todo el dafio que per ende reçiessien, doblade.

Et por que este sea firme et estable para siempre jamas, mandamosles ende dar este nuestro priuyllegio redado et seellado con nuestro seelle de plome.

Fecha el priuyllegio en Otordesiellas, quatre dias de abril, era de mille et tresientos et ochenta años.

Et nos, el sobredicho rey don Alfonso, regnante en vno con la reyna doña Maria, mi muger, et con nuestro fijo, el infante don Pedro, primero et heredero, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Gallisia, en Seuilla, en Cordoua, en Murcia, en Jahen, en Baeça, en Badaies, en el Algarbe et en Molina, otorgamos este priuyllegio et confirmamosle.

Don Henrrique, fijo del rey et señor de Norena et de Cabrera, cf. Don Fadrique, fijo del rey et señor de Hare, cf. Don Ferrande, fije del rey et señor de Ledesma, cf. Don Telle, fijo del rey et señor de Aguilar et chanceller mayer del rey, cf. Don Johan, fije del rey et señor de Xeres, Badaies, cf. Don Gil, arçobispo de Toledo et primado de las Españas, cf. Don Martin, arçobispo de Santiago, cf. Don Jehan, arçobispo de Seuilla, cf.

(1\* columna). Don Garçia, obispo de Burgos, cf. Don Garçia, eleyte de Palençia, cf. Don Jehan, obispo de Calahorra, cf. Don Jehan, obispo de Çiguença, cf. Don Bernabe, obispo de Osma et chanceller mayer del infante don Pedro, cf. Don Pedro, obispo de Segouia, cf. Don Sancho, obispo de Auila, cf. Don Gençalo, obispo de Cuenca, cf. Don Pedro, obispo de Cartagena, cf. Don Jehan, obispo de Cordeua, cf. Don Benite, obispo de Plasencia, cf. Don Johan, obispo de Jahen, cf. Don Barthelome, obispo de Cadis, cf. Don Juan Nuñes, maestre de la Orden de la Caualleria de Calatraua,

cf. Don Frey Alfonso Ortis Calderon, Prior de las casas que ha la Orden del Ospital de Sant Johan en la casa de Castiella et de Leon, cf.

(2ª columna). Don Johan, fijo del infante don Manuel, cf. Don Johan Nuñez, señor de Uiscaya, alferes mayor del rey, cf. Don Fernando, fijo de don Johan Manuel, adelantado mayor del regne de Murçia, cf. Don Johan, fijo de don Alfonso, cf. Don Ferrando, fijo de don Diego, cf. Don Diago Lopes de Haro, cf. Don Aluar Dias de Haro, cf. Don Alfonso Telles de Haro, cf. Don Lep de Mendoça, cf. Don Johan Alfonso de Gusman, cf. Don Anrric Anrriques, cf. Don Rey Gonçales Mançanede, cf. Don Johan Redrigues de Çisneros, cf. Don Johan Garçia Malrrique, cf. Don Ladron de Gueuara, cf. Don Garçia Fernandes Malrrique, cf. Don Gonçale Reys Giron, cf. Don Nuño Nuñez de Aça, cf. Don Diago Lopes, fijo de Lepe Dias el Chico, cf.

(En el centro está la rueda con dos leones y dos castillos. Alrededer dice:) "Signo del rey don Alfonso" (Y en una segunda vuelta:) "Don Johan Nuñez, señor de Vizcaya, alferes mayor del rey confirma. Don Pere Ferrandez de Castro, mayordomo del rey, confirma".

(3ª columna). Don Johan, obispo de Leon, cf. Don Johan, obispo de Ouyedo, cf. Don Pedro, obispo de Astorga, cf. Don Johan, obispo de Salamanca, cf. Don Pedro, obispo de Çamera, cf. Don Pedro, obispo de Çibdat Real, cf. Don Johan, obispo de Ceria, cf. Don Ferrando, obispo de Badaios, cf. Don Vasce, obispo de Orense, cf. Don Aluare, obispo de Mendeñedo, cf. Don Gerçia, obispo de Tui, cf. Don Johan, obispo de Lugo, cf. Don Alfonso Mendes de Guzman, maestre de la Orden de la Caualleria de Santiago, cf. Don Nuño Chamigo, maestre de la Orden de Caualleria de Alcantara, cf.

(4ª columna). Don Pere Ferrandes de Castro, pertiguere mayor de tierra de Santiago et mayordomo mayor del rey et su adelantado mayor en la frontera, cf. Don Ferrande, su fijo, cf. Don Johan Alfonso de Alberquerque, amo et mayordomo mayor del infante don Pedro, cf. Don Johan Alfonso, su fijo, alferes mayor del infante don Pedro, cf.

Don Roy Peres Ponçe, cf. Don Pero Ponçe, cf. Don Ferrande, su hermano, cf. Don Lop Dias de Çifuentes, cf. Don Diago Ramires, su hermano, cf. Don Rodrigo Peres de Uillalobes, cf. Don Ferrand Rodrigues de Villalobes, merino mayor de tierra de Leon et de Asturias, cf.

(5ª columna). Garçilasso de la Uega, justicia mayor de Casa del rey, cf. Egidiele Bocanegra de Genua, almyrante mayor de la mar, cf. Ferrand Sanches de Ualladelit, notario mayor de Castiella, cf. Fernan Peres de Portocarrere, merino mayor de Castiella, cf. Lop Dias de Reias, merino mayor de Gallisia, cf.

(Debajo de la rueda)

Ferrand Martines de Agreda, teniente lugar de los priuyllegios rodados por Ferrand Rodrigues, camarero del rey et camarero mayor del infante don Pedro, su fije, le mando faser por mandado del rey, en el segunde año que el rey don Alfonsse vencio al poderoso Albohaçen, rey de Marruecos et de Fes et de Sugalmeça et de Tremeçen, et al rey de Granada en la batalla de Tarifa que fue lunes, treynta dias de Octubre, era de millie et tresientes et setenta años, en veynte et nueue años que el sobredicho rey don Alfonsso regne.

Ferrande

Ruy Peres

Johan Esteues



1342-abril-4

PRIVILEGIO RODADO DEL REY ALFONSO XI CONFIRMANDO  
AL ABADE Y MONJES DE FERREIRA DE PALLARES EN LA  
POSSESION DEL COTO MONASTICO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1255/13, 560 x 680 mm. Gótica.  
Plica de 70 mm. Conserva las cintas del sello.

B.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/9.

REG. Sánchez Belda: Documentos reales ... nº 1096, pag. 463

En el nombre de Dios Padre et Fijo et Spiritu  
Sancto, que son tres personas et vn Dios uerdadero,  
que biue et regna para siempre jamas, et de la Biena-  
venturada Uirgen Gloriosa Santa Maria, su madre, que  
nos tenemos por Señora et por Auogada en todos nues-  
tros fechos, et a onrra et seruiçio de todos los san-  
tos de la corte celestial.

Queremos que sepan por este mio priuylegio to-  
dos los omnes que agora son et seran daqui adelante,  
comme nos, don Alfonso, por la gracia de Dios rey de  
Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuylla,  
de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarbe, et señor  
de Molina, en uno con la reyna, doña Maria, mi muger,  
y con nuestro fijo el infante don Pedro, primero y  
heredero, viemos un priuyllegio de don Alfonso, enpe-  
rador de España, escripto en pergamino de cuero, fe-  
cho en esta guisa: (Incluye el documento nº12).

Et agora el abbat et el conuento de dicho mo-  
nesterio euiaron nos pedir merçed que le confirmase-  
mos este dicho pryuillegio et gelo mandasemos guar-  
dar. Et nos, el sobredicho rey don Alfonso, por les  
faser merçed, touyimoslo por bien et confirmamos gelo  
et mandamos que les uala et les sea guardado bien  
et conplidamente segund que en el dicho priuyllegio  
se contiene et segund que les valio et les fue guar-  
dado en tiempo de los reyes onde nos venimos et en  
el nuestro fasta aqui. Et defendemos firmemente que

ninguno nin ningunos non sean osados de yr nin de passar contra este nuestro priuyllegio para quebrantarlo nin para minuarlo en ninguna manera. Et qualquier o cualesquier que lo fiziesen, aurian nuestra yra et pecharnos yan la sobredicha pena et a los dichos abbat et conuento del dicho monesterio, o a quien su vos touyesse, todo el daño que por ende recibiesen doblado.

Et por que esto sea firme et estable para siempre jamas, mandamos ende dar este nuestro priuyllegio rodado et seellado con nuestro seello de plomo.

Fecho el priuyllegio en Oterdessiellas, quatro dias de abril, era de mille et trezientos et ochenta años.

Et nos, el sobredicho rey don Alfonso regnante, en vno con la reina doña Maria, mi muger, et con nuestro fi-jo, el infante don Pedro, primero et heredero, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça, en Badaios, en el Algarbe et en Molina, otorgamos este priuyllegio et confirmamoslo.

Don Henrrique, fiijo del rey et señor de Morena et Cabrera, cf. Don Fadrique, fiijo del rey et señor de Haro, cf. Don Fernando, fiijo del rey et señor de Ledesma, cf. Don Tello, fiijo del rey et señor de Aguilar et chanceller mayor del rey, cf. Don Johan, fiijo del rey et señor de Xeres, Badaios, cf. Don Gil, arçobispo de Toledo et primado de las Españas, cf. Don Martin, arçobispo de Santiago, cf. Don Johan, arçobispo de Seuilla, cf.

(1ª columna). Don Garçia, obispo de Burgos, cf. Don Garçia, eleyto de Palençia, cf. Don Johan, obispo de Calahorra, cf. Don Johan, obispo de Çiguença, cf. Don Bernabe, obispo de Osma et chanceller mayor del infante don Pedro, cf. Don Pedro, obispo de Segouia, cf. Don Sancho, obispo de Auylla, cf. Don Gonçalo, obispo de Cuenca, cf. Don Pedro, obispo de Cartagena, cf. Don Johan, obispo de Cordoua, cf. Don Benito, obispo de Plasençia, cf. Don Johan, obispo de Jahen, cf. Don Bartholome, obispo de Cadis, cf. Don Johan Nuñes, maestre de la Orden de la Caballeria de Calatrava, cf. Don Frey Alfonso Ortis Calderon, prior de las cosas que ha la Orden del Hospital de Sant Johan en la

casa de Castiella et de Leon, cf. Fernando Perez de Portocarrero, merino mayor de Castiella, cf.

(2ª columna). Don Johan, fijo del infante don Manuel, cf. Don Johan Nuñez, señor de Vizcaya, alferrez mayor del rey, cf. Don Ferrando, fijo de don Johan Manuel et adelantado mayor del regno de Murçia, cf. Don Johan, fijo de don Alfonso, cf. Don Fernando, fijo de don Diego, cf. Don Diago Lopez, su fijo, cf. Don Alfonso Lopez de Haro, cf. Don Aluar Diaz de Haro, cf. Don Alfonso Tellez de Haro, cf. Don Loppo de Mendoça, cf. Don Johan Alfonso de Guzman, cf. Don Anrric Anrriques, cf. Don Roy Gonçalez Mançanedo, cf. Don Johan Rodriguez de Çisneros, cf. Don Johan Garçia Malrrique, cf. Don Ladron de Gueuara, cf. Don Garçi Fernandez Malrrique, cf. Don Gonçalo Royz Guterrez, cf. Don Nuño Nuñez de Aça, cf. Don Diago Lopez, fijo de Lop Diez el Chice, cf.

(En el centro está la rueda con dos leones y dos castillos. Alrededor dice:) "Signo del rey don Alfonso" (Y en una segunda vuelta:) "Don Johan Nuñez, señor de Vizcaya, alferrez mayor del rey, confirma. Don Pero Ferrandez de Castro, mayordomo del rey, confirma"

(3ª columna). Don Johan, obispo de Leon, cf. Don Johan, obispo de Cuyedo, cf. Don Pedro, obispo de Astorga, cf. Don Johan, obispo de Salamanca, cf. Don Pedro, obispo de Çamora, cf. Don Pedro, obispo de Çibdat Rodrigo, cf. Don Johan, obispo de Coria, cf. Don Fernando, obispo de Badaioz, cf. Don Uasco, obispo de Orense, cf. Don Alvaro, obispo de Mondoñedo, cf. Don Garçia, obispo de Tuy, cf. Don Johan, obispo de Lugo, cf. Don Alfonso Mendez de Guzman, maestre de la Orden de la Caualleria de Santiago, cf. Don Nuño Chamiço, maestre de la Orden de la Caualleria de Alcantara, cf. Lop Diez de Roias, merino mayor de Gallizia, cf.

(4ª columna). Don Pero Ferrandes de Castro, pertigue-ro mayor de la tierra de Santiago et mayordomo mayor del rey et su adelantado en la frontera, cf. Don Fernando, su fijo, cf. Don Johan Alfonso de Alboquerque, amo et mayordomo mayor del infante don Pedro, cf.



Don Johan Alfonso, su fijo, alferez mayor del infante don Pedro, cf. Don Roy Perez Ponce, cf. Don Pero Ponce, cf. Don Ferrando, su hermano, cf. Don Lopp Diaz de Çifuentes, cf. Don Diago Ramirez, su hermano, cf. Don Rodrigo Perez de Villa Lobos, cf. Don Ferrando Rodriguez de Villa Lobos, merino mayor de tierra de Leon et de Asturias, cf.

(Debajo de la rueda)

Garçilasso de la Uega, justicia mayor de casa del rey, cf. Egidiolo Bocanegra de Genua, almyrante mayor de la mar, cf. Ferrand Sanchez de Valladolid, notario mayor de Castiella, cf.

Ferrand Martinez de Agreda, teniente logar de los priuyllegios rodados por Ferrand Rodrigues, camarero del rey et camarero mayor del infante don Pedro, su fijo, lo mando fazer por mandado del rey en el segundo año que el rey don Alfonso uencio al poderoso Albohaçen rey de Marruecos et de Fez et de Sugelmeça et de Tremeçen et al rey de Granada en la batalla de Tarifa, que fue lunes, treynta dias de octubre, era de mille et trezientos et setenta et ocho años, en veynte et nueue años que el sobredicho rey don Alfonso regno.

1343-mayo-8

MENDO RODRIGUEZ Y SUS HERMANOS DONAN AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES UNA HEREDAD POR SUS ALMAS Y LAS DE SUS PADRES.

A.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,1101/13,200 x 180 mm.Cortesana.Tiene manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabian quantos esta viren,comme eu,Meem Rodrigues de Parrega,et Maria Rodrigues et Sancha Rodrigues,por nos et por Mayor Rodrigues,nossa yrmaa,por que obligamos de façer, conoçemos et outorgamos a uos,don Johan Martines,abbat do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares,que offerreçemos a as ditas vertudes desse dito moesteyro todo herdamento et uos que nos auemos no tarec que nos perteeçe por parte de nosos padres,Rodrigo Peres et dona Terreyga, su sinno de Santa Maria de Moesteyro.

Outrossy lle offerreçemos todo quanto dereyto nos auemos no caneyro de Peniças.

Et esta offerta façemos pollas allmas dos ditos nosos padres et por llas nosas.

Et obligamos per nosos bees de uolla façer de paz et permetemos a boa fe de non viir nunca con esto per nos nen per outrem en juyso nen forra dél.

Et por que esto seia çerto et non venna en dullta, rogamos et mandamos a Ferrnan Ferrnandes,notario publico dado pello bispo de Lugo en terra de Pallarres et no cou-to de Ferreyrra que feçese ende esta carta.

Que foy feyta oyto dias de mayo,era de mille et CCC et oyteenta et hun annos.

Testemoyas que forron pressentes:Lopo Rodrigues de Seruiam,Lopo Rodrigues de Ballyn,Arres Affonso de Ganço, ts.

Et eu,Ferrnan Ferrnandes,notario sobredito,a esto pressente foy et esta carta escriuy et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade.(Signum)

1344 -agosto-15

TERESA FERNANDEZ VENDE AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ, VARIAS PROPIEDADES POR 100 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/17, 96 x 120(40)mm. Cortesana. Su estado de conservación impide su lectura.

Sabian quantos esta carta uiren, como Terreyga Ferrnandes, con outorgamento d'Affonso Pellaes, meu marido, presente et outorgante, vendo a uos, don Johan Martines, abbat do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra, para o dito moesteyro a sesta parte de todo quanto herdamento et uos auia Marina Johannis, mina madre, que me a min perteneçe por mina cabeça na uilla de Sistello et o ygregareo que me perteneçe da iglesia de Uilla Mayor, de conpras et de gaanças et dauoenças por toda a figrisia de Villa Mayor, su sino de San Lourenço, con todas suas dereyturas et pertenenças, casas, aruores, formaes, a montes et a fontes, per uquer que uaan su os ditos sinos. Et recebo de uos en preço por esta uençon çent soldos desta moneda del rey don Affonso, de que me outorgo por ben pagada. Et obligo min per todos meus bees de uolla façer senpre de paas, ende noso senorio et poderio ende seia fora et posto en uos do dito moesteyro .....

Feyta quinze dias d'agosto, era de mille et treçentos et seteenta et dous annos.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado polo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra presente foy et esta carta escriuy et puge y meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)



1344-novembre-21

TESTAMENTO DE DON MIGUEL DOMINGEZ, CLERICO DE  
VESPEREIRA.

A.-A.M.N.-Claro, Lugo, Parreira de Pallares, 1101/18, 335 x  
178 mm. Cortesana.

Era de mille et treçentos et oçtoenta et dos annos,  
XX<sup>IIII</sup> et hun dia andados de nousbro.

Como eu, Miguel Domingez, clerico de Vesperreyra, jaçen-  
do doente et tenidome de morte, pero con todo meu acordo et  
entenderento qual mo Deus derrea, faço et ordino meu testa-  
mento.

Princirramente mando minna allma a Deus et a sua madre,  
Santa Maria, et a San Miguel, o anjo, et minna carne a beyrra  
de Santa Maria de Ferreyra, ally hu jaças o ablat don Pedro,  
a quien Deus perdone.

Iten mando y conñio ao ablat et a os honras doos, fra-  
des d'esse dito lugar, que se façan ben por minna allma, huna  
aarrea noua que se no çalleyrro con çincuo terças de çauçey-  
rra.

Iten outrossy mando a ho alltar de Santa Maria seys  
soldos para por senpré por huniuersario por lla herdade  
que eu ajo en Sadugela, ab sinco de don Saluador de Villa  
Juste et que os pagen cada anno por março.

Iten mando a San Martino Negro seys soldos por minna  
allma.

Iten seys soldos a San Jullao de Reçele.

Iten seys soldos Affonso Peres de Reçele.

Iten seys soldos a don Saluador de Villa Juste.

Iten hun terço de çauçeyra a Fernan Affonso, clerico  
de San Martino, capelan de Villa Juste, por enmentario.

Iten seys soldos a Santa Maria de Larçan.

Iten seys soldos a Santa Maria de Lugo.

Iten seys a San Domingo et seys soldos a San Francisco.

Iten huna oçtaua de çauçeyra a Fernan Canes de Lyçonda  
et huna oçtaua a Santa Maria Madanella.

Iten mando ha Corroca, que esta comido, una tassa de queyra.

Iten mando a seu criado, Vasco Peres, una arca cheia de queyra que se dentro na igreja de San Jibao de Campayra.

Iten mando a sua ymãa, Maria Peres, outra arca que se no galleyro desaa igreja por outra arca que lle uendy et mandolle outra arca que se dentro na igreja de neo se esta como entras na dita igreja.

Iten mando ha as criadas que foron do abbat, Don Pedro, outra arca que se ante o altar da dita igreja, que foy do dito abbat, et demays outra arca pequena que se no galleyro mando ha estas sobreditas.

Iten outrosy mando demays a Maria Peres una vaca com una bezerro que anda na casa que lle dyn en casamento quando cassou.

Iten outrosy mando a Vasco Peres, seu ymao, outra vaca et una bezerro outrosy que anda na dita casa en que eu fora novo et demays le mando outra bezerro que sabe meu sobrinho, Martin Anes.

Et mando ha ambos meus criados as cabras de perneo outrosy que andan na casa.

Iten mando a estes meus criados que dor a sua ymãa, lavour, oito rexellos et oito tassa de pan de mouto prieyro que uen.

Iten mando a Martin Anes, frade, duas colheas et duas cabras.

Iten a Toy Fernandes, clero, un rexello et un tassa de pan.

Iten mando a Martin Anes, frade, que me faça fazer um trintenario por minha alma et un annal outrosy por minha alma et de meu padre et de minha madre et do abbat, Don Pedro Boninnes, et de quantos se pertaxen de que soon fiudo de reinar por quanto secharran para a novidade que Deus adusser.

Iten outrosy segundo se pode fazer nellor et nays conpridamente de quanto mando meus criados tres, per cabegas, Maria Peres et Vasco Peres et Lavour Peres, nos meus



heredamientos que se perteeçian por seus padres, por huer que os elles ouesses, se undo a nin d'elles perteeçian.

Item outrosay estas son as d'ellas que eu, Di. Dornandes, deuo: A Fernan James de Ferron II soltos d'un qurrume; item Ferrayra James, muller que foy de Pedro Saiuane, setenta soldos miustos, et a Maria Louraço eys noues et sete et meo en outra parte. Et mandoos dar por la alma de Fayer Ferrnandes, cujos foron.

Item outrosay mando que tolos homes et mulleres que usnan con uerdade que lles eu deuo do seu, que lle llo pagon como o acharran.

Et para esto conprir et pagar que eu mando et peço et rogo por Deus et por seudo ac abbat, Martin James, monges do dito mosteyro, que fique meu herel pustrumeyro de minha morte et copridor na morte et na vida deste meu testamento et de todallas minhas auenças que eu ajo, que cunpra todo esto que eu mando per llo meu et seu(1) deneyro et apoderoo en todallas minhas cousas como dito he a todo tempo.

Et rogo et peço a Fernan Ferrnandes, notario publico todo por llo bispo de Lugo en terra de Pallarres et no couto de Ferrayra que feçese ende hun publico instrumento et que o lese ha o dito Martin James.

Testeroys que foron presentes para esto, chamallas et rogadas: Goncaluo James et Alfonso James, monges do dito mosteyro, Joan Saiuane et Louraço James et Johan Carruallo et Nicol James et Martin Dornandes, Fernan, clerico de San Çi-brao de Esperrayra, ts.

Et eu, Fernan Ferrnandes, notario sobre isto todo esto que dito he presente foy et esta carta escriuy et puse y meu sinal en testeroyo de uerdade. (Si nun)

(1). - Repetido "seu".



1345-marzo-8

RODRIGO PEREZ, CLERIGO DE RECELLE, DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES LOS BIENES QUE LE LEGO JUAN CALVIN, POR EL ALMA DE AMBOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/19, 103 x 172(112) mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Roy Peres, clerigo de San Pedro de Recele, outorgo et conosco a uos, don Johan Martines, abbat do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra, que dou et oofferresco a as ditas uertudes de Santa Maria de Ferreyra para senpre todo quanto herdamento et uos eu ajo por parte de Johan Caluyn, que lle pertecia por parte de seu padre, Ferrnando de Costante, de compras et de gaanças et dauoenças en toda a fiigrisia de San Pedro de Recele et en todos seus terminos, con todas suas dereyturas et pertenenças, casas, aruores, formaes, a monte et a fonte, per huquer que vaan. O qual herdamento me leyxou o dito Johan Caluyn en seu testamento a tempo de seu finamento, que eu agora trago en meu poder en jur de paças que lle feçese ben por sua allma; et por desenbargo de mina alma leyxo iur a Santa Maria de Ferreyra por sua allma et polla minna, como dito he, para senpre. Et todo homme da minna parte nen da estraya que contra esto passar, aja a yra de Deus et a minna maldiçon et peyte de pena mil morabitanos a vos del rey et o ãobro o moesteyro et a carta fique firme en seu tempo.

Que foy feyta oyto dias de março, era de mille et CCC et oyteenta et tres annos.

Testemoyas: Fernan Eanes, clerigo de Uilla Juste, Pedro Rodrigues, monges, Fernan Fernandes, clerigo de San Martino de Meda, Affonso Pellaes de villar de Uilla Juste, ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado pollo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, a rogo do dito Roy Peres esta carta escriuy et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1346-enero-6

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ,  
 RENUEVA EL FORO DE UN LUGAR Y CONCEDE ASIMISMO  
 OTROS, POR DOS VOCES, A DON ALFONSO PEREZ, CLERIGO  
 RACIONERO DEL CITADO MONASTERIO, Y A OTROS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1256/5, 240 x 145 mm.  
 Carta partida per a, b, c. Cortesana. Plica de 30 mm.  
 En muy mal estado de conservación.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Affonso Peres, clerigo raçoeyro do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, con outorgamento de meus criados, Rodrigo Affonso et Arres Affonso, elles presentes et outorgantes, outorgamos et viimos de cunuçudo a uos, don Juan Martines, abbat do dito moesteyro, et ao conuento desse mismo lugar, do sessego das casas et das aruores que eu teno na villa de Matey que teno et trage et benfeytey a meatade del pollo dito moesteyro et mays de XX et quatro quinoes huun. O qual sessego he marcado, conuen a saber, dello marco dauta punta da perreyra hu se uo o penso per hu vay ..... como se uay a çima do leyrrro que ..... en ..... entestar et como se uay ao marco que se ..... na ..... que se ..... dito sessego ..... et como se vay topar no marco que se ..... na riba do camino nu murro, entre los herdeyrros et este dito sessego. O qual sessego tragia en prestamo pollo dito moesteyro et trago.

Et nos, o dito abbat et conuento desse mismo lugar, outorgamos et viimos de conuçudo a uos, o dito Rodrigo Affonso, et Arres Affonso, et Mayor Rodrigues, et uosos fillos, et a uos, o dito Arres Affonso et uosso fillo, Rodrigo Garres, que uos damos et outorgamos o dito sessego en uossos dias. Que o tenades de nos pra o dito moesteyro. Et outrossy uos damos a sesta dos leyros que partydes con o dito moesteyro et con partes de Pedro

Eanes das Quintaa, que tragedes pollo dito moesteyro en prestamo, como dito he.

Et uos, os ditos Affonso Peres et Rodrigo Affonso et Arres Affonso, con uosos fillos, como son nomeados, que nos dedes pra o dito moesteyro a meatade da froyta que Deus y der do nosso quinom do dito herdamento et hun çurramyn de çueyra cada anno no seu tenpo.

Outrossy vos, os sobreditos, que non seiades poderossos de uender nen supinorar nen dar o dito ueruo sen outorgamento do dito moesteyro.

Et por que esto seia çerto et non venna en dulla, façemos ende entre nos duas cartas partydas per a, b, c, et damos a uos huna dellas asseellada con nossos seellos pendentos. Et por mayor firmidoe, rogamos a Fernan Ferrnandes, notario publico dado pollo bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra que escriuyse ende esta carta et posese y seu nome et seu sinnal en testemoyo de uerdade.

Que foy feyto seys dias de janeyro na era de mille et treçentos et oyteenta et quatro annos.

Et outrossy a cabo deste dito ueruo que fiquen as casas ergydas et ben paradas et en bo paramento ao dito moesteyro, dito lugar, como sobredito he.

Testemoyas: Affonso Eanes, monges, et Migeel Rodriges de Uilla Merele, et Affonso Peres, clerigo. (Signum)



1346-noviembre-1

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ,  
ARRIENDA A JUAN MARTINEZ DE LOUSADELA, POR DOS VOCES,  
UNAS PROPIEDADES EN GRAZOS POR UN TEGO DE CENTENO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/20, 98 x  
226 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta virem, como nos, don Johan Martines, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et o conuento desse misso lugar, outorgamos et cunnuscemos que arrendamos a uos, Johan Martines de Loussadella, et a uossa muller, Marina Ares, et ha hun uosso fillo/ qual uos mandardes a uossa morte; et a uos, Johan Martines de San Jullao do Mato et a uossa muller, Tareyga Rodrigues, et hun fillo qual uos mandardes a uossa morte. Conuen a saber, a nossa herdade de Greçoes, con todas suas pertenenças et dereyturas per uquer que vaan/, tirante ende ho Açueyro. Que uos que a lauredes et chantedes et façades ella huna casa et que dedes cada anno o moesteyro hun tego de çenteo pella o talego de Lugo.

Et nos, os sobreditos Johan Martines et Johan Martines et pessoas, assy outorgamos et prometemos aparalla ben et pagar ben a dita renda.

Et nos, o dito abbade et conuento, assy uos outorgamos a dita renda en todos os vosos dias et das ditas pessoas. Et apus uossa morte et das ditas pessoas, ficar a dita herdade liure et quita con todos seus boos paramentos o dito moesteyro.

Et que esto seis çerto et non uena en dulta, damos uos ende esta nossa carta partida per a, b, c, asseellada con nossos seellos pendentis en testemoyo de uerdade.

Feyta foy primeyro de nouembro, era de mille et CCC<sup>os</sup> et oytenta et quatro annos.

Testemoyas que foron pressentes:Garçia Eanes et Ferrnan Peres et Johan Martines, monges do dito moesteyro, Affonso Dominges et Johan Martines, moradores dy.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario sobredito, a esto presente foy et per mandado do abbat et do conuento esta carta escriuy et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1346-diciembre-3

JUAN NICOLAS DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES SUS HEREDADES DE NESPEREIRA Y VILAMRELLA POR SU ALMA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/21, 100 x 143 mm. Cortesana.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Johan Nicollaes, fillo que foy de Nicollao Migeles et de Çiçillia Peres, que foron de Portomaryn, outorgo et conosco a uos, don Johan Martines, abbat do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, que dou por minna alma et offerresco para senpre a as ditas uertudes de Santa Maria et daquelles que mo leyxaron et por que eu soon tyudo de rogar a Deus, todo quanto herdamento et uos eu ajo en Nespereyra, ygregareo et leygareo et mays deante todo quanto herdamento et uos eu aio sub sinno de don Salvador de Uilla Juste; apus meu finamento que o aades liure et quito para o dito moesteyro. Et o herdamento de Nespereyra que o aades et entredes logo con seu ygregareo. Os quaes heredamentos et ygregareos vos dou tan ben de conpras como de gaanças et dauenças que me perteeçen por min et por los ditos meus padres. Et para esto asy conprir et guardar, obligo min et todos meus bees et de mays faço jurramento a os Santos Avangeos corporalmente tangidos, de non pasar contra esto per min nen per outrem en juyço nen fora del, et se for que non vala, et demays peyte de peea çincoenta morabitinos et a carta fique firme.

Que foy feyta tres dias de deçembro, era de mille et treçentos et oyteenta et quatro annos.

Testemoyas que foron presentes: Affonso Dominges, Ferrnan Ferrnandes, formeyro, Ferrnan Peres, Gonçaluo Eanes, monges do dito moesteyro, ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado pollo



bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferrera, a rogo do dito Johan Nicollao esta carta escriuy et puge meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1347-enero-21

TERESA FERNANDEZ VENDE A LOPE RODRIGUEZ DE RODEIRO  
TODAS LAS PROPIEDADES QUE POSEE EN LOS OBISPADOS DE  
LUGO Y MONDOÑEDO POR 200 MORABITINOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/22, 120 x  
155 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad.

Sabian quantos esta carta viren, commo eu, Terreyga  
Ferrnandes , filla que foy de Affonso Loplles, con outor-  
gamento de meu marido, Vaasco Martines, firmemente vendo  
a uos, Lopo Rodrigues de Rodeyro, con uossa muller, Lionor  
Rodrigues, et a toda uossa uos todo quanto herdamento et  
uos a min perteneçe por parte de minna madre, donna Terrey-  
ga Eanes, de compras et de gaanças et dauenças, con todas  
suas dereyturas et pertenenças, casas, aruores, formaes, a  
montes et a fontes per huquer que uaan, ygregareos et  
leygareos, en todo o bispado de Lugo et de Mondennedo, sub  
quaes sinnos quer que ella fose. Et recebo de uos en preço  
polla dita uençon duçentos morabitinos desta moneda del  
rey don Affonso, de que me outorgo por ben pagada et en-  
trega. Et obligo min et todos meus bees de uolla fazer  
de paas, todo meu poderrio et senorio ende seia remuudo  
et posto en uos et en uosa uos.

Feyta a carta da uençon XX et hun dia andados de  
janeyro, era de mille et treçentos et oyteenta et çinquo  
annos.

Testemoyas que foron pressentes: Arres Eanes, clerigo  
de San Çibrao, Ferrnan Eanes, seu yrmao, Roy Eanes et Affon-  
so Eanes, Nuno Ferrnandes, monges do moesteyro de Ferrey-  
ra, ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado pollo  
bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferrey-  
ra, a rogo das partes a esto pressente foy et esta carta  
escripuy et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo  
de uerdade. (Signum)

1347-marzo-13

ET. ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON JUAN MARTINEZ,  
 COMPRA A FERNANDO ARES Y A TERESA DOMINGUEZ VARIAS  
 HEREDADES POR 370 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1101/23, 90 x  
 147 mm. Cortesana.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Ferrnan  
 Arres de Uilla Juste, fillo que foy d'Arres Migeles et ne-  
 te de Migel Johannis, por min et por toda minna vos, firme-  
 mente uendo a uos, don Johan Martines, abbat do moesteyro  
 de Santa Maria de Ferreyra, para o dito moesteyro, huna  
 quinta et quarta doutra quinta de todo herdamento et uos  
 que auia este dito Migel Johannis et Arres Migeles en na  
 uilla de Matey et en Uilla Merele.

Et outrossy, eu, Terreyga Dominges, neta do dito Migel  
 Johannis, vendo a uos, o dito abbat, para o dito moesteyro  
 as meas de tres quartas doutra quinta que me perteeçe per  
 minna cabeça pollo dito Migel Johannis en nos ditos luga-  
 res.

Et outrossy uos uendemos o herdamento que nos pertee-  
 çe no herdamento dos Gallinnos su o sygnos de Santa Maria  
 de Ferreyra et de San Uicenço et en todos seus terminos.  
 Et recebemos de uos en preço CCC et seteenta soldos, d'oyto  
 soldos por cada morabitino, desta moneda del rey don Affon-  
 so, de que nos logo outorgamos por ben pagados et entregos.  
 Et obligamos per todos nossos bees de uolla façer senpre  
 de paças.

Feyta a carta X et tres dias de março, era de mille  
 et CCC et oyteenta et çinquo annos.

Testemoyas: Ferrnan Leal, çapateyro, morador en Lugo,  
 Lourenço Ferrnandes, dito Manuel, Johan Martines de Lousa-  
 della et Lourenço Eanes et Johan Carualle de Nespereyra,  
 ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado pollo



bispo de Lugo en tera de Pallares et no couto de Ferrera, a rogo das partes a esto presente foy et esta carta escriuy et puge y meu nome et meu sinal en testimonio de uerdade. (Signum)

1347-marzo-14

TERESA FERNANDEZ Y SUS HERMANOS RECONOCEN HABER RECIBIDO DE SU MADRE Y PADRASTRO LA HERENCIA DE SU DIFUNTO PADRE.

A.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,1101/24,130 x  
150 mm.Cortesana.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Terreyga Ferrnandes, por min et con outorgamento de meu marido, Afonso Eanes, pressente et outorgante; et eu, Sancha Ferrnandes, por min; et eu, Mayor Ferrnandes, por min; et eu, Maria Ferrnandes, por min; et eu, Garçia Ferrnandes, por min; nos todos pressentes et outorgantes, fillos que fomos de Fernan Peres, que foy morador na uilla do Perreyro, et de Maria Migeles, nosa nana, a muller que agora he de Johan Simoes, de nosas boas voontades conoçemos et outorgamos a uos, a dita Maria Migeles, et ao dito Johan Simoes et a toda uosa vos, que recebemos de uos partyçon boa et verdadeyra de todo quanto auer moulle en qual maneyra quer et como quer que nos perteeçese por parte do dito noso padre, Ferrnan Peres, a dia de seu finamento. Et obligamosnos et todos nosos bees moulles et reyçes, gaanados et por gaanar, que nunca posamos reuogar a dita partyla. Et renunçyamos que nunca contra ella vaamos per nos nen per outrem, en juyço nen fora del. Et se contra ello pasarmos, que peytemos a uos del rey treçentos morabitanos desta moneda del rey don Afonso et o dobro a parte, et a carta fique firme para senpre sen condiçon.

Et por que esto seia çerto et non venna en dulla, rogamos todos a Ferrnan Ferrnandes, notario publico dado pollo bispo de Lugo en terra de Palarres et no couto de Ferreyra que feçese ende esta carta.

Que foy feyta catorçe dias de março, era de mille et treçentos et oyteenta et çinquo annos.

Testemoyas que foron pressentes: Johan Peres, fillo

de Pedro Banes de Ryo, Pedro Ferrnandes de Traseyra,  
Affonso Martines et Ferrnan Dominges de Uilla do Rey  
et outros moytos oydores et veedores.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario sobredito, a esto  
pressente foy et esta carta escriuy et puge y meu nome  
et meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)



1347-julio-10

SANCHA LOPEZ DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE  
PALLARES, POR SU ALMA, LA TERCERA PARTE DE UN CASAL  
EN BREA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/1, 80 x  
150 mm. Cortesana. Falta un trozo en el centro del per-  
gamino.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Sancha  
Loples, filla que foy de don Lopo et de donna Tereyga  
Nunes de Montenegro, outorgo et conosco a uos, don Johan  
Martines, abbat do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra  
de Pallares, que dou por mina allma et oferresco para  
senpre a as ditas vertudes de Santa Maria a terça par-  
te do meu casal de Brea que he su sinno de Sant Esteuo  
da Mota con ~~todas suas~~ derreyturras et pertenenças  
casas/, aruores, formaes, a monte et a fonte, per huquer  
que uaan su dito ~~sinno, asi de compra~~ como de gaanças  
et dauenças.

Et outrossy mando se meus yrmaos veeren a partir  
o dito casal ..... moesteyro posseren fora per par-  
tilla que vaa nos houtros casares et herdamentos que  
eu con elles ajo et que lle den esta dita terça per  
elles liure et quita para senpre como dito he. Et todo  
homme da minna parte nen da ystraya que contra esto  
quesser passar, aja a yra de Deus Padre et a mina maldi-  
çon et peyte quinentos morabitinos de pena et a carta  
valla sen condiçon.

Et por que esto seia çerto et non venna en dullta,  
rogey et mandey a Ferrnan Ferrnandes, notario publico  
dado pollo bispo de Lugo en tera de Pallares et no  
conto de Ferreyra que feçesse ende esta carta.

Que foy feyta X dias do mes de juyo, era de mille  
et CCC et oyteenta et çinquo annos.

Testemoyas: Ferrnan Peres et Nuno Ferrnandes, monges

do dito moesteyro, Arres Affonso, clerigo, et Roy Ferrnandes, clerigo de Nespereyra, et Johan Martines et Lopo Affonso, moradores no dito moesteyro, ts.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notario sobredito, a esto presente foy et esta carta escriuy et puge y meu nome et meu sinal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1347-1160-11

EL OBISPO DE LUGO, DON JUAN, POR PRESENTACION DEL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES CONFIERE A LOPE RODRIGUES, RECTOR DE LA IGLESIA DE SANTA MARIA DE SIRVIAN, DOS PARTES CUM CURA DEL BENEFICIO DE SANTA EULALIA DE PRADEDA, VACANTES POR LA MUERTE DE JUAN ALFONSIZ.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/2, 170 x 125 mm. Cortesana. Plica de 40 mm. Conserva tres agujeros romboidales de las cintas del sello.

Nouerint vniuersi quod cum due partes ecclesie Sancte Eolalie de Pradaeda, nostre diocesis, uacantes ad pressens per mortem Johannis Alffonsi, olim dictarum duarum partium rectoris, acedens ad presenciam nostram Lupus Roderici, rector ecclesie Sancte Marie de Seruiam, nostre diocesis, nobis exposuit quod cum fructus dicte ecclesie Sancte Marie de Seruiam sint adeo tenues et exiles quod non potest ex eis sine penuria congrue sustentare nec incumbentia honera suportare, nobis humiliter suplicauit ut eum ad dictam ecclesiam Sancte Eolalie de Pradeeda de qua prefatus Lupus terciam partem sine cura obtinet, transferre dignaremur predictas duas partes cum cura dicte ecclesie uacantes dicte sue tercie sine cura uniendo iuxta canonum et constitutiones nostre ecclesie lucensis.

Nos uero videntes petitionem suam fore iuxtam et dicte ecclesie Sancte Eolalie utilem et fructuosam, volentes ea de oportuno remedio prouidere, dictas duas partes sic vacantes, de consensu et assenssum maioris partis patronorum dicte ecclesie, dicte tercie parti sine cura quam predictus Lupus Roderici ut premititur, obtinet, canonicè duximus unendas et de eisdem ei etiam prouidemus cum omnibus juribus et pertinenciis suis, saluo in posteris jure abbatis et conuentus monasterii de



Ferraria et aliorum patrorum ad dictam ecclesiam presentandi.

In cuius rei testimonium, presentem litteram nostri sigilli apensione munitam tibi duximus.

Datum apud locum de Fontenoua, XI<sup>a</sup> die mensis Julii, era M<sup>o</sup>, CCC<sup>o</sup> octogesima V<sup>a</sup>.

Johannes Sancii. (Signum)

F. Johannes, episcopus.

1347

MIGUEL IBAÑEZ DE MOUGAN DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES SUS HEREDADES DE GUNTIN PARA QUE LE HAGAN UN ANIVERSARIO ANUAL EN LA FESTIVIDAD DE SAN MIGUEL.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clere,Lugo,Samos,1256/20,110 x 200 mm.Cortesana.

Era de mille et treçentes et oytenta et cinçe annes.

Sabaan quantos esta carta viren,comme eu,Migeel Annes de Meugan, dito Teupin,seende con mina saude et meu entendemento,qual me Deus quisse dar,façe et ordino meu testamente que ualla pustrumeyre de mina morte.

Primeyramente mande mina alma a Deus et a sa madre,Santa Maria,et mina carne a beyra de Santa Maria de Ferreyrra.Et entre las ceussas et ordinamento de meu testamente,mando ao meesteyre de Santa Maria de Ferreyrra,per minna alma para senpre,tode quante herdamente et ues eu aie et me perteeçe per toda a figrigia da uilla de Gentin,asy de cenpras como de gaanças et doutra parte qualquer,con todas suas dercy-turras et pertenenças,cassas,aruerres,fernaes a montes et a fentes per huquer que uaan,ygregaree et ley-garee,su sino de don Saluader de Gentin.Et mando que me digan per este herdamente de cada anne hun kuniuersario por dia de Sa Migeel.

Et telle uos a todo home et muller,assy da minna parte como da ystraya que centra este non pase en nihun tenpe;et se quisser passar per sy eu per outre,peyte a uos del rey çen merabitos et a carta vala senpre ao dite meesteyre.

Et nos,Aldara Arres et Menio Ferrnandes,assy mandamos et entergamos e dite herdamente ao dite meesteyre per nos et per toda nessa ues.

Et per que este seia çerte et non uenna en dulta, regamos et mandamos a Ferrnan Ferrnandes, notarie publico dado pelo bispo de Luge en terra de Pallares et ne ceute de Ferreyrra que feçesse ende esta carta et fere.

Et sen testemoyas: Don Jehan Martines, abbat de dite meesteyre. Nuno Ferrnandes, menges. Migeel Annes da Capella, testemoyas. Lourenço Peres, clerigo d'Insoa. Fernan Peres de Su Castro, freyre de Uillar de Donas. Migeel Annes, menges, testemoyas.

Et eu, Ferrnan Ferrnandes, notarie sobredito a este presente fey et esta carta escriuy et puge y meu nome et meu sinal en testemoye de uerdade. (Signum)



1347-agosto-28

DON LOPE DOMINGUEZ CON LA APROBACION DEL OBISPO Y CABILDO DE LUGO CONCEDE LA CAPELLANIA DE SAN VICENTE DE MOURULLE A GONZALO MARTINEZ POR PRESENTACION DEL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/18, 180 x 162 mm. Cortesana. Plica de 24 mm. Conserva dos agujeros romboidales de que penderían las cintas del sello. En mal estado de conservación.

Nouerint vniuerssi quod vacante capelania perpetua ecclesie Sancti Vincencii de Mourulle in decanatu in terra de Asma sita, per spontaneam renunciacionem Fernandi Alfonsi, quondam perpetui capellani eiusdem; ego, Lupus Dominici, iudex in ecclesia lucense et vicarius generalis domni Didaci Fernandi, decani dicte lucensis ecclesie, a quo habeo potestatem conferendi beneficia in dictu decanatu quando uacant, tibi Gundissaluo Martini de Portomarin, clerico, vigore cuiusdam littere reuerendi patris ac domini domni Johannis, Dei et apostolice sedis gracia quondam lucensis episcopi, cuius tenor dignoscitur esset talis: (Contiene el documento N<sup>o</sup> 514)

Ad petitionem abbatis et conuentus de Ferraria, capellania perpetua dicte ecclesie sic vacantem tibi canonice confero et concedo, investiens te per birretum meum presencialiter de eadem.

Ita tamen quod pro ea anno quolibet ad sustentationem tuam duos modios panis mesure usualis dumtaxat et decimarum da gransa et una libra panis et quoquina quando te contigerit in dicto monasterio possidere percipere uenearis nec non quando contigerit fratres aliunde aliquam habere pitanciam et tunc acciderit te inhiberi interesse quod percipias tantam partem sicut unus similiter capellanus in dicto monasterio actenus percipere consuevit de quibus

omnibus et singulis reputas te contrauentum.

In cuius rei testimonium sigillum meum duxi pressentibus apendendum.

Datum Luci, XXVIII<sup>o</sup> die mensis augusti, anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> quadragessimo septimo.

Presentibus: Fernandus Petri, canonicus lucensis, Gundissaluo Johannis, portionario, Iacobo Guillelmi, notario lucense, et aliis, ts.

1348- Septiembre-20

TESTAMENTO DE FERNAN PERES DE RODEIRO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Tugo, Samos, 1257/6, 120 x 280 mm. Cortesana.

Era de mille et treçentos et oyteenta et seys annos,viinte dias do mes de setembro.

Sabian quantos esta carta viren, como eu, Fernan Peres de Rodeyro, jaçendo doente et temendome de morte, pero con todo meu acordo et mynna memoria, qual ma Deus quisso dar, faço et ordynno meu testamento con outorgamento de minna muller, Sancha Peres. Et entre las coussas et ordinamento d'el, mando a Santa Maria de Ferreyra a minna alma et deytar y a mynna carne et tomoa por auogada. Et leyxo aa dita Sancha Peres o meu quiron do cassal de todollos herdamentos et uoces que eu comply en na villa de Vigo et en todos seus terminos, con todas suas derreyturas, cassas, aruorres, formaes, a montes et a fontes per uquer que uaan per toda a figrisia de Çolle, sub sinno de Santa Maria de Çolle, su tal condicçom: que uiua per ella en nos seus dias, et a finamento d'ella, se os meus fillos morrerem sen semeda, mando que se tornen estes herdamentos sobreditos a Santa Maria de Ferreyra.

Et eu, a dita Sancha Peres, assy o outorgo; et demays seendo saa et con sude, mando a tempo de meu finamento, morendo sen semeda os meus fillos, que se torne o meu quiron dos ditos herdamentos liures et quitos a Santa Maria de Ferreyra, que eu comply con este Fernan Peres, meu marido, sub o dito sinno.

Et outrossy eu, o dito Fernan Peres, mando a Santa Maria de Ferreyra duyçima parte do cassal d'erdade que eu ajo en Brea, en Çima de Uilla. O qual herdamento he mandado por don Lopo et jaças por partir con meus parrentes.



Os quaes herdamentos mandamos, como dito he, por  
nossas allmas.

Et todo homme, assy da nossa parte como da ys-  
traia, que contra esto quisser passar, aja a yra de  
Deus Padre et a nossa maldiçon, et peyte a uos del  
rey mille morabitinos por uos do dito moesteyro, et  
a carta fique firme en seu reuor.

Et por que este seia çerto et non venna en dul-  
ta, rogamos et mandamos a Fernan Fernandes, notario  
publico dado pollo bispo de Lugo en terra de Palla-  
res et no couto de Ferreyra, que feçesse ende hun pro-  
bico instormento.

Testemoyas que foron presentes: Affonso Peres de  
Ferreyros, et Affonso Yanes, et Rodrigo Yanes de Sant' Ou-  
gea .Lopo Affonso, Roy Vaasques, Arres Gomes, Pedro  
Nunes, escudeyros do dito Fernan Peres, ts.

Et eu, Fernan Fernandes, notario sobredito, a esto  
presente foy et esta carta escripuy et puge y meu  
nome et meu sinal. (Signum)

1349-1362

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON MARTIN IBAÑEZ,  
 AFORA A JUAN ALFONSIZ DE PRADEDA, POR DOS VOCES, EL  
 CASAL DE FONTE POR UNA TERCIA DE CIENTO, TREINTA  
 SUELDOS Y DOS VARAS DE LIENZO; EL FORERO DONA AL  
 ABAD VARIAS PROPIEDADES QUE DISPUTARAN EL Y SU  
 OTRA VOZ.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/20, 100 x  
 270 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, don Martin  
 Anes, abbade do moesteyro de Ferreyra de Pallares, con outor-  
 gamento do conuento d'este mesmo lugar, conosco et outor-  
 gamos que arrendamos a uos, Johan Affonso de Pradeeda et a  
 uosa moller, Maria Ferrnandes, por en todos vosos dias et de  
 hun uoso filo qual mandardes apus uosa morte, o noso casal  
 da Fonte, con todas suas pertenças et dereyturas, a montes  
 et a fontes, per huquer que uaan su syno de Santa Oala de  
 Pradeeda. Conuen a saber, que nos auedes a dar en renda de  
 cada hun anno por lo dito casal huna terça de çueyra do  
 mellor pan que Deus y der et XXX soldos et duas varas de len-  
 ço de foros como he en huso de dar do dito casal; et cubra-  
 des y huna casa et chantedes des aruores nos lugares hu non  
 tollades as herdades no dito lugar et chantedes a cortina  
 da Bolequeyra. Et conuen a saber, que auedes de leuar uos et  
 uosos filios et uosos netos a meatade dos ditos chantados.

Et outrossy, eu, o dito Johan Affonso, por esta gracia  
 que me fas o dito moesteyro, offerescolle en offerta a es-  
 te dito moesteyro de Ferreyra o meu igliario et o de  
 Affonso Ferrnandes et o de Aldara Ferrnandes, meus yrmaos,  
 por que obrigo a facer de pas, que eu aio na iglesia de  
 Santa Oala de Pradeeda, igliario et leygario que he ta-  
 manno quinon d'oytaua d'ua quarta et a leyra d'Agrela  
 et a cortina da Pereyra da oytava que enpre trouo meu  
 padre et meu auo et eu trago en prestamo da dita iglesia.  
 Et este igliario et este prestamo ajoo de husar en et

oo meu filo. Et prometo aa boa fe cada que se vasar a dita  
 iglesia que non presentemos con outre se non hu mandar o  
 abbade nos meus dias et do meu filo et a mia morte et  
 aa do meu filo que fique o dito igliario et prestamo  
 liure et quito con o dito casal sen embargo ningun o di-  
 to moesteyro en saluo et en pas. Et obligamos, eu, o dito  
 Johan Affonso, por myn et por mia moller et por meu filo,  
 et oo dito abbade et conuento, de o conprir assy en todo  
 commo de susodito he. Et demays a parte de nos que a esto  
 de susodito quiser pasar que peyte de pena CCCC<sup>os</sup> mara-  
 uedis, os ~~reos~~ a parte et os meos a uos del rey et a di-  
 ta carta fique firme en seu reuor con quanto se en ella  
 contense.

Et para ser mayz çerto, mandamos a Gonçaluo Peres,  
 notario publico dado por lo bispo de Lugo en terra de Pa-  
 larres et no couto de Ferreyra que nos faça ende senllas  
 cartas, tal huna commo outra, partidas per a, b, c.

Testemoyas que foron presentes: Gonçaluo Martines,  
 clerigo do moesteyro, et Gonçaluo Ferrnandes, omme do dito  
 abbade, et Affonso Peres, morador en Villar de Inffançoes,  
 Pedro Manes, dito Vellaco, et outros ts.

Eu, Gonçaluo Peres, notario sobredito, a esto presente  
 en commo sobredito he et esta carta escriui et puge aqui  
 meu nome et meu synal en testemoyo de verdade que tal he.

Gonçaluo Peres, notario. (Signum)



1349 -enero-17

DON MARTIN IBAÑEZ, ABAD DE FERREIRA DE PALLARES,  
AFORA A PEDRO ARRES, POR UNA VOZ, UN CASAL EN BREA.

A. Madrid. - A. H. N. - Clero, Lugo, Sames, 1257/8, 180 x 190 (135)  
mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana. En muy  
mal estado de conservación.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, don Martin  
Annes, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de  
Pallares, et o conuente desse misme lugar, conoscemos et  
obterguamos que aueramos a uos, Pedro Arres, et a uossa mu-  
ler, Maria Fernandes, por todos los vossos dias, e nosso ca-  
ssal de Brea; e qual o tragea de nos vosso padre, Arras  
Fernandes. Et uos que nos diades del per cada ano huna ter-  
ça et mea de centeo do milor que obuer no dito cassal se-  
mente posta et trinta soldos de forros et duas varas de lenço.  
Et o dito cassal que o lauredes et o chantedes ben et con-  
pridamente et o paredes ben et seades vassalo et seruiente  
et obediente ao dito moesteyro. Et a uosse finamento que nos  
fique nosso cassal liure et quite con todos os boos paramen-  
tes que y orra esstan et que uos en el façades et vos que  
moredes nas nosas cassas en todo este tempo et que as re-  
ffaçades en o que conprira et as paredes ben en todo.

Et eu, o dito Pedro Arres, et mia muler asi, e recebemos  
et asi o obterguamos en todo asi como dito he. Et asi obli-  
gamos nos et nossos bees ao façer et ao conprir ben et con-  
pridamente et façemos juramento a es Santos Avangees de o  
conprir asi como dito he.

Et que este seia çerto et non venna en dulta, nos, e di-  
to abbade et conuente, damosvos esta carta partida per a, b, c,  
feyta en o dito moesteyro, XVII dias de janero, era de mille  
et tresentos et oyteenta et VII annos.

1349-enero-2

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON MARTIN, OTORGA,  
POR CRAS VOCES, A FERNANDO PEREZ Y A OTROS UNAS VIÑAS  
TIERRAS DE RENTA PARA QUE HAGAN ALLI UN LAGAR Y ABPIEN  
EL VIÑEDO.

A.-A.H.M.-Clero, Iuso, Ferreira de Pallares, 1102<sup>B</sup>, 210 x  
200 mm. Cortesana. Carta partida per a, b, c.  
Tiene manchas de humedad y le faltan varios trozos  
en el borde lateral izquierdo.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, don Martin,  
abbade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares,  
et o conuento desse nissimo lugar, outorgamos et conuscemos  
que quitamos toda renda et quiron de toda ~~a~~ terra que la-  
urades, no dito lugar de Casyadin. Conuen a saber, de pan et  
de trigo et fauas et lórxo et de depreyturas daqui adelante  
a nos, Fernan Peres et a uossa nuller mayor Ferrnandes et a  
uossos fillos et netos, et a nos, Alfonso Ferrnandes et a  
uossos fillos et netos, et a nos, Alfonso Janes et a uossos  
hyrmaos, fillos de Johan Preto, et a uossos fillos et netos.  
Conuen a saber, por esto que sobredito he, que uuedes a façar  
un lagar fornido et lo no dito lugar a par do (1) outro  
lugar que esta feyto, et este lagar a de seer feyto este  
ano primeyro que uen da era desta carta.

Et nos, o dito abbade et conuento, pra seer ben perrey-  
to o dito lagar et as uinas ben lauradas et ben paradas qui-  
.....uos o dito chantado das uinas, que nos, os ditos Fer-  
nan Peres et uossos fillos/ et netos, et nos, Alfonso Janes  
et uossos hyrmaos, fillos de Johan Preto, et uossos fillos  
~~et netos~~..... de cada anno lo tempo pasado  
ata era desta carta.

Et nos, os sobreditos Fernan Peres et Alfonso Ferr-  
nandes, et meus hyrmaos, et uossos fillos et netos de todas  
estas pessoas, oblicamos a laurar et renouer ben estas uinas  
que estan feytas et que chantemos mayz ata au a chantada

que se poder fazer uinas a uistas de dous lauradores de uinas. Et pra esto obligamos todos nossos heirs, a todo tempo, gaanados et por gaanar, a conprir todo esto como se-  
rellito he.

Et pra esto seia certo et non possa uer en dulta, nos, o dito abbade et conuento, damos uos ende esta nossa carta ascelada con nossos seelos pendentes en testemoyo de uerdade, partida per a, b, c, d.

Feyta foy dous dias andados de janeyro, era de mille et CCC<sup>OS</sup> et oyteenta et VII años.

(1).-R petido "do".





partes a qual se presente. Foy et dita carta recibida et puis  
 meu nome et meu synnal en testi logo de verdade.

Este he traslado da dita carta recibida en o lugar do le  
 coyro, a qual carta foy feyta por meu irmão Fernan Fernandes,  
 notario publico dado por o bispo de Iuro en terra de Pala-  
 rres et no couto de Farreyra, segundo per alla parecia en  
 no tenor sobredito.

Tras, Gonçalo Peres, notario publico dado por o obispo  
 de Iuro en terra de Palarres et no couto de Farreyra, vi  
 et lii a carta sobredito, synnada con synnal de Fernan  
 Fernandes, notario que foy en nos lugares sobreditos et a  
 peticion de don Martin Anes, aboade do mosteyro de Santa  
 Maria de Farreyra, ueruo por uerbo, o dito traslado trasla-  
 day ben et fialmente et puis meu nome et meu synnal en tes-  
 temojo de verdade.

Foy feyto en Farreyra de Palarres, viinte et hun  
 dias de o mes de nouembro.

Estas royas que foron presentes: Pedro Rodrigues et Roy  
 Anes et Gonçalo Peres, monies do dito mosteyro de Farrey-  
 ra, ts. Lourenço Juan de Canaryra et outros. (Signum)

1818-1819-10

FORNIZO DE FIEZ Y SUS HIJOS Y DE SU MALR. Y HIJOS  
POR 50 MORAVIICOS.

A. - A. H. H. - Alaro, Iuro, Ferrira de Pallares, 1102/5, 130 x  
210 m. Cortesana.

Para de mille treçentos oçtaenta e sete anos, des dias  
de Fevryro.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, Lour nço  
Vanes de Lironde, con meus filios, Fernan Lourenço et Roy Lou-  
renço, venderos a nos, Affonso Peres de Juane, et a nosa moller,  
Marçyna Ares, a nosa praça que nos auemos en Lironde. A qual  
praça jaz infra la casa que hoy de Capelin et de Martin  
Vanes.

Et nos, os ditos Fernan Lourenço et Roy Lourenço, vende-  
ros as duas terças da dita praça por cositamento do dito  
Lourenço Vanes, noso pai, ue a comprara a mea da dita pra-  
ça.

O dito Lourenço Vanes vende outra terça liure et quita  
et desembarçala.

Vendi vosvos a dita praça por preço nomeado çinquenta  
moravitiños da moeda branca del rey don Affonso, de que nos  
outorgamos por ben parados.

Outorgamos de nos e pades de esta vençon a todo ten-  
po por nos et per todas nosas boas, ganadas et por ganar.  
Seia maldito quen vola vos a demandar et payte de pea o  
preço dobrado a nos del rey et a parte de per meo et. a car-  
ta seja fyrrme et ualla por sempre.

Testeyros: Nuno Martines et Affonso Vanes, poradores  
en Vila Real, et Juhan Pellaes de Fusyn et Lourenço Peres  
de Vilamea e otros que o viron, çyron. (Si nun)

A dita praça, nos sobrelitos, vira nos con seus acredos  
et con suas entradas.

Mi, Martin ..... , notario da Repostaria polo code  
don Enrique hoy presente, escriui esta carta et pore meu  
nome y et meu sinal que he en test moço de uerdade.



1354 -marzo-16

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON MARTIN IBAÑEZ,  
AFORA A DOÑA TERESA IBAÑEZ, POR DOS VOCES, UNA CASA  
EN NEGRAL.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1258/18, 220 x 200 (150)  
mm. Cortesana. En muy mal estado de conservación.

Sabian quantos esta carta viren, como nos, don Mar-  
tin Annes, abbat do moesteyro de Ferreyra de Pallares, et  
conuento desse missmo lugar, damos et afforamos a uos, Te-  
reyga Annes, dita Guera, en uossos dias et <a hun qual uos>  
nomeardes o pustrumeyro de finamento de uos et que non  
seia homme poderosso de que uena mal ao moesteyro, huna  
cassa chamada das Quintas, do dito moesteyro, que esta en  
no Burgo de Negral, en na qual morou Steuo Guera. Et esta  
Tereyga Annes finida, que se torne en Garçia Pellaes, en  
seus dias del; que fagades a dita cassa de portas et de  
traues et de salmas de ..... et de geastas et de  
uoontades outras segun .....  
a uista de dos menesteyraes. Et uos que non uenderedes o  
dito foro sen mandado do dito moesteyro. Et a cabo do di-  
to tempo que fique con todollos boos paramentos ao dito  
moesteyro. Et seerdes seruent s et obidientes.....  
premeyros tres annos sientes duas liuras de ..... que  
auedes a dar en dos annos ao dito moesteyro et dellos  
tres annos endeante quatro liuras de disimo.

Et eu, Tereyga Annes, assy o recebo et obligo per  
meus bees a conprillo.

Et nos, abbat et conuento, obligamos de uola façer  
de pas per los bees do dito moesteyro. Et mandamos a Fer-  
nan Fernandes, notario publico dado polo bispo de Lugo en  
tera de Pallares et no couto de Ferreyra que feçesse en-  
de duas cartas, tal huna como outra.

Feytas deçes et seys dias de março, era de mille et  
CCC et noueenta et dos annos.

Testemoyas: Pedro Rodrigues, monge do dito moesteyro.  
Affonso Peres, clérigo. Joan Fernandes et Pedro Gordo do  
dito Burgo, ts.

Et eu, Fernan Fernandes, notario, aqui puge meu nome  
et meu synal. (Signum)



... y con el ...

... para este ... y ...  
 ... presentes: ... de ... , el ... , Pedro ...  
 ... de ... , ... de ... , ... de ...  
 ... de ... , ... de ... , ... de ...  
 ... de ... , ... de ... , ... de ...

... de la villa ... , ... de ... , ... de ...

... de ... : ... de ... , ... de ... , ... de ...  
 ... de ... , ... de ... , ... de ... , ... de ...  
 ... de ...

... de ... , ... de ... , ... de ... , ... de ...  
 ... de ... , ... de ... , ... de ... , ... de ...  
 ... de ... , ... de ... , ... de ... , ... de ...  
 ... de ... , ... de ... , ... de ... , ... de ...

1350-marzo-31

TRUEQUE ENTRE DON MARTIN IBAÑEZ, ABAD DE FERREIRA DE  
PALLARES, Y RODRIGO IBAÑEZ.

A.-Madrid.-A.H.N.-Claro, Lugo, Sanos, 1257/19, 93(62) x  
213 mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta uiren, como nos, don Martin Annes, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et o conuento desse misso lugar, facemos escambeo con Rodrigo Eanes, clerigo de Santa Cruz de Grollos, por senpre jamays.

Damos o dito moesteyro et conuento a Rodrigo Eanes (1) hun formal que jas marcado na nossa cortina de Castro que sal no cural. Et o dito Rodrigo Annes da o moesteyro a sua cortina de Rabaçido, que jas en Quintaa en meatade doutra nosa cortina. Por sempre jamays estes ditos escambeos da huna parte et da outra et que nunca posamos pasar contra esto que dito he et poemos estas ditas partes entre nos et os que an de uir que contra esto quesser pasar que peyte a outra parte çem morabitinos da moneda noua et ho escambeo que fique senpre firme por sempre jamays.

Et que seia çerto et non uena en dulta, facemos entre nos duas cartas partidas per a, b, c, et asseeladas do seelo do abbade et do conuento de seelo pendentas en testemoyo de uerdade.

Feyta foy pustrumero dia de março.

Et obligamos ambas estas ditas partes a fazer a todo tenpo este escanbeo de pas per quanto ouermos.

Testemoyas que presentes foron: Fernan Peres da Aldea et Joham Affonso da Aldea et Pedro Rodrigues, merador.

Era de mille et de CCC<sup>os</sup> et oytenta et oyto anos.

(1). Tachado (hun).



1352-octubre-24

CONTIENDA ENTRE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES  
Y LOPE ARIAS Y OTROS SOBRE EL DERECHO DE PASTOS  
Y TALAS EN PRADADA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/7, 310 x  
102 mm. Cortesana. Plica de 18 mm. Conserva las cintas  
del sello.

Sabean quantos esta carta viren, como per ante min, Nuno Fernandes, joys pello conde don Enrique en na or de Monterrosso, veo Martin Anes, clerigo da fiigresia Padreedada, que se mostrou por don Martin Anes, abade do moesteyro de Ferreyra de Pallares, per huna sua carta de procuraçon asseellada con seu seello a dya que disso que lle dera Pedro Caruallo, mordomo do couto de Ferreyra, con Lope Aras et con Fernando Aras et con Pedro Sanches, moradores en Nadalle, que e no couto de Lugo, sobre razon de tallar et de paçer que dicen estes sobreditos que han dauer en nos lugares de Castro que son do dito don abade et do dito moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, que son na figllisia de Santa Alla de Padreedada, que e no couto de Ferreyra.

Et o dito Martin Anes ueo ao primeyro praso et ao segundo et ao terçeyro et agardou quanto era foro et dreyto. Et os ditos Lopo Aras et Fernando Aras et Pedro Sanches non veeron, nen escussa por elles. Et a quarto praso o dito Martin Anes, en nome de sy et do dito don abade, pedyo a min, joys sobredito, que o julgase assy como achasse que era dreyto, que per sentença mandasse que o dito don abade en nome de sy et do dito moesteyro ouvesse o seu que elles auyan en nos ditos lugares de Castro sen embargo dos ditos Lopo Aras et Fernando Aras et Pedro Sanches et que estes sobreditos que non paçessen nen tallasen en nos ditos lugares de Castro que son en na dita figllesia et que lle julgasse as custas d'elles et que lle feçesse corrigir os danos a que

o meteran sobre los ditos seus lugares en que elles non auyan entradas nen seydas nen dereyto nenhun.

Et eu, joys sobredito, vista a petiçon que o dito Martin Anes façia en nome de sy et do dito don abade et conuento do dito moesteyro et polla contomasia dos ditos Lopo Aras et Fernando Aras et Pedro Sanches, et auendo consello con omes boos sabedores de foro et de dereyto, seendo en lugar de juyz, mando et julgo por dereyto que os ditos don abade et conuento que auyan todos herdamentos et jures et possyssoes que ende han en nos ditos lugares de Castro çen embargo doutro nengen: et condeno os ditos Lopo Aras et Fernando Aras et Pedro Sanches en nas custas de tres prazos et en seys morabitinos que custa esta carta. Et mando ao mordomo que andar na terra que entregue o dito Martin Anes et abade et conuento en nas ditas custas et dineyros desta carta et que os anpare et deffenda con os ditos herdamentos et jures et possyssoes dos ditos lugares de Castro.

Et se o mordomo assy non quiser faser et conprir, mando ao merino que andar na terra, que compra assy como dito he.

As quaes custas son noue soldos de cada praso.

Et de como esto passou per ante min, joys sobredito, pedyom'ende o dito Martin Anes huna myna carta et eu dilla asseellada con meu seello pendiente.

Dada en Lagea, XX et quatro dias d'outubro, era de mille et tresentos noueenta annos.



1753-marzo-20

CARTA DE PEDRO I CONFIRMANDO AL MONASTRIO DE FERREIRA DE PALLARES LA SENTENCIA DICTADA POR ALFONSO X EN EL PLACITO QUE SOSTENIA CON VARIAS PILIGRESIAS DE SU COTO.

A.-A.H.N.-Clero, Luro, Ferreira de Pallares, 1102/8, 364 x 361 mm. Cortesana. Conserva las cintas del sello. Le falta un trozo en su margen izquierdo.

RGA. Sanchez Felda: Documentos .... nº 1147 p.482.

Sepan quantos sta carta vieran, como yo, don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Iurçia, de Jahen, del Algarba, de Algesira et señor de Molina, vi vna carta del rey don Alfonso, mio trasauuelo, escripta en pergulyno de cuero et sellada con su sello de pera colgado, fecha en esta guisa: **Contiene el doc.229.**

Et agora el dicho abad et conuento nviaronme pedir merçed que les confirmase la dicha carta et que la mandase guardar. Et yo, el sobredicho rey don Pedro, por les faser bien et merçed, touelo por bien et confirmales la dicha carta et mando que les vala et sea guardada en todo, bien et conplidamente, segunt que en ella se contiene et vsaran della et les fue guardada fasta aqui. Et desiendo firmemente que alguno nin algunos non sean osados de les yr nin de les pasar contra ella nin contra parte della, so la pena que en ella se contiene. Et desto les mande dar esta mi carta, sellada con myo sello de plomo.

Dada en Valladolid, veynte dias de março, era de mille et tresientos et nouenta et vn años.

Yo, Gonçalo Rodrigues, la fis escribir por mandado del rey.

Alfonso Fernandes.

Pero Manes.

Martin Sanches.



1353-julio-22

CONTI VNA. POR LA TERA DE PALLARRES E TERRAS DE  
 CERRON POR LA POSICION DEL CASTRO DE MONTAÑO.

1.-1.º.-Claro, Luro, Ferrnira de Pallarres, 1102/9, 210 x  
 225 (180) m. Cortesana.

Antes de esta carta vitan, como en presencia  
 de mi, Ferrnan Ferrnandes, notario publico deo pollo bis-  
 po de Luro en terra de Pallarres et no conto de Ferrnira, et  
 las testeyras jusso descriptas, sendo en Fontello en no  
 conto de Louren, sub castro de Santa Maria de Louren en no  
 lugar chamado que hoy de Ferrnan Ferrnandes de Fontello  
 et que fora de Ferrnira Ferrnandes, que villa, et de seu  
 marido, Pedro Ferrnandes, sendo y Gil Pires de Juuyn, mayor-  
 doro no dito conto non Loucaluo Soares. Juntados homes et  
 nullarres o dito conto et douras partes dardor da terra  
 de Pallarres a qualilla et ni rigor de don Martin Nunes, abbat  
 do mosteyro de Ferrnira et conuinto d'esse mesmo lugar  
 et d'este dito Pedro Ferrnandes et Maria Ferrnandes et seu-  
 to y Alluara Maassoues de Pinayra et sua prima, Ferrnira  
 Maassoues, herdeyras que se viçen no dito lugar de Fontello,  
 para saber dellas uerdade que ..... que non sea o dito  
 mosteyro dos herdamentos et casas et aruoras et jures et  
 possessoes do dito lugar de Fontello. Et outrossy qual fo-  
 ra o que os agora entrara nouamente a torto et san d'aruyto  
 ao dito Pedro Ferrnandes et Maria Ferrnandes en na qual  
 uerdade uo declarado o quinox de Ferrnira.

Conuen a saber, e todo o lugar de Fontello, como dito  
 he, chamado de Ferrnan Ferrnandes, l'ua o mosteyro de Ferrnira  
 l'ua de sua et d'outra terra desta dito lugar et herda-  
 mentos cobradiros a cesara.

A tal uerdade viria a ayda della, arres Alfonso et  
 Ferrnan Pires, conuinto do dito mosteyro, e conuinto  
 de estaua ally home ou nullar que separase do quinox de



Ferreira, s' unio vinda verdade. t a dita Alliana da Assesores  
 respondeu et disse logo contra os ditos nomes que de non  
 parava ao dizeo do dito loesteyro que il mia no dito lu-  
 gar de Fontale en boyto nen en pouco, t apresenta sua vr-  
 dade, ar yua bassetas, et apresenta o dito, Pedro Fernandes,  
 marido da dita Maria Fernandes, et outros doptos.

Et ain un non contrariando a cur non, como dito he,  
 os ditos Arres Alfonso et German Pares, e outros sobralitos,  
 lyxerou ao dito il Pares, no qual o lo officio que tyna,  
 que os catasse en no jur et possesem os di os herlar r-  
 os dello dito loesteyro. t o dito Gil Pares e outros loro  
 nas cassas et herlar rios sobralitos, como dito he, en to-  
 do t nooutos para o dito loesteyro lo officio que tyna.

Et de como este passou perante nin, os ditos Arres  
 Alfonso et German Pares se pilliron ende a un testamoyo de  
 verdade para a vida do dito loesteyro et do dillello de  
 a un officio con sua nome et seu sinal que he tal.

De sey feyte vinte e dois dias de jullho, era de  
 millo et CCC et noventa e t hum annos.

Testamoyos: si o Arres de loesteyro et Alfonso Gomes,  
 cl rigo de y, Pedro Vales da Cos oya, German Pares de Coyna,  
 recador de Loucan, et Vasco Fernandes et outros doptos  
 oytores et ueedores. (Si nuu.)

1354-marzo-16

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON MARTIN IBAÑEZ,  
AFORA A LOPE IBAÑEZ POR 19 AÑOS UNA CASA EN EL  
BURGO DE NEGRAL.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1258/18, 220 x 200 (150)  
mm. Cortesana .En mal estado de conservación.

Sabian quantos esta carta viren, como nos, don Martin Annes, abbat do moesteyro de Ferreyra de Pallares, et conuento desse mismo lugar, damos et afforamos a uos, Lopo Yanes, con uossa muller, Aldara Peres, por tempo de deçes et noue annos todo quanto herdamento et uos ha o dito moesteyro en no burgo de Negral et en seu termyno ..... ende a britar da grella que feço Pedro Gordo in os castinneyros das cassas do dito burgo con seus ..... da qual mandamos a Pedro Gordo que de a quarta della ao dito Lopo Yanes et a sa muller. Et uos, Lopo Yanes, con uossa muller, que dedes ao dito moesteyro a quarta das nouidades que Deus der no dito herdamento de cada hun anno et hun carneyro, ou tres morabitanos, por (1) foros de cada anno; et outrossy auedes a cubrir et erger a cassa do Espital ata San Juan primeyro que uen, a uista de dos menesteyraes; et que non seiades poderosso para desbaratar o dito foro sen mandado do dito moesteyro; et seer seruentes et obidentes. Et a cabo deste tempo que fique liure et quito o herdamento et cassa ao dito moesteyro con todollos boos paramentos que en ela foren feytos.

Et eu, o dito Lopo Yanes, con esta minna muller, assy o recebemos et obligamos per nosos bees a conprillo assy.

Et nos, abbat et conuento, outorgamos de uolla fazer de paças. Et mandamos a Fernan Ferrnandes, notario publico dado polo bispo de Lugo en tera de Pallares et no couto de Fereyra que feçesse ende duas cartas, tal huna como outra.

Feytas deçes et seys dias de março, era de mille et CCC et nouenta et dos annos.

Testemoyas: Affonso Peres, clerigo. Pedro Rodrigues, monge. Joan Fernandes et Pedro Gordo do Burgo, ts.

Et eu, Fernan Fernandes, notario sobredito, aqui puge meu nome et meu synal. (Signum)

(1).-Repetido "por".









1355-febrero-16

TESTAMENTO DE RODRIGO PEREZ, CLERIGO DE REÇELLE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/11, 220 x  
240 mm. Cortesana.

Mra de mille et treçentos et noueenta et tres annos,  
des et seys dias de freueyro.

Sabean quantos este testamento viren, que este he  
o testamento que eu, Roy Peres, clerigo de Reçelle, faço en  
temendome de morte, pero con todo meu entendemento.

Primeyramente mando myna alma a Deus et a Santa Ma-  
ria, sua madre, et a San Nigél que ma reçaeba, et mando meu  
corpo en supultura en no çemyterio de Santa Maria de Fe-  
rreyra de Pallares. Et mando y conmigo todollos herdamen-  
tos que eu ey, assy de conpras commo de gaanças commo de  
patrimonyo, a montes et a fontes, cassas, formaes, moynos,  
chantados, con todas suas perteenças et dereyturas, per  
uquer que os eu ayo et a min perteeçen dauer et todo o  
outro meu auer mouel que eu ayo et que a min perteesçe  
dauer et os bees das mynas igllesias, tanben as herdades  
et dyçemos et primyças et rendas et dereyturas et outras  
coussas quaesquer que a min perteesçen dauer das ditas  
igllesias por hun anno et hun dya apus tempo de myna  
morte.

Iten mando a igllesia de San Pedro de Reçelle huna  
leyra que jas a carreya d'Áragonte.

Iten faço vos das tres cassas que eu teno de Santa  
Maria de Lugo en foro, a Affonso Rodrigues, meu criado, apus  
tempo de myna morte, que son su syno de San Nicollao de  
Portomarin, et el que faça o foro que eu dellas ayo a fa-  
zer.

Iten deuo a Roy Gonçalues, raçoeyro de Lugo, çento et  
viinte morabitinos das procurações das mynas igllesias.

Iten deuo a Roy Gonçalues de Melyde quareenta et  
çynquo morabitinos.

Iten deuo a Aras Cae de Portomarin oyto morabitinos

Iten deuo a Nycollao, meu sobriño, viinte morabitanos.

Iten deume Pedro Affonso, clérigo de Ualboa, viinte morabitanos da igllesia de Santa Marina do Castro deste ano passado.

Iten este he o gaarço que eu ayo: dez ouellas que trago en cassa et huna ouella en cas Fernan Vidal et outra en cas Martin Vidal et duas en cas Pedro Bertello et outra en cas Affonso Martines da Lama et mea dua en cas Affonso Fernandes da Lama.

Iten mando a dita igllesia de San Pedro huna arca que foy d'Aldara Peres, et teno e ella oytto terças de çueyra, et outra arca de que eu despendo en que seen des tallegas de çueyra da Ponte et duas medas que seen por mallar aa dita igllesia de Reçelle e teno des touçynos.

Iten deuo a Pedro Manna de Portomaryn oytto morabitanos.

Iten trago en cassa trese porcos, grandes et pequenos.

Iten mando a Maria de Castro huna terça de pan et hun touçyno.

Iten deuo a Maria de Uylla Juste dose morabitanos.

Et para esto todo conplir et o al que aquesçer, faço meu erel et meu conplidor a don Martin Anes, abade do dito moesteyro, que o compra pello meu et sen seu dano, et apoderoo en totalas coussas que eu ey et que a min perteesçen dauer et mando a os meus filigllises et a os outros omes que a min son teudos, que reendan ao dito don abade ben et conplidamente conta dellos disemos et primyças et rendas et dereyturas et outras coussas quaesquer que a min deuen et son teudos a min como recaderyan a min meesmo, se pressente fosse.

Et esto todo, como dito he, mando que ualla como myna manda et myna pustrimeyra voontade, et se non ualuer como myna manda et myna pustrimeyra uoontade, mando que ualla como codyçillo, et se non ualuer como codyçillo, mando que ualla como outra escritura feyta per notario.

Et quenquer da myna parte ou da estraya que a esto ouiser passar, aya a ira de Deus et a myna maldiçon et



peyte de pea mille morabitinos aa see et a parte per meo et dobre o que demandar, et o testamento seya firme et este en seu reuor.

Testemoyas que foron presentes: O dito don abade et Nuno Fernandes, monges do dito moesteyro, et Affonso Rodrigues, criado do dito Roy Peres, et Garçia Martynes de Uilla Juste, et Aras Peres de San Uyçenço, et Fernan Peres do Uyllar, et Pedro Fernandes et Pedro Martynes de Domes, et Johan Fernandes de Coynbraos, et outros que o uiron et oyron.

Et eu, Affonso Peres, notario pollo conde don Enrrique en na or de Monterrosso, foy pressente et escriuy este testamento per mandado do dito Roy Peres et fis en este meu sinal que he tal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1355-febrero-16

RODRIGO PEREZ, CLERIGO DE REÇELLE, DONA DIVERSOS BIENES AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/12, 205 x 200 mm. Cortesana.

Era de mille et tresentos et noueenta et tres annos, des et seys dias de feureyro.

Sabean quantos esta carta viren, commo eu, Roy Peres, clerigo de San Pedro de Reçelle, nen costrengudo per força nen decebudo per engano, mays de meu bo cor et de myna boa uontade, dou et outorgo, por Deus et por myna alma et daquelles a que eu soo teudo, ao moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares por jur de sua herdade para senpre todollos herdamentos que eu ayo et que a min perteesçen dauer neste presente dya, conprados et gaanados et de parte de meu padre et de myna nana en no cassal de Gressulffo et en no cassal de Goda et a herdade que eu conprey de Pedro Salgado et quanto eu conprey en no cassal de Fernan Sendiriz et d'Azenda Migees et quanto eu conprey de Maria Carueyra et d'Aldara Carueyra, sua yrmaa, et no cassal de Rybas et a herdade que eu conprey de Maria da Lama, hun leyro que jas ao Outeyro de Ribas et dous leyros nas cortinas das Ribas et a myna cassa de Vigo que foy de Johan Monis, con sua herdade et con a myna herdade de Sarça que he su syno de San Pedro de Reçelle, a montes et a fontes, cassas, formaes, moynos, chantados, por cantar, con todas suas perteenças et dereyturas per uquer que uaan os ditos herdamentos et cassaryos sobreditos et quanto jur et possisson et dereyto eu ayo et a min perteesçe dauer en nos ditos herdamentos et cassaryos et coussas sobreditas. Todos de min tollo et ponoo en no dito moesteyro per esta presente carta. Et renuço que nunca contra esto que dito he al possa diser nen

rasoar eu nen outro por min en joyso nen fora de joyso nen en lugar que seya. Et se o diser, que me non ualla. Et qualquer da myna parte ou da estraya que a esto quiser passar, aya a ira de Deus et a myna maldiçon et peyte de pea mille morabitanos da boa moneda a uos do rey et a carta seya firme et este en seu reuor.

Testemoyas que foron presentes: Don Martin Anes, abade do dito moesteyro, et Nuno Fernandes, monges dy, et Gonçalo Martines de Uilla Juste, clerigo, et Aras Peres de San Uicenço et Pedro Martines d'Ouris et Pedro Fernandes dy, et outros que o uiron et oyron.

Et fica a saluo huna leyra que eu mandey a igllesia de San Pedro de Reçelle.

Et eu, Affonso Peres, notario pello conde don Enrique en na cor de Monterrosso foy pressente et escriuy esta carta per mandado do dito Roy Peres et fis y este synal que e tal en testemoyo de uerdade. (Signum)



1355-julio-15

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON MARTIN IBAÑEZ,  
AFORA A JUAN PRETO, POR DOS VOCES, UN CASAL POR 15  
SUELDOS Y UN DIA DE CAVA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/13, 144 x  
165 mm. Cortesana. Está lleno de humedad.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, don Martin Anes, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallarres, con outorgamento do conuento deste mesmo lugar, aueruanos a uos, Johan Preto, et a uosa moller, Mayor Peres, por en todos vosos dias et de hun uoso filo danbos apus vosa morte, o noso casal de Friamonde que ha na filigrisia de San Uicenco de Mourulle. Que o lavredes et reparedes ben et chantedes y des aruorres hu non tolades as herdades et que nos dedes a terca parte dos novos que Deus der nas ditas herdades en pas et en saluo, tirante ende nabos et lino. Et que nos dedes XV soldos de foros cada ano por dia de San Migel de vyndimias et hun dia de caua na vynna de Mourule. Et que seiades vassallos do dito moesteyro, seruentes et obdientes. Et que non posades vender nen supinorar este dito ueruo a nynhun ome sen outorgamento do dito moesteyro. Et damos uos huna leyra de tres teegas semente a qera que nos deu Per Rabela et outra leyra de tres teegas semente a outra mao en Pena, con todas pertenenças et derayturas per uquer que ua, que perteesçen o dito casal en que morou Pedro Rabela.

Et eu, o dito Johan Preto, asi o outorgo et asi o recebo et obrigo myn et todos meus bees de o asi conprir asi como dito he.

Et por que esto seia çerto et non vena en dulta, rogamos a Gonçaluo Peres, notario por lo bispo de Lugo en tera de Pallares et no couto de Ferreyra que uos de ende huna carta con seu synnal et a nos outra, simital huna de outra.

Que foy feyto o moesteyro de Ferreyra, XV dias de julio, era de mille et CCC<sup>os</sup> et noueenta et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Afonso Dominges, raçoeyro no dito moesteyro, et Fernan Canes et Johan Fernandes, moradorres o moesteyro de Ferreyra, et outros moytos ts.

Eu, Gonçaluo Peres, notario publico dado polo bispo de Lugo en terra de Pallarres et no couto de Ferreyra a esto presente foy en como sobredito he, et presente foy et esta carta escriui et puge y meu nome et meu synnal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1355- Septiembre-4

ARIAS FERNANDEZ, CLERIGO DE SAN ROMAO, RENUNCIA EN FAVOR DE ARIAS Y LOPE DIAZ LA PARTE DEL CASAL QUE POSEE EN ALLARIZ, POR 80 MARAVEDIS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/14, 92 x 196 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta vira, como eu, Arres Ferrnandes, clerigo da igreja de San Romao, conosco et outorgo a uos, Arres Dias, et a uos, Lopo Dias de Grolos, ambos yrmaos, filios Diegárres que foy de San Romao, et a uos, Gonçaluo Peres, filo de Aldara Rodrigues, yrmaa do sobredito Diegárres, per que eu uos quito et renuço en vos todo dereyto et posison que eu aio en hun quinto do casal que foy d'Aluaro Ferrnandes, que he en Alaris, su synno de San Romao. O qual quinto me a min mandou Maria Anes por Deus et por sua alma, que en ella remeneço por morte d'Aluaro Ferrnandes, seu marido que foy, et de seus filios. Quanto dereyto et posison eu, o dito Arres Ferrnandes, aio et podria auer sobre esta raçon sobredita, toda remudada de myn et posta en vos ou mays, anedeu uos et uosa uos pus uos. Et demays conosco et outorgo quanto de vos, os sobreditos Arres Dias et Lopo Dias et Gonçaluo Peres, por las boas obras que an entre nos, oyteenta maravedis que son pagados en meu poder et en meu jur.

Et por que esto seia çerto, non vena en dulta, mando a Gonçaluo Peres, notario publico dado polo bispo de Lugo en terra de Palarres et no couto de Ferreyra, que feçese ende esta carta et posese y seu synnal en testemoyo de Verdade.

Que foy feyto quatro dias de setembro, era de mille et CCC<sup>tos</sup> noueenta et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Fernan Dias de moesteyro de Palarres et Affonso Peres, morador en Saa de Paramo, et Pedro Coyra, morador en San Romao, et outros moytos, ts.



Eu, Gonçaluo Peres, notario sobredito, a todo esto que dito he, presente foy en commo sobredito he et presente foy et esta carta escriui et puge y meu nome et meu synnal en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)

1355-noviembre-25

TERESA FERNANDEZ DONA SUS BIENES AL MONASTERIO DE  
FERREIRA DE PALLARES PARA REMEDIO DE SU ALMA, CON  
LA CONDICION DE QUE EL MONASTERIO LA MANTENGA MIEN-  
TRAS VIVA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/15, 140 x  
172 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Tereyga  
Ferrnandes, fila de Johan Ferrnandes que foy de Guntyn,  
et moller de Afonso Pellaes de Guntyn, dou en oferta o  
moesteyro de Santa Maria de Ferreyra a quarta parte de  
todollos herdamentos que foron de Mateu Ferrnandes, meu  
auo , et de sua muller, Maria Martines.

Et outrosy la dou de todolos herdamentos que tenno  
de Viçente Dominges, da meatade d'elles quatro sestas et  
mea, que a myn perteeçen de auer por Afonso Pellaes, meu  
marido, que era neto de Viçente Dominges, tirante ende hun  
leyro que jas oos carualinos de Çoçeyneça . O qual herda-  
mento a myn perteeçe por o meu filo Rodrigo Afonso, que  
ouue do sobredito Afonso Pellaes, meu marido, que son su  
synno de San Salvador de Guntyn. Et esta oferta faço por  
a myna alma et daqueles cuio foy, et que me façan mantee-  
mento en quanto eu viuer.

Et por que esto seia çerto, non vena en dulta, mando  
a Gonçaluo Peres, notario publico dado por lo bispo de  
Lugo en terra de Pallarres et no couto de Ferreyra que  
faça ende esta carta et pona y seu synnal en testemoyo  
de uerdade.

Que foy feyto seys dias por andar de rouenbro, era  
de mille et CCC<sup>OS</sup> et noueenta et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Fernan Arres, morador  
a os Linarres, et Afonso Dominges, raçoeyro en Ferreyra,  
et Fernan Banes, di morador, et outros moytos ts.

Eu, Gonçaluo Peres, notario sobredito, a todo esto que  
dito he presente en como sobredito he et esta carta es-  
criui et puge y meu nome et meu synnal que tal he. (Signum)



1356-febrero

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON MARTIN IBAÑEZ,  
AFORA A ALFONSO PEREZ, POR TRES VOCES, LA MITAD DEL  
LUGAR DE CAS SINDINO POR LA MITAD DEL VINO Y EL  
DIEZMO, LA TERCERA PARTE DEL PAN, DOS GALLINAS Y  
60 SUELDOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1102/16, 95(65)  
x 218 mm. Cortesana. Parcialmente quemado.

Era de mille et CCC<sup>OS</sup> et noueenta et quatro annos,  
..... dias de freueyro.

< Conoçuda cousa seia a quantos esta carta viren,  
comme nos, don Martin Banes, abbade do moesteyro de Santa  
Maria de Ferreyra de Pallarres, et oo «conuent» deste mes-  
mo lugar «aueruamos» a uos, Fonso Peres de Casyndyn, et aa  
uosos fillos et netos et de Moor Fernandes, a meatade par-  
te «do» noso lugar de Cassyndyn, con todas suas dereyturas:  
et aa outra meatade parte a fillos et netos de Johan Preto  
et de sa moller «Moor» Peres. Conuen a saber, que nos aue-  
des a dar de cada anno a meatade parte do vynno et oo di-  
simo aa bica do lagar do ..... feyto et por façer, et  
que arranquedes as quartas do lagar et que seian chanta-  
das et aavynnadas en estes X annos primeyros «que» ueen  
da era desta carta. Et auedenos a dar a terça parte de to-  
do o pan que y laurardes per diçimo et per quilon en na  
«Ayra» en saluo. Et auedenos a dar por cada San Migel de  
vyndimeas doas galinas et seseenta soldos desta «moneda»  
branca que ora core, que el rey don Affonso mandou laurar  
et mays o disimo do que criardes et gaanardes. Et seiades  
seruientes et obedientes vasalos do dito moesteyro. Et  
para esto quitamosuos lino et nabos et froyta et ortas.

Et nos, os sobreditos Affonso «Peres», por myn et por  
meus yrmaos; et Pedro Fernandes, por myn et por meus yrmaos;  
asy reçebemos o dito foro et obrigamos «per nos» et per  
nosos bees et per pena de çen morabitanos a conprillo  
comme dito he. Et que non posamos vender nen supinorar



ha nehun sen mandado do dito moesteyro.

Et que esto seya çerto, non vena en dulta, nos, abbade et conuento, mandamos a Gonçaluo Peres, notario dado por lo bispo de Lugo en terra de Pallares, et no couto de Ferreyra que feçese ende senlas cartas, tal huna como outra en testemoyo de uerdade.

Testemoyas que foron presentes: Roy Dominges de Yrixe, Afonso Peres, morador en Marçan, et Afonso Peres, morador o moesteyro de Ferreyra et outros, ts.

Eu, Gonçaluo Peres, notario sobredito, a todo esto que dito he presente foy et esta carta escriui et puge y meu nome et ~~meu~~ synnnal que tal he. (Signum)

1355-diciembre

TARSA FERNANDEZ Y MARIANO JOHAN MARTINES DE  
 FERRERA DE PALLARES NOS FIDELMENTE DE NUESTRO EXEMP-  
 TO DOS CERRADOS DE LA MESA.

1.-A.F.N.-Elero, Juro, Ferrera de Pallares, 1102/17, 700 x  
 120 mm. Cortesana.

In nomine Domini, amen.

Connosquia coussa seia a quantos esta carta viren, como  
 eu, Tarayra Fernandes, filla que foy de Fernan Martines et de  
 Maria Peres, con outorramento de meu marido, Alfonso Peres, que  
 esta presente et outoranta, te nosos boos coraçoes et de no-  
 sas boas voontades, non es sendo nos constrengulos nen decebudos  
 por forza nen per enganno, mais nos de noso saõ entendimento  
 et polo error de Deus et pelas nosas almas et daquellas a que  
 nos somos feudos, damos et outoramos firmemente en boacon pa-  
 ra sempre jamás, qual boacon polo sear mais firme et mais ce-  
 teual para sempre jamás, como dito he. Conuça a saber, que nos,  
 os ditos Tarayra Fernandes et Alfonso Peres, damos et confir-  
 mamos ao mosteyro de Santa Maria de Ferrera todo o herda-  
 mento et nos et vendas et derraduras et terras et casas et  
 chentalos et dornas et arcores et guijos que Johan Martines  
 de Linarello ouia en Villa Justa sub signo de Sant Salvador.  
 O qual herdamento et arcores et casas nos a nos perteesce  
 por o dito Fernan Martines et por Maria Peres, sua muller,  
 asy de compras como de vendas como de avoanças como de ou-  
 tra maneira qualquer que as ellas y oussesem, tirando ende  
 suas optauas somente da dita herdade a cada uno da boa et  
 de naa, que averos a dar a Pedro Fernandes de Sant Juliao  
 et a Pedro Martines de Paracina et Anton Linares.

Et oie este dia nos, os ditos Tarayra Fernandes et Afon-  
 so Martines et nosa nos, tiramos a nos et a dita nos todo  
 jur et possysson et propriedade et abçion los ditos herda-  
 mentos et bees et metanos y o ablade et conuento do dito  
 mosteyro de Santa Maria de Ferrera. Et demays queremos, que

se al un da nossa parte em favor de esta esmola  
 et doaçõem quizer yr ou embarcar em alguma naveyra, yã a  
 gra de Deus Padre Poderoso et a rosa mallicaõ et parte de  
 panna mille coronatinos desta moneda habitual por nome de  
 panna et de interesse. et de nayz e nunciados que nunca contra  
 esta carta nem contra o que nela he contuido posamos yr  
 en nem un tempo e r nos nem per ouero, em **feito** nem en pu-  
 blica, en juizo nem fora d'el. t se o tentarmos ou contra  
 ello formos, nosos que non seramos mais opcos sobre ello  
 et de nayz peramos per nos et per nosos bias a panna sobre-  
 dita, a vontade de nos do Rey et outra vontade do dito **abbade**  
 et convento do dito mosteyro; e de nayz que a carta fique  
 firme para sempre.

Et por que este seja certo, notamos et mandamos a Roy  
 Paves, notario en lugar de Gonzaluo Mendes, notario publico  
 por o dito mosteyro, que nos de unde esta carta si nada con  
 o seu signo.

Esta copys: Joãm de S. Jovell, Alonso Paves, escri-  
 van, Bartolomeu, philippo, mes, e escrivor, Alonso, sobrião do  
 dito mosteyro.

Esta a carta seis dias de novembro, na villa et  
 cidade de Lisboa.

Eu, Roy Paves, notario publico, a todo este Roy pre-  
 sente et a povo dos ditos mosteyros de Alonso Paves  
 esta carta averiui et escrevi por o dito signo tal como  
 o do dito notario en tal mosteyro de donde se deu tal se.

(assinar)



1357-febrero-15

JUAN FERNANDEZ DE JUAINA DONA AL MONASTERIO DE FERREYRA DE PALARRES POR LA SALVACION DE SU ALMA SUS HEREDADES DE DE QUINTAS Y FRIAMONDE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1259/5, 70 x 170 mm. Cortesana. Totalmente invadido por la humedad que impide su lectura.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Johan Ferrnandes de Juaine, dou et outorgo por offerta a Santa Maria de Ferreyra de Palarres todos los herdamentos que eu aio en quinta et en Friamonde por quanto me ficou de meu yrmao, Lorenço Ferrnandes, tan ben gaanças como conpras como auoenças, casas, aruores, formaes, a montes et a fontes per hucuer que uaan su syno de San Viçenço de Mourule et su syno de San Julaa, que son as duas quintas dos herdamentos que eu parto con meus sobrynos en nos lugares de suso ditos. Conuen a saber que me auedes de dar ..... en quanto eu uiua et que me façades ben et onra a mynna morte et por..... que nunca contra esto pase per myn nen per en nenhun tempo, et se pasar que non uala.

Et por que seia çerto et non venna en dulta, mando a Gonçaluo Peres, notario publico dado por lo bispo de Lugo en terra de Palarres et no couto de Ferreyra, que faça ende esta carta et pona y seu synal en testemoyo de uerdade.

Que foy feyta X et seys dias de feureyro, era de mille et CCC<sup>os</sup> et nouenta et V annos.

Testemoyas que presentes foron: Fernando, monge do mosteyro de Ferreyra, Alfonso Peres de Olueda et Fernando Peres de Casendyn et Johan Migelles de San Paye et outros.

Eu, Gonçaluo Peres, notario sobredito, a esto presente foy en como sobredito he, et esta carta escriui et puje y meu nome et meu sinal en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)

1359-noviembre-21

DON MARTIN IBAÑEZ, ABAD DEL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES, EFECTUA UN TRUEQUE CON MIGUEL IBAÑEZ.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1259/8, 120 x 185(150) mm. Carta partida per a, b, c. Cortesana.

Tra de mille et CCC<sup>os</sup> et noueenta et et sete anos, viinte et hun dias de o mes de nouembro.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, don Martin Anes, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra, et o conuento deste mesmo lugar, outorgamos et conosco que fazemos conosco, Migeel Johannis de Carteyre, escanbeo por senpre jamays, como mays firme et de deryt<sup>o</sup> escanbeo pode seer et ualer. Conuen a saber, como nos, o dito abbade et conuento, damos a uos, o dito Migeel Johannis, a nosa herdade que nos auemos en Cobieyro et en na filigrisia, su syno de Santa Maria de Carteyre. A qual herdade esta chamada por filios de Tareyga Peres que foy de Vilar Mao, nomeados quaes Fernan Affonso, Oraca Fonso et Mayor Affonso, que son netos de Pedro Migelles.

Et eu, o dito Migeel Johannis, outorgo et conosco que dou a uos, o dito abbade et conuento, en nome do dito moesteyro, outro tal escanbeo todollos herdamentos et voses assy de conpras como de gaanças como de quoenças como de doações que Mayor Abril avia a dia de sua morte en toda a filigrisia su syno de San Vigenço de Vila Merele et su syno de Santa Maria de Ferreyra con todas suas pertenenças et direyturas que le perteeçia a dia de sua morte en qualquer maneyra su os ditos synos. Os quaes herdamentos et voses me a min leyxou a dita Mayor Abril, mina tia, et que eu ajo gaanada como o mostrarey per cartas.

Et para esto, que de susodito he, seer çerto, nos, as partes sobreditas, obrigamos nos et todos nosos

bees et per pea de CC<sup>os</sup> por CC<sup>os</sup> soldos de estar et faser de pas o sobredito escanbeo para senpre jamays.

Et por que esto seia certo, non vena en dulta, rogamos a Gonçaluo Peres, notario publico dado por o bispo de Lugo en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, que nos faça ende sendas cartas synadas de seu synal en testemoyo de uerdade, anbas feytas en hun tenor, partidas per a, b, c.

Testemoyas que foron chamadas: Pedro Rodrigues et Rodrigo Banes et Domingo Banes, Monjes do moestayro de Ferreyra, ts. Fernan Buberá de Moreda, ts. Lourenço Dias de Nespereyra et outros, ts.

Eu, Gonçaluo Peres, notario sobredito, a esto presente ey, como sobredito he, et per mandado das partes sobreditas estas cartas escriui et puje meu nome et meu synal en testemoyo de uerdade que tal he. (Signum)



15 2-diciembre-27

PADO DE NOSTRO MONASTERO DE SAN MARTIN DE PALLARES DE  
PALLARES, DON MARTIN IBAÑEZ, DON JUAN DE AGUIAR.

...M...-Cl...o, luro, l...ina de Pallares, 1102/19, 175 x  
214 m. Mont...ana. Si na...ancas de luro...al que impiden  
su lectura.

...tantos esta carta viene, como nos, los Martin  
Ibañez, el d...o de luro...o de Pallares de Pallares  
et o...o de luro...o, et...o de nos,  
Don Juan de Aguiar, poder...al que poder...as defender a nos  
et a noso...o et a nosos vasallos et a nosos coutos,  
damos por en todos nosos dias a...tade de comenda de dito  
monasterio, se...o que a...nos t...na Gonçalves Soares d'Orsillon,  
que hoy, con sus...as que l...parten...en et se dela  
...o de luro...o con...o con...os que nos, o luro  
Don Juan, defend...a a nos et a...o de luro...o et a  
todos los...os vasallos et luro...os et luro...os  
et...as l...as de luro...o et en...os luro...os que  
...er que os nos...os.

...o que nos...o de nos...os y por vasallos  
...os de luro...os los que y...en en...o de...o  
...o, que nos...o de...o de luro...o de...o  
...as que luro...o de nos et a...o de luro...o,  
...o de...o y...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o

Et...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o  
...o de...o de...o de...o de...o de...o de...o

Et...o, o luro...o, que...o de nos, o luro...o



1360-octubre-28

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON MARTIN IBANEZ,  
AFORA A PEDRO ARIAS DE PARGA, POR DOS VOCES, VARIAS  
PROPIEDADES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1269/13, 280 x 197  
mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, Martin Annes, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et conuento dese myesmo lugar, seendo juntados en noso cabido per canpa tanjuda segundo auemos de huso et de custume, aduaros et afforamos a uos, Pedro Arres de Parega, escudeyro, fillo de Vaasco Fernandes de Parega, caualleyro que foy, et a uosa Moller, Costança Lopes, et a outra persoa qual uos ou cada hun de uos nomeardes ou leyxardes en no dito afforamento en voa uida ou ao tempo de uosos finamentos ou de cada hun de uos, os nosos casares que nos et o dito noso moesteyro auemos en Friol su syno de San Jullao de Friol et en Maçeedo et en seu termeno, su signo de San Martino dos Condes, et as tres leyras d'erdade que ten de nos Maria Rodrigues, filla de Roy Peres de Parega, dito Chan Boscado, que foy afforados en sua vida, que son su o dito syno de San Martino dos Condes; que as aiades con os ditos casares en no dito foro et ueruo deslo finamento da dita Maria Rodrigues endeante uos et a dita persoa. Os quaes ditos casares et leyras nos damos et afforamos a uos, los ditos Pedro Arres et Costança Lopes et a dita persoa que de uos et qualquer de uos ser nomeada, como dito he, con todas las casas et casares et formaes et herdamentos et jures et pertenenças et dereytos que a os ditos casares de Friol et de Maçeedo perteeçen et perteeçer deuen et con a renda et igliissario et apadroamento que o dito noso moesteyro ha en na igelesia de San Jullao de Friol sobredito; a tal condiçõn



que uos façades laurar et parar ben os ditos casares et leyrras et tirallas a todo noso poder du houueren ser alladas et auedes nos a dar et pagar de renda et en foro cada anno uos et a dita persoa a igreja de San Bartino dos Condes sobredito, des dia de Todos Santos ata dia de kalendas janeyras ao abbade que for en no dito moesteyro ou a seu çerto mesageyro duas liuras de çera ou a valia dellas en dineyros feytos da moneda que corer en na terra; et se os ditos casarres et leyrras mays valen ou podrian render ou valler en renda en cada anno, damosuósllo et outorgamosuósllo et a dita persoa en doaçon et en prestamo; que o tenades de nos et do dito noso moesteyro en uosas uidas et da dita persoa por ajudas et defendementos et boas obras que reçebemos de uosos auos et de uoso padre et de uos atendemos de reçeber et por que sedes moy natural deste dito moesteyro. Et ao finamento da dita persoa que ficar despoys de uos en no dito afforamento, seeren et ficaren os ditos casares et leyrras con seus hardamentos et pertenenças liures et desenbargadas de uos et de uosas uoses et da dita persoa a nos et ao dito noso moesteyro; et nemays leyxardes d'acui adeante et non demaniaredes as tres terças de pan que o dito uoso padre et uos despoys del tinades et leuauades do dito moesteyro en Villa Mayor de Neutral, do qual uos auedes de partir et leyxar por o ueruo et lo dito afforamento que uos façemos.

Et eu, o dito Pedro Arres, obrigo os meus bees et da dita mina moller et persoa.

Et que esto seia çerto, nos as ditas partes, rogamos et mandamos a Gonçaluo Peres, notario en terra de Palarres et no couto de Ferreyra, que faça desto duas cartas en hun tenor, tal huna como outra et de cada huna aa parte que ha quiser.

Feyto foy en no dito moesteyro de Ferreyra XXVIII dias d'outubro, era de mille et treçentos et noueenta et oyto annos.

Testemoyas que foron presentes: Pedro Rodrigues, et Roy Eannes, et Domingo Eannes, monjes do dito moesteyro. Et Lourenço Eannes de Lamas. Et Lope Peres de San Martino. Et Johan Lopes, escriuan. Et outros moytos.

Et eu, Gonçaluo Peres, notario publico dado por o bispo de Luro en terra de Palarves et no couto de Ferrreira, con as testemoyas sobreditas, a esto de susodito presente foy et a rogo et pidimento do dito abbade et conuento et Pedro Arres esta carta en minha presença fis escriuyr et puie meu nome et meu synal en testemoyo de Verdade que tal he. (Signum)

1360-noviembre-28

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON MARTIN IBAÑEZ,  
AFORA POR DOS VOCES A RUY LOPEZ VARIOS CASALES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1259/12, 240 x 190  
mm. Cortesana.

Saban quantos esta carta viren, como nos, Martin  
Sannes, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra  
de Palarres, et o conuento dese mesmo lugar, seendo jun-  
tados en concordia en noso cabido per canpa tanjuda  
segundo av mos de huso et de custume, damos et aforanos  
a vos, Ruy Lopes da Graar, escudeyro, et a uosa moller,  
donna Tereyga, filla de Gonçaluo Soarres d'Orcillon, cau-  
lleyro que foy, et aa hun fillo ou filla daqueles que  
uos auerdes et nomeades et leyxardes per persoa en no  
dito aforamento en cada hun de vos en vosas vidas ou  
ao tempo de vosos finamentos; et non auendo fillo ou  
filla a aquel tempo, que possades leyxar et nomear por  
persoa no dito aforamento persoa qual uos quiserdes  
et nomeardes ou cada hun de uos en vosas vidas ou a  
os uosos finamentos, como dito he, necos casares que o  
dito noso moesteyro ha en Ourrol, en Quintian; et outro  
casal en Ourrol de Fondo; et outro casal en San Namede  
de Lousada; et outro casal en Pousada; et outro casal en  
Villar de Inffançoes, o qual casal soya laurar Fernan  
Dominges; et todo o herdamento que o dito moesteyro a  
en Costante, que foy de Martin Oares, clerigo de .Pyn,  
con todas suas casas et casaes et formaes et herdamen-  
tos et chantados et jures et pertenenças et dereytu-  
ras que a os ditos casarres et herdamento de Costan-  
te perteeçen, a montes et a fontes per huquer que uaan  
sub synos de San Jullao d'Ourrol et de San Martin de  
Villar Mao et de San Namede de Lousada et de Santa  
Crus de Grollos et de San Martin de Costante et de  
Santa Oalla de Pradeeda.



Este afforamento et enprasamento uos façemos a uos et a dita uosa moller et persoa por lo uoso quinon do casal et herdamento de Creende que foy de Costança Lopes de Rodeyro, uosa auoa, que he sub syno de San Martino de Meda.

Et eu, o dito Ruy Lopes, asy o outorgo et dou ao dito uoso moesteyro por jur de herdade para senpre o dito meu quinon do dito casal con seu herdamento et pertenenças que he huna quinta das duas terças do dito casal. Et mete uos et apodereuos logo no jur et posyson et propriadade del per esta carta et entrade y per uosa autoridade propria. Et de mays auedes a dar et pagar de cada anno por renda et conosença dos ditos casarres ao dito moesteyro uos et a dita uosa moller et persoa en uosas vidas des dia de Santa Maria d'agosto ata dia de Santa Maria de setembro duas liuras de sera ou a ualia dellas en dineyros feytos segun ualer a sason en na terra. Et ao finamento de uos et da dita persoa ficaran a nos et ao dito noso moesteyro os ditos casarres et herdamentos de Costante liures et quitos et desenbargados de uos et de uosas uoses con os bees et paramentos et melloramentos que uos y feçerdes.

Et eu, o dito Roy Lopes, por myn et por a dita mina moller et persoa, asy recebo de uos, o dito abbade et conuento, o dito ueruo et aforamento et enprasamento, como sobredito he. Et prometo et outorgo da mina parte et da dita mina moller et persoa de uos conprir et atender todo esto que sobredito he, et de uos faser de pas o dito quinon de casal et herdamento de Creende de susodito a todo tempo per myn et per meus bees. Et outrosy poemos entre nos, que qualquer das partes que contra esto, que de susodito he, for ou pasar, que perga et page por nome de pea et postura interesse quinentos marauedis da moneda que correr en esta terra a outra parte que conprir et goardar o que sobredito he. Et a dita pea pagada ou non, que o dito aforamento et enprasamento et todalas cousas que se en esta carta conteen fiquen firmes et ualioso.

Et por que esto seia certo, rogamos et mandamos a Gonçaluo, notario en terra de Pallares et no couto de Ferreyra, que faça desto duas cartas en hun tenor, tal huna como a outra, et de cada una a parte que a quiser.

Feyto esto en no dito moesteyro de Ferreyra, XXVIII dias de nouembro, era de mille et CCC<sup>os</sup> et nouenta et oyto annos.

Testemoyas que foron presentes: Fernan Peres. Arres Affonso. Domingo Eanes. Roy Fernandes, monjes do dito moesteyro. Affonso Ferrnandes et Affonso Arres de Uariea, et Fernan Gomes de Gomeele et outros, ts.

Eu, Gonçaluo Peres, notario publico dado por o senhor obispo de Lugo en terra de Palarres et no couto de Ferreyra a esto con as testemoyas sobreditas presente foy et a rogo et pedimento do dito abbade et conuento et Roy Lopes, estas cartas escriui et puie meu nome et meu synal en testemoyo de uerdade que e tal. (Signum)



1762-1763-21

EL REY DON ALFONSO X, DON MARTIN IBAÑEZ,  
CONVOCA A LOS HABITANTES DE GARDAYRIÑAS PARA QUE  
BAJO JURAMENTO DECLAREN DONDE ESTAN UBICADOS ALGU-  
NOS BIENES DEL MONASTERIO Y QUIENES LOS USUFRUCTUAN.

M.-A.M.V.-Clero, Lugo, Torreira de Pallares, 1103/1, 155 x  
220 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad.

En la villa de quatroçentos años, XX et un dias do  
mes de fevrayro.

Sabean quantos esta carta viren, como en presença de  
Juan, onçaluo Peres, notario publico dado por o bispo de Lu-  
go en terra de Pallares et no conto de Ferrayra et dos vi-  
carios de juro escritos, seendo et estando en hun lugar  
que chaman Gardayrinhas, que he termo da filigrisia de  
Santa Calla de Pradeda, don Martin Ibañez, abade do mostey-  
ro de Ferrayra, o dito abade mandou a Fernan Aras, mordomo  
et chegador do dreyto en no conto do dito mosteyro, que  
chamase os ditos moradores en sobredita filigrisia per cons-  
trahimento, que disessen verdade sobre feyto de querellas  
que o dito abade avia de algunos de generadores sobre  
herdades que le traxian escudias et negadas que heran do  
mosteyro y en na dita filigrisia.

Os quales ones foron jurados per costrahimento de o  
dito Fernan Aras, mordomo, que disessen verdade, se sabian  
hu iaçian ou quen nas traxia furçadas herdades ou casas ou  
arvorres que fosen do dito mosteyro.

Item primeiramente Fernan Dominges, morador na dita fi-  
ligrisia, jurado corporalmente o os Santos Ananios con suas  
manos tanjudas por a verdade ou casas de Pedro Larinnao ou  
por a layra de Cardo per hu hera ou por as per gras que  
estavan en na dita layra, quan nas chantara, ou quales eran  
os ones de y moradores que eran soberbeosos ou que firian  
os ones ou molleres ou entrauan as herdades alleas por  
força ou os montes ou cortauan os sebeyros. Et o dito



Fernan Dominges disse por o juramento que fazia, que da herdade et casas de Pedro Marinno, que non sabia delo nada; disse por a leyra dita de Cardo, que non sabia cuia era, nen por as ditas pereyras.

Iten Gonçaluo Rodrigues de Loussen, jurado et preguntado por as ditas cousas, disse que oyra por as ditas pereyras que as chantara Roy Peres, seu padre, et Fernan Martines; et o dito Fernan Martines que hera enton morador en na casa de Ferrayra.

Iten Johan Fernandes, jurado et preguntado, disse que oyra dizer por a herdade de Pedro Marinno, que iaçia un leyro en nos Campos do Val; et por as pereyras do Cardo, que oyra dizer que as chantara Fernan Martines et que hera enton morador en na casa de Ferrayra; et disse que oyra dizer que iaçia hum formal chamado por Pedro Marinno na villa a porta de Johan Affonso.

Iten Iopo Affonso de Toan, jurado et preguntado por as ditas herdades et casas et pereyra, disse que oyra dizer por as ditas pereyras do Cardo, que as chantara Roy Peres de Madala et Fernan Martines; o dito Fernan Martines que hera enton morador en na casa de Ferrayra en na vila da fonte de Pradada.

Iten Pedro Paes, jurado et preguntado por as ditas cousas, disse por a leyra de Cardo, se non se acordara, que a vira sempre laurar por Ferrayra; et por as ditas pereyras, que as vira cantar a Fernan Martines que era enton morador en na casa de Ferrayra; et disse por a leyra de Linarres que hera de Ferrayra.

Iten Pedro Cavalheiro, jurado et preguntado por as ditas cousas, disse por a herdade de Pedro Marinno que a vira pedir ao abade, don Pedro Dominges, que foy, et que la pidiu Fernan Ares, clerigo que foy de Pradada; et disse por as pereyras do Cardo, que as chantara Fernan Martines, que hera enton morador en na casa de Ferrayra.

Iten Roy Peres, jurado et preguntado por as ditas cousas, disse que oyra dizer que iaçia hum formal chamado de Pedro Marinno que iaçia cabo da casa que vendera Johan Affonso a Fernan Ares, o escudeyro; et por as ditas pereyras, que as chantara Fernan Martines et que era enton morador

en na casa de Ferrayra; et disse que oya dizer ao dito Fernan Martines que as chantara por Ferrayra; et disse por a layra de Linayres, que oya dizer que hera de Ferrayra.

Item Lourenço de ... de Ferrayra, jurado per Deus et per suas ordenes, disse por as ditas cousas, disse por a herdade de Pedro Barrinno que dauan dela huna oytava de çauyra ao abade, don Pedro Dominges, de cada anno en renda, mays non sabia hu xe iaçia a dita herdade; et disse por as ditas parayras que oya dizer que as chantara Fernan Martines, morador en na vila da Ponte en na casa de Ferrayra.

Item Alfonso Pares de Intranbus Azoas, jurado et preguntado por as ditas cousas, disse que oya dizer que da herdade de Pedro Barrinno que dauan dela cada anno en renda ao convento huna oytava de çauyra, mays non sabia d'ilo mays.

Item Johan Alfonso, jurado et preguntado por as ditas cousas, disse que vira tirar a seu padre hum formal chamado de Pedro Barrinno cuberto ao porta da casa que el vendara a Fernan Azoas, o pseudyro; et por a dita herdade que a vira andar arrendada en huna oytava de çauyra cada anno a Ferrayra; et disse por a layra de Faro que a laurara trinta en os por Ferrayra et que a vira sempre laurar por Ferrayra, antes et depois; et disse por as ditas parayras, que as chantara Fernan Martines por Ferrayra en seuito servicial et morador en na casa de Ferrayra; et disse por a layra de Linayres que hera de Ferrayra.

He item esta verdade sobredito et tirala a perasquisca per ante syn, notario sobredito, Joro Rodrigues, clarivo de Pradesa, de Gonçaluo Lopes Bis non logo se encontra a las cantese en al una parte que seu dreyto ficase a taluo para defender o dreyto.

Vi arcos que foren para coardar esta uida et perasquisca: Alfonso Pares de Intranbus Azoas, da parte do pseudyro; he Johan Alfonso de Françada da parte dos onas da Miliçia; et Greg Alfonso, monie do Lo styro de Ferrayra, acussador et presentador da sobredito verdade et perasquisca en como sobredito he.

ti, onceluo P. cas, notario de y d'ito, a todo esto que  
 de susodito foy presente et a el fin de don Martin  
 Anes, abba de esta carta escriui et oia seu apual en  
 testenoy de uerdade que he tal. (Sinnua.)

Itan ou rosy todos os sobreditos, jurados et pregun-  
 tados que deson uerdade et nerescuisa en como sobredito  
 he, et per os ditos vicareos et acusador diseron per jura-  
 mento que feçero que de terneo de Tuymir como se uay do  
 marco das Çerdeyrinas a as muradas de Çeyroman como  
 se uay a Pena de Lamas et ao porto de Portoçelo como  
 se uay o terneo de San Çibrao et d'Çuteyre et a as mareas  
 da Pedreyra et uay firir no marco da Castineyra da Crus  
 et dan quantos laurasen en este terneo de X et seys mo-  
 los hun o moesteyro. Itan do terneo de Lonçeyro et da  
 Pena de Çayo et uay firir no terneo de Perarado et de  
 Trastulfe et de Castro dan ao moesteyro de vinte et qua-  
 tre moles hun, et do terneo de quinta dan ao moesteyro  
 de oito moles hun.





1352-agosto-31

ALFONSO INFANZ DONA, DONTE IGON, VARIAS HEREDAS AL  
 MONASTRIO DE SERRERA DE PALLARES.

1.-1.º.º.-Claro, lugo, Ferrera de Pallares, 1103/2, 273 x  
 212 mm. Cortesana. Está destrozado y le faltan partes  
 en el borde inferior y lateral.

Para de mille et quatroçentos annos, o puestromeyro  
 dia de o mes de agosto.

Sabean quantos esta carta viren como eu, Alfonso  
 Lunas, dito da Mina, sendo sae et con saude, deu en offer-  
 ta a Santa Maria de Ferrera, abus rina morte et de rina  
 muller, Maryca Flores, todo o meu do moyno de Riobo, con  
 todo o bo paramento que se en no dito moyno conten.  
 Outrosy le deu a Santa Maria de Ferrera en offerta toda  
 nos el herdado que su tio en Frisconie, su syno de San Ju-  
 lliao, que se partessa por parte de seu pa rre, Johan Preto,  
 que foy.

Ita en outra carta Iougnço Preto, morador en Outey-  
 ro, deu en offerta a Santa Maria de Ferrera luma layra  
 que el caou, que jaz enbe de layra dos foyras, antes de  
 sua morte.

Et por que sefo esta parte, non u na en multa, nos,  
 os ditos Alfonso da Mina et Iougnço Preto, re çnos <et  
 mandamos a Gonçaluo Pares, notario> publico çado por o  
 Bispo de Lugo en terra de Pallares et no conto de Fe-  
 rrayra que faça nã esta carta çnada de seu çnal en  
 testemoyo de verdade.

Estas noyas que foron presentes: Fernan Corinças de  
 Lourula, Fernan Pares, Alfonso Pares da Clueda et Fernan  
 de Agues de Outeyro, et outros, ts.

Eu, Gonçaluo Pares, notario sobredito, a isto presente  
 en como sobredito he a esta carta çcriui et puse meu  
 nome et meu çnal en testemoyo de verdade que de tal.  
 (si curi)







qual se parcia com os teoginos... sua... parentes por... aces, a... o... por... de... das.

Item Alfonso Peras d'Olueda, jurdo... Martin Anes, abade, que se... sobre... Johan... a... todo en... de...

... e... ditas;... de... pr... n... do...

... como... sou... ante... de... que lo... para... de seu...

... Alfonso Peras, d'Olueda... d'Outeyro... d'Olueda... et outros.

... de... de... de... de... de...





1332- 10 de abril-2

ALIAN PEREYRON DE LA ALFONSO DE ALFONSO DE FALLA-  
RES SUS DIGNOS DE VILLANOVA, 238 AVANDO A SU FUER SUS  
DIGNOS DE VILLANOVA; ADIUS ILLI DIGNO DE VILLANOVA Y AN-  
DIGNOS DE SUS HONRAS FUERRES.

A. - A. H. V. - Clero, Inco, Ferrera de Fallares, 1103/4, 130 x  
124 mm. Portadana. Está quemado y le faltan trozos.

tra de mille et cuatrocentos años, tous dias de o mes  
de setembro.

Abben quantos esta carta viren, com o eu, Johan Fernan-  
des, fite Ferna, vando a Santa Maria de Ferrera tola a lina  
hondale que su aio a na Villanovia de Vila Justa, su synno  
de San Salvador, su con lico que lue dela Aldara Ares, fite  
moller, a r a a Vila de quanto vian; et o abade que me ante-  
ra et a fite de r a a Vila de quanto vian por <rina alra> a lo meu  
fite, por Fernandis.

Et por que oie oie de rto, a r a na Vila de rto, vando a Con-  
calvo Ferris, notario publico de rto de rto <de rto> en to-  
ra de Fallares a lo de rto de rto, su fite de rto. Esta  
carta es vanda de rto synnal a rto de rto de rto.

Et fite Fernandis <que fite Fernandis> fite Fernandis, clero  
de rto de rto de rto, et fite Fernandis et fite Fernandis, Johan  
Fernandis, et fite Fernandis, por rto de rto .....

< fite Fernandis > notario de rto de rto, a rto de rto  
de rto de rto de rto, fite Fernandis, esta carta es vanda  
et fite Fernandis a rto de rto de rto de rto de rto de rto  
tal he. (si mull)

1769-1770-20

ALFONSO TOMES, FILHO DE PEDRO TOMES E DE SUA MULHER, ANTONIA DA SILVA, FIZESTE PUBLICO O TESTAMENTO DE PEDRO TOMES, FIZESTE PUBLICO O TESTAMENTO DE ANTONIA DA SILVA E DO ALFONSO TOMES, FILHO DE PEDRO TOMES.

1. - Alf. Tomes, Juizo, Ferraria de Pallares, 1107/3, 113 x 115 m. lortasana.

Atesta quantos esta carta virem, como eu, Alfonso Tomes, fillo de Pedro Tomes, fillo de Pedro Tomes, que foy de Nadalle, por myn et en nos de meus yrmãos, fillos de o dito Tomes Peres, por que oblico de fazer de pas, confesso et outorco a Santa Maria de Ferreyra que le desanbargo et le leyxo todo o meu quinon et de os meos yrmãos que nós a nos perteeçya de auer na casa que esta su a congosta que uay para Porteyro, con seu pumar que esta tras la dita casa.

O qual dito quinon da dita casa et pumar, o dito meu pai, viou e a cabeça et que le mandou a Santa Maria de Ferreyra por su alma. O qual dito quinon da dita casa et pumar he de Nadalle que he su syno de Santa Maria de Colle.

Et por que isto s ja çerto, nanto a Tonçaluo Peres, notario publico dado por lo bispo de Luro en terra de Pallares et no conto de Ferreyra, que faça onde esta carta synada de seu syno en testemoro de çerdade.

que foy f yta en Nadalle, viinte et çeyto dias de janeiro, era de mille et quatroçentos et çeyte annos.

Testemoras que presentes foyrn: Fernan Peres de Luro et Fernan Peres et Lopo Fernandes et Lopo Peres de Nadalle et outros, ts.

Eu, ençaluo Peres, notario sobre dito, a todo de susodito presente foyrn en de susodito he, et perçante do dito Alfonso Tomes, sta dita carta aserini et quie meu syno en testemoro de çerdade que he al. (finna.)

1380-marzo-3

PEDRO IBÁÑEZ Y ALFONSO IBAÑEZ SE COMPROMETEN A ACATAR  
LA SENTENCIA DEL ESCRIBANO ALFONSO PEREZ SOBRE EL LI-  
TIGIO QUE MEDIA ENTRE AMBOS.

B.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/24, 250 x  
276 mm. Cortesana. Contenido en el doc. 569.

Saban quantos esta carta bican como eu, Pedro Ibañez Du-  
ranco, notario de Lugo, da unha parte; et eu, Alfonso Ibañez Tra-  
useo, mercador, visino et morador a dita illa, da outra parte.

Nos, estas ditas partes, acordadamente sobre raxon de ca-  
minno et servidume que eu, o dito Pedro Ibañez, filia que auir  
et devia aver para unha vinna que esta en Janroue, filia  
lisa de San Juliao, que departe da outra uosa vinna que foy  
de Fernan Cobiisa; por entre a dita uosa vinna et a dita minna  
vinna por unha peça de artille que nos, o dito Alfonso Ibañez,  
ora çarrades et que a devades abriir et tirar dende a  
dita ma dar, et non me turbar nin embarcar a dita servidume.

Et eu, o dito Alfonso Ibañez, visado que a dita ardade que asi  
çarara era mina et que uos non auades nin devades per ela  
auer de dereyto o dito caminno que disedes, et eu, sen embar-  
ço delo que a devia teer et çarrar et aproueitarme dela  
como de minna.

Sobre esto, nos, as partes, por nos et por nos partir  
de outra mais custa et danno que y poderia requeçer et por tra-  
tar entre nos pas et abinença, conprometemos o dito pleito et con-  
tenda en maos et poder de Alfonso Peres, escriuan, morador en na  
dita billa, que entre nos tomamos et escollemos por noso ome bo,



juis arbitro do dito pleito et contenda.

En tal maneyra que o dito arbitro beia et ouça  
 çiuismente a demanda et defenson de nos, as partes, que  
 antel posermos quanto el delo beir et oyr quesser, et mais  
 non. Et el que saba et aprenda aquela uerdade que ende el  
 do dito feyto bir et entender que contra de dereyto. Et  
 desi que posa dar et de, entre nos, mando et sentença en de-  
 reyto, segon sua conçiencia, seendo en no dito feyto tiradas  
 et abreuiadas as outras solepnidades que perteesçen a plei-  
 to judicialmente en dereyto, et o mando et sentença que el  
 sobre elo entre nos der et mandar, segon he dito, nos lo  
 outorgamos teer et conprir en todo para senpre et non yr  
 contra el en nenhuma maneyra, nin clamar nen reclamar del para  
 ante ninben juis nin para ante o arbitro, bon baron; que  
 nos, as partes, o renunçiamos et quitamos et partimos de nos.  
 Et demais poemos entre nos pena et postura et nomine inte-  
 rese, conuen a saber, dusementos marauedis, a dez dineyros o ma-  
 rauedi, desta moneda usada que ora corre.

En tal maneyra, que qualquer de nos, as partes, que o  
 asi non teuer et conprir et o mando et sentença do dito  
 arbitro que entre nos der et for contra el en alguna ma-  
 neyra, que peyte et page a dita pena aa outra parte obidien-  
 te que o teuer et conprir, et a pena pagada ou non, senpre

fique en sua firmesa esta carta et o que entre nos o dito arbitro julgar et mandar. Et sobre todo renunçiamos et partimos de nos, et doutros por nos, a toda ley et dereyto et privilegio et exseicoes et foro et vso et custume que en contrario d'esto, ou do que o dito arbitro entre nos julgar, podesen ser, ou nos auer ou alegar en qualquer maneyra, et especialmente aquelas per que o podesemos desfaser, ou algum de nos, que nos non ualla, nin seamos sobre elo recebudos a juiso et balla esta carta et quanto aqui he escrito.

Et outorgo eu, o dito Afonso Yanes, presentar o dito arbitro en estas oytauas de pascoa primeyras que ueen para que conosca do dito pleito. Et entretanto que o dito arbitro conoser et librar o dito pleito, que fique a saluo, sen dereyto, a cada huna de nos, as partes, que non corra nen pase.

Et para o todo asi teer et conprir et o juiso et mandamento do dito arbitro que entre nos der et julgar, obligamos huna parte de nos a outra nos et nosos bees.

Et por que esto seia certo, rogamos a Fernan Bonome, notario do bispo de Mendoneda, que fesese d'elo esta carta.

Feyta en Landroue, tres dias de março, era de mille et quatroçentos et des et oyto annos.

Testemoyas: Fernan Dominges de Garuo, Pedro Fernandes, notario, Johan Peres de Landroue, Johan Fernandes de Sauaris, Fernan de Quendal, Johan de Lesin, carniçeyro, et outros.

Et eu, Fernan Bonome, notario publico jurado dado do bispo de Mendoneda en todo o seu bispado, que a esto que dito he, presente foy con as ditas testemoyas et este compromisso en mina presenca fis escriuir et a rogo et pedimen-

to das partes en el puge meu nome et meu signal acostumbrado  
en testemoyo de verdade que tal he.



1380-julio-8

EL ESCRIVANO ALFONSO PEREZ, ELEGIDO POR ARBITRO, SENTENCIA EN LA CONTIENDA ENTRE PEDRO IBAÑEZ Y ALFONSO MARTINEZ.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/24, 250 x 276 mm. Cortesana.

En o nome de Deus, amen.

Saban quantos esta carta biren, como eu, Afonso Peres, escriuan, arbitro escolleito entre as partes adeante contiudas en pleito que he entre si auian, segund he contiudo en carta de conpremisio que tal he. (Contiene el doc. nº 568).

Ynde eu, o dito arbitro, visto a demanda do dito Afonso Yanes et sua moller, et como recebi a as partes a prouar et visto a proua que recebi sobre elo et a exseminaçõ que foron feytas per min ao dito lugar et vinnas et visto os marcos de pedra que estan en na vinna do dito Pedro Yanes et a vinna do dito Afonso Yanes ao longo a dereyto hun do outro per hu se juntan as ditas vinnas, et como publiquei a dita proua en presença das partes et me pidiron que liurase et puge praso para o liurar para oie este dia segon esta escrito per per Fernan Porta, notario.

Auendo sobre todo acordo conmigo et consello con outros sabedores de foro et de dereyto et per ajuda da dita bista que bi et exseminaçõ que fige, acho que a dita vinna et herdade do dito Afonso Yanes des los ditos marcos contra a sua vinna, que he et deue ser toda sua juntadamente, sen outra via nin siruidume que y ouese nin aja per outorgamento nin per vso de tempo presente, feyta nin vsada, et que deuen faser lynoada et aderesçar entre si as ditas vinnas ao longo per lyna et per lynoo de hun marco ao outro a dereyto et çarrar er laurar et aproueitar cada hun a sua herdade et vinna, segon lle auer et acaesçar entre los ditos marcos, sen embargo et ocupamento d'outra via et caminno nin seruidume.

Et por ende mando ao dito Afonso Yanes que laure et çarre et aproueyte a dita sua vinna ata os ditos marcos juntadamente como vir que lle conprir.

Et por que me moue justa rason, non condemo nenhuma das partes en custas, mais que as sofran en si e con que as feseron. Et mando que o tenan et garden et cumplan asy, amicos et pacificados, et se façan boas obras hun a outro et per mina sentença arbitraria defenitiua pronunçio todas estas cousas asy.

Et o dito Afonso Yanes, disse que asi o resçebia.

Feyta et dada esta dita sentença , dia esta feyra, oyto dias de juyo, era de mille et quatroçentos et dez et oyte annes.

Testemoyas: Pedro Fernandes, notario, Garçia, fillo do dito Pedro Yanes, Martin Garçia, ome do dito Afonso Peres, et outros.

Et eu, Fernan Peres, notario publico del rey ..... que a esto todo presente foy et esta carta de sentença en mina presença fis escriuyr et puge y meu signal. (Signum)

1380-diciembre-28

PROVISION DE JUAN I POR LA QUE, A INSTANCIA DEL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES Y DE ACUERDO CON LO ESTABLECIDO EN LAS CORTES DE SORIA DEL MISMO AÑO, ORDENA A VASCO GOMEZ DE SEIJAS, A RUY LOPEZ DE AGUILAR, A ARIAS LOPEZ DE TABOADA, A RUY FERNANDEZ Y A VASCO RODRIGUEZ DE NUGEROL, QUE DEVUELVAN LAS ENCOMIENDAS QUE HABIAN USURPADO AL CITADO MONASTERIO Y DEJEN DE EXIGIR LOS SERVICIOS QUE TOMABAN A LOS VASALLOS DEL MISMO CONTRA LA VOLUNTAD DEL ABAD.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/6, 340 x 485 mm. Gótica cursiva. Conserva las cintas de seda del sello.

B.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/7. Cop. not.

C.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/8. Cop. not. de 1383.

REG. Sánchez Belda: Documentos ... nº 1255.

Don Johan por la gracia de Deus rey de Castella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira et señor de Lara et de Viscaya et de Molina, a vos, Vasco Gomes de Sexas et Ruy Lopes d'Agrelar et Aras Peres de Taboada et Ruy Fernandes et Vasco Rodrigues Nugerol et a cada vno de uos que esta nuestra carta fue mostrada, salud et gracia.

Vien sabedes como en las Cortes que agora fisiemos en Soria este año de la era desta carta, nos fue querellado et pedido por los prelados que connusco eran en las dichas Cortes en nonbre de los abbades, priores, abbadesas et prioras et otras pesonas ecclesiasticas de los monesterios et iglesias que son en los nuestros regnos, como siendo los dichos monesterios et eglesias fuendadas et dotadas de los reys onde nos venimos et por los condes, Fer-



nan Gonçales et Garçia Fernandes, su hijo, et del conde, don Sancho et por los señores de Lara et de Viscaya, que algunos ricos omnes et caualleros et escuderos atreuidamente et sin rason et sin derecho, non catando el seruiçio de Dios ni el peligro de sua almas, que occupauan et tomauan los lugares, aldeas et vasallos de los dichos monesterios et eglesias en nonbre de encomienda, leuando dellos dimeros et pan et otras cosas et fasiendolos servir por sus cuerpos asy en las labores de sus herdades como de castiellos et fortelesas que fasian et en todo seruidunble, asy como se fuesen sus vasallos exentos et non dando lugar a los dichos abbades, priores et abadesas et prioras et regidores de los dichos monesterios et eglesias para se servir de los dichos sus vasallos; por la qual rason los dichos monesterios et eglesias eran venidas a grant prouesa et se non podian mantener nin faser aquel seruiçio que a Dios deuián por las almas dáquellos que los fuendaron et dotaron; et que nos pedian por seruiçio de Dios et de los Santos a cuyo nonbre los dichos monesterios et eglesias eran fuendados, que los quisiesemos defender et guardar, mandando sobréello lo que la nuestra merçed fuese. Et nos ueyendo que nos pedian derecho et por que las tales encomiendas en tal manera son contra derecho et seruiçio de Dios et peligro de las almas de los que asi las tienen et por que a nos pertenesçe goardarlos et defenderlos, touiemos por bien que todos los abbades, priores et abadesas, prioras et otras pesonas ecclesiasticas quales quer paresçesen ante nos, fasta tres meses, a mostrar los priuillegios que sobré esta rason tenían et eso mesmo los condes et duques et ricos omnes et caualleros et escuderos que tenían las dichas encomiendas, a diser por que rason lo fasian asi et leuauan las dichas encomiendas por que lo nos sopiesemos et mandasemos sobrello lo que fuese derecho.

Sobre lo qual nos diemos por juyzes para ello a Pero Lopes d'Alaia et a Iohan Martines de Rojas, nuestros vasallos, et a Aluar Martines et Pero Fernandes, doctores oydores de la nuestra abdiencia, para que lo liurasen segunt

que fallasem por fuero et por derecho.

Ante los quales paresçio Frey Afonso, frade del monesterio de Santa Maria de Ferreyra, en nonbre del abbat et conuento dende, et quereloseles disiendo que siendo el dicho monesterio fuendado et dotado de los reys onde nos venimos, que uos, el dicho Vasco Gomes, et vos, dichos Areas Peres et Vasco Rodrigues et Ruy Fernandes, que tenedes encomienda contra voluntade del dicho abbade et conuento en el coto de Mourulle et que tenedes uos, el dicho Areas Peres, el coto de l'Aldea; et otrosy que uos, el dicho Ruy Lopes que tenedes encomienda contra voluntade del dicho abbade et conuento en el coto de Ferrera et otras heredades.

De los quales lugares dixo que leuauades cada año pieça de morabitino et pan et carne et vinno, et afuera desto que echauades pieça de pechos et pedidos et trebutos a los dichos lugares et sus vasallos et que uos seruides et uos aprouechades dellos asi como se fuesem vuestros vasallos mesmos solariegos et mucho mas, fasiendoles faser algunas seruidumbres que uos fuesen a laurar a vuestras heredades por sus corpos mesmos.

Por la qual rason dixo que los dichos lugares del dicho monesterio que se hermauan del todo.

Sobre lo qual fiso su pedimento a los dichos juyeses que nos diemos para esto que dicho es.

Et los dichos juyeses, visto todo esto que sobredicho es et los priuilegios et recabdos que el dicho Frey Alfonso en nonbre del dicho monesterio antellos presento, et en como uos, los sobredichos, non peresçestes en el dicho plaso de los dichos tres meses a disir nin a mostrar algun derecho, si lo por uos auiedes en la dicha rason, auido et requerido sobre todo subconseio, fallaron que uos los sobredichos, que non podierades tomar al dicho abbat et al dicho monesterio por encomienda nin por otra manera los lugares et vasallos que fueron dados al dicho monesterio por los condes et condesas et reys et reynas onde nos venimos, nin los lugares que el dicho monesterio et abbades que fueron del, conpraron et o ouieron en donaçion o en otra

manera qualquier de algunas perssonas onde uos non deçendedes; et mandaron que les dexassedes desenbargadamente todos los dichos lugares et vasallos que les auedes tomado et tenido contra derecho.

Et otrosi mandaron que tornassedes et pagasedes al dicho monesterio et a los dichos sus lugares et vasallos todos los morabitanos et pan et otras cossas qualesquier que les auedes tomado et lleuado delos, desde que nos mandamos dar las dichas nuestras cartas en la dicha çibdat de Soria sobresta rason. Et todo esto mandaron que fisesedes et conpriesedes, non enbargante qualesquier pleitos et posturas et contractos, juramientos et auenençias que el dicho abbat et el conuento del dicho monesterio et los dichos sus lugares et vasallos ouiesen fecho conbusco o con otros por ellos sobre rason de las dichas encomiendas et lugares et vasallos, lo qual dieron todo por roto et baldio et ninguno; et mandaron que non valiese. Et judgando por su sentença defenitiva, pronunçiaronlo todo asi et mandaron dar esta nuestra carta al dicho abbat et conuento del dicho monesterio sobresta rason.

Por que uos mandamos, vista esta nuestra carta o el traslado della signado de escripnan publico, que dexedes et desenbarguedes al dicho abbat et conuento del dicho monesterio todos los lugares et vasallos sobrestichos que les asi tomastes et auedes tenido contra derecho et que les non pongades embargo alguno en ellos.

Et nos asi gelo desenbargamos por esta nuestra carta et mandamos a los dichos lugares et vasallos que de aqui adelante obedescan al dicho monesterio et conuento et los ayan por sus señores asi como deuen et son tenudos de derecho. Et otrosy que les tornedes et paguedes et fagades dar et pagar todos los morabitanos et pan et vinno et porcos et otras cosas qualesquier que dellos auedes tomado et leuado depues que nos mandamos dar nuestras cartas en la



dicha çibdat de Soria sobre la dicha rason et que cunplades et tengades et fagades tener et conplir todo esto que sobredicho es, non enbargante qualesquier pleitos, posturas et contractos et juramentos et avenençias que el dicho abbat et el conuento del dicho monesterio et los dichos sus lugares et vasallos o otros por ellos ayan fecho conusco sobre rason de **las dichas** encomiendas et lugares et vasallos, pues que fue dado todo por roto et baldio et ninguno por los dichos nuestros juyses et mandaron que non valiese. Et non fagades ende al por ninguna manera, so penna de la nuestra merçed et de seis mille morabitanos desta moneda usual para la nuestra camara.

Et si lo asi faser et conprir non quisierdes, mandamos a Pero Ruys Sarmiento, nuestro adelantado mayor em Galisia et al meryno o merynos que por nos o por el andovieren agora et de aqui adelante en las meryndades de Gallisia et a todos los otros alcaldes, jurados, jueses, justiçias, merynos, algasiles et otros oficiales qualesquier de todas las çibdades et villas et logares de nios regnos que agora son o seran de aqui adelante et a qualquier o qualesquier dellos que esta nuestra carta vieren, o el traslado dela signado como dicho es, que uos fagan luego todo esto asi guardar et conplir segunt que en esta nuestra carta se contien, entregando al dicho monesterio et a los dichos sus lugares et vasallos de vuestros bienes fasta en las contias de todos los marauedis et pan et porcos et otras cosas qualesquier que dellos tomastes et leuastes despues que nos mandamos dar las dichas nuestras cartas en la dicha çibdat de Soria sobre la dicha rason, et los vnos nin los otros non fagan ende por ninguna manera so la dicha penna a cada vno.

Et de como esta nuestra carta vos fuere mostrada et la conplierdes, mandamos so la dicha pena a qualquier escripuan publico que para esto fuer llamado que de ende al que uos la mostrar testimonio signado con su signo por que nos sepamos en como conplides nuestro mandado.

La carta leyda, datgela.

Dada en Medina del Campo, veynte et ocho dias de diasienber, era de mille et quatroçientos et dies et ocho años.

Yo, Loys Fernandes, escriuano del rey, la fize escriuir  
por mandado del rey et de los dichos jueces por quanto  
fue asi liurado.

Petrus Fernandi, doctor. Aluarus de ..... , doctor.  
Martin Yanes.

1380-diciembre-30

JUAN I CONFIRMA A LOS MONJES DE FERREIRA DE PALLIARES  
LA DONACION DEL COTO MONASTICO OTORGADA POR ALFONSO  
VII Y YA CONFIRMADA POR ALFONSO XI.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/9, 400 x  
350 mm. Gótica cursiva. Pliu de 55 mm. Conserva las cin-  
tas del sello.

Sepan quantos esta carta vieren, como Nos, don Johan,  
por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo,  
de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del  
Algarbe, de Algeçira et señor de Lara et de Viscaya et de  
Molina, viemos vn priuilegio del rey don Alfonso, nuestro  
auuelo, que Dios perdole, rodado et hun çirco de la rueda  
desia signo del rey don Alfonso et dentro en el centro cas-  
tiellos et leones et otro letrado arredor desia don Johan  
Nuñez, señor de Viscaya, alferez mayor del rey, confirma, don  
Pero Fernandes de Castro, mayordomo mayor del rey, confirma;  
el qual era escripto en pergameno de cuero et sellado con  
su seello de plomo colgado, en filos de seda mesclados, dela  
vna parte auia el sello figura de vn cauallero armado en-  
çima de hun cauallo, vn escudo en vna mano y vna espada en  
la otra, y de la otra parte castiellos et leones, fecho en  
esta guisa: Contiene los documentos, 12 y 517.

Et agora el abbat et conuento del monesterio de Santa  
Maria de Ferrera enuiaronnos pedir merçed que le otorgase-  
mos el dicho priuilegio et gelo confirmassemos. Et Nos, el  
dicho rey don Johan, en vno con la Reyna doña Lionor, mi  
luger, et con nuestro fijo, el infante don Enrique, prime-  
ro heredero en los regnos de Castiella, de Leon, por faser  
bien et merçed al dicho monesterio de Ferrera et al abbat  
et conuento del, et por que ellos sean tenudos de rogar a  
Dios por las almas de los reyes onde Nos venimos et por  
la nuestra vida et salud, otorgamosles et confirmamosles



el dicho priuilegio et mandamos que les vala et les sea guardado en todo, bien et conpridamente, segunt se en el contiene et segunt que mejor et mas conpridamente les valio et les fue guardado en tiempo de los reyes onde Nos venimos et en el nuestro fasta aqui. Et defendemos firmemiente que alguno nin algunos no sean osados de les yr nin pasar contra el nin contra parte del por gelo quebrantar nin mengoar, ca qualquier que lo fisiese abria nuestra yra et demas pecharnos ya en penna mil maravedis de la buena moneda et al dicho monesterio et abbat et conuento del, o a quien su vos touiesse, todo el daño et menoscabo que por ende recebiessen, doblado.

Et desto les mandamos dar esta nuestra carta sellada con nuestro seello de plomo colgado.

Dada en Medina del Campo, treinta dias de disiembre, era de mille et quatroçentos et dies et ocho años.

Yo, Gonçalo Lopes, la fis escriuir por mandado del rey.  
Pero Anes.

1382-1397

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON DOMINGO IBAÑEZ,  
 APOCA A JUAN VAZQUEZ VARIAS HEREDADES EN MOURULLE  
 E INSUA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/1, 90 x  
 177 mm. Cortesana. Sólo resta un trozo del pergamino,  
 el resto ha sido quemado.

«Sabean quantos esta carta viren, como nos, don Do-  
 mingo» Banes, abbade do moesteyro de Santa Maria de Fe-  
 rreyra «de Pallares, con outorgamento de prior» do dito  
 moesteyro et dos outros monges et convento del, sendo  
 «todos» juntados en cabiido per «canpa» tanjuda segon  
 que o abemos de vso et de custume, aforamos «a uos» Johan  
 Vasques, et a uosa moller, Tereyia Peres, moradores en Frea-  
 monde, et a todos fillos et fillas et netos que ambos ouer-  
 des de consuo. Conuen a saber, todas las casas et heredades  
 et vinna et lagar et aruores et formaes que o dito moes-  
 teyro ha en Outeyro et Insoa et en no lugar de Freamonde  
 en en Pillar et en outros lugares qualesquier que ban, sub  
 signos de San Jullao de Insoa et de San Biçenço de Mou-  
 rulle, segon que ao dito moesteyro pertescen por manda  
 que lle delas feso Johan Nyoto.

Outrosy vos aforamos mayns todas las heredades et ca-  
 sas et aruores que ao dito moesteyro pertescen en no her-  
 damento chamado dos ..... , heredades et casas et  
 aruores et formaes que Tereyia Peres de Sonar.....  
 de San Jullao.

Outrosy .....

1382-agosto-3

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON DOMINGO IBAÑEZ,  
MANDA AL NOTARIO DE MONTERROSO, ALFONSO MARTINEZ, QUE  
SACUE UNA CLAUSULA DEL TESTAMENTO DE GOMEZ PEREZ.

B.-A.H.M.-Claro, Luro, Ferreira de Pallares, 1103/10, 100 x  
165 mm. Cortesana.

Era de mille et quatroçentos et vinte anos, tres dias  
de agosto, foy sachada esta crausula dessta manda.

Eu, Gomes Peres de Vila Nuna, hentre as outras mandas que  
mando, mando huna fan(e)ga de pan a Santa Maria de Pereyra  
et quatro fan(e)gas os omes de Melide, o que teno erado. Et  
mando que os pagem pellos meus erdamentos esstas ve fan(e)-  
gas de pan en chada hun ano entre esstes çynquo anos pri-  
meyros que veem. Et esstes ve anos pasados, mando pellos di-  
tos meus erdamentos en cada hun ano para senpre que os den  
por minha alma çynquo fan(e)gas de çueyra a Santa Maria de  
Pereyra de Palares.

Ista crasola foy sachada da dita manda no dito dya  
et era sobredita, a pillimento de dom Domyngo Yanes, abade  
do moasteyro de Santa Maria de Pereyra de Palares.

Testemoyas: Fernan Peres de Foyn et Afonso Yanes de  
Vila Noua et Lourenço Fernandes de Outeyro et outros.

Eu, Afonso Martines, notario puprico na meyrinda de  
Monterroso polo senor conde, don Peiro, vi et lei esta manda  
do dito Gomes, que foy fayta per Afonso Martines, notario pu-  
prico de Monterroso et synada de seu syno, vinte et seys  
dias de março, era de mille et quatroçentos et vinte anos,  
et a rogo et pidimento do dito abade sachey esta crausola  
et escriui et fis este synal que tal e. (Signum)

1382-octubre-17

TESTAMENTO DE ARIAS SIMON, VECINO DE VILLAFRANCA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/11, 128 x  
265 mm. Cortesana.

En o nome de Deus, amen.

Era de mille e quatroçentos et viinte annos, dia  
venrres, dies et sete dias del mes de outubro.

Sepan quantos este testamento viren, como eu, Arias  
Simon, morador en Uilla Franca, jasendo dolente de doloer,  
pero sano de todo meu siso et con todo meu entendemento  
qual Deus teuo por ben de mo dar, assi faso et ordeno es-  
te meu testamento como fique mina fazenda departida de-  
poyos de meu finamento.

Primeyramente mando et dou mia alma al meu Sennor  
Jhesu Christo et rogo et pido por uerdade a la Virgen San-  
ta Maria, sua madre, que roge por min que me queyra perdonar  
et a Sant Migel, angel, que frontala mina alma por la gloria  
del parayso et roge a Deus por min.

Et escollo mina sepultura para enterrar meu corpo en  
el çimiterio della eglesia de Sant Nicolao de .....dito  
Vello.

Fronto et mando que el dia que me enterraren que me  
digan quatro misas et me oferenden a cada misa de dous  
presentes de meo açunbre de vinno.

Mando que del dia que me enterraren fasta los noue  
dias, que me ofrenden dello que se atreuer mina moller.

Mando al capellan della dita eglesia de Sant Nico-  
lao ..... tres morabitinos et el que reze a Deus por  
min.

Mando que se Tereyssa Afonso, mina muller, foor enba-  
gada de fillo ou filla et venindo a luz, que fique meu  
heredeyro et non venindo a luz, faso et leyxo la dita mi-  
na muller, Tereyssa Affonso por mina heredeyra et mina  
cabeçeyra et conplidor deste meu testamento. Et venindo  
el fillo o filla a luz, mando que tena esta mina muller